FACTORY-AUTHORIZED DEALER FOR
TROY BILT
ROTO TILLERS
SALES-SERVICE-PARTS
Alternatives
156 rue Chateauguay St.,
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel. (514) 264-6245

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, September 15, 1982. 20 pages 40 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798

Francine Sauvé of St-Antoine-Abbé brought a new attraction to Havelock Fair this year, a trio of Angora goats. To the right is a basket of mohair wool, which the Angora breed produces and a carding machine which can be run by hand or mechanically with the addition of a small motor.

This year's plentiful apple crop was well represented in the apple display being judged by Agronome Pierre Philion, with Fair director Glen Waller making note of the winners of the different classes.

Following court decision

"Canada Clause students" welcome in PRSBCV schools

by JUDY TAYLOR
of The Gleaner

Chateauguay Valley Protestant schools are open, at least for the current school year, to students eligible for an English-language education under the terms of Article 23 of the new Canadian Charter of Rights and Freedoms.

At a Monday night meeting in Howick, commissioners of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley passed by majority vote a resolution to admit such children, if they so desire, for the school year 1982-83 following the constitutional decision over-riding provisions of Quebec Law 101, a decision handed down last week by Chief Justice Jules Deschênes of Quebec Superior Court.

The board's decision will stand whether or not the Quebec government decides to appeal the decision to a higher court. The policy will, however, be reviewed for the following school year (1983-84) to take into account any legal developments which may occur.

PRSBCV director-general David D'Aoust told commissioners Monday night that approximately 12 requests had already been received from parents within board territory, most of them in the Chateauguay and Valleyfield sectors, to admit their children into English schools.

"We don't yet know how many of these children are actually eligible under the Canada Clause, and we don't expect a very large total number of applicants, but I would recommend conformity to the judgement as long as there is no appeal. These parents are waiting for a decision," D'Aoust told the commissioners.

An amendment to the original resolution, calling for admissions to be curtailed as soon as any appeal might be launched, was rejected on the grounds that it would be too difficult for school administrators "to accept children on Wednesday and reject others on Friday," as school principal Fraser Matheson of Hemmingford, put it.

D'Aoust said that legal opinions differ as to whether Law 101 would revert to becoming the governing legislation while an appeal decision is pending.

If it does, then the "Canada Clause pupils" might be declared ineligible for provincial government grants.

The current amount paid by Quebec per pupil per year is in the area of $3,500.

"I wouldn't worry about that eventuality - I would rather see local board funds allocated to educate these children than for many other purposes," said Ormstown commissioner William Lawrence, a view which was met with applause from other board members.

The resolution, patterned on one passed by the Lakeshore Protestant School Board, reads as follows:

"Whereas the Canada

See SCHOOLS Page 3

Huntingdon Council told

Quebec is stalling on repairs to dam

by CYRIL ALARY
of The Gleaner

Confusion as to whose responsibility it is to maintain the dam in Huntingdon remains the stumbling block in carrying out necessary repairs.

In a recent letter from Jean-Maurice Delage of the Montreal Regional Office of the Department of Environment, Huntingdon Town Council was informed that the dam had been inspected by the department last July 29.

According to the letter, the results show that there is deterioration to the structure of the dam, but that the condition is stable and the risk of rupture is minimal.

Of this the council was already aware. The confusion lies in the department implying in the letter that it is the owner's responsibility to keep the dam in good shape, when some time ago the council had received a notice that the dam was the responsibility of the government. Based on this, the council has decided not to use local taxpayers' money to repair the dam if Quebec is indeed responsible.

After the contents of this letter were revealed at the September 7 meeting of the Town Council, it was proposed by Alderman Cyrille Riendeau that the Quebec Department of Environment allocate funds in its next budget to make the necessary repairs since the Town does not have the financial means to carry out this work.

The council intends to follow through with the file until satisfaction is obtained, claiming that the dam is in a sense a potential tourist attraction.

Other business

In other business discussed at the Tuesday night meeting, it was decided to repave part of Francois Cleyn St. with a $10,000 grant from the Quebec Department of Transport. The section to be repaved will be between the Ridge Road and Kelly St. with the firm Verner Asphalte of St-Stanislas-de-Kostka being awarded the contract in the amount of $15,200 following a call for tenders. The entire portion will be re-done even if the cost exceeds the amount of the grant, as funds are still available for road work in the municipal budget.

Through a report from the Commission de toponymie the council learned that the names of four streets will be changed while corrections will be made to certain others.

The municipality has asked that Kelly St. between Francois Cleyn and Dalhousie Sts. be changed since there are two streets by that name.

See DAM Page 2

Starts November 1

Tel-aid program boon to troubled

Target date for the inauguration of a Tel-aid listening service for troubled or lonely people in the Chateauguay Valley and Valleyfield sectors is November 1, and the $5,000 needed to get the project off the ground has been raised through campaigns, donations, and pledges.

All that is needed now for the bilingual, volunteer service to put down firm roots on a continuing basis are more volunteer listeners, a location (which shouldn't be too much of a problem), donations of necessary equipment, and annual funding of about $10,000 to cover operating costs.

The Tel-aid program consists of two sub-groups: the French-language Tel-Aide région de Valleyfield, and the English-language Chateauguay Valley Tel-aid group.

No matter which language they speak, there are many people who would be likely to use a listening service, says Carole Hay, who heads promotion and publicity for the Chateauguay Valley group. Some examples:

- an elderly person, in ill health and living alone;
- a young girl faced with an unwanted pregnancy;
- a hysterical person who has just taken a potentially lethal overdose;
- a frightened teenager high on drugs;
- someone recovering from a nervous breakdown and in need of additional support;
- a person devastated by marriage breakdown;
- a parent worried about hostile feelings toward his or her children, and afraid of harming them;
- children who have un-

See TEL-AID Page 2

Elgin Game Club

"No hunting" signs just the beginning

With the opening of the hunting season this fall, several farm properties in Elgin and neighboring municipalities should be posted with "No hunting" signs, symbolic of stricter controls to come, with the establishment of the new Elgin Fish and Game Club.

An inaugural public information meeting held September 8 by the core group behind the formation of such a club drew some 35 people intent on learning more about how this type of organization can prevent intrusion by unwanted hunters. Several other people who had expressed interest in the club were unable to attend, but plan to join as well, organizer Kim Moss told The Gleaner.

"We had a lot of positive response, perhaps even more than we had expected, and people asked a lot of questions about how hunting laws could be enforced and what powers the club-appointed wardens would have," she said.

Fielding most of the questions was guest speaker Eric Foster of the Brome-Bolton Fish and Game Club, which has been in existence for the last 21 years, and which claims to have cut down on the number of hunters in its area by 60 per cent.

An application for a charter for the Elgin group is now being prepared, and anyone interested in forming part of a board of directors to draw up a constitution and by-laws is invited to attend a meeting on Friday, Sept. 17 at 8 p.m. at

See ELGIN Page 3

Super weather

Havelock Fair gate up from last year

by CONNIE SPARKS
of The Gleaner

Sunny skies and warm temperatures, in the 80s (F), kept up the tradition of good weather at the Havelock Fair last Saturday, bringing up gate figures by over 350 people from 1981.

Though in recent years the old saying that "it never rains on Havelock Fair day" has not always been the case, fair-goers and organizers alike were pleased that the tradition was upheld this year, especiallv after a rather dismal August weather-wise in the Valley.

"Well over 3,000 people passed through the gates on Saturday," Ghislaine Slater told The Gleaner on Monday morning.

As fair board secretary for the past four years, Mrs. Slater also said that entries in most categories were up from last year.

"Though entries increased by only about 30 participants, any increase is encouraging since it shows that more interest in the Fair is being generated in the community," commented Slater.

Another custom that has long been a part of the Fair is the "all-you-can-eat home-style cooked meal", put on by the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade since 1967. Close to 200 more meals were served this year for a total of 1,180 paid dinners (over last year's 987), plus approximately 100 meals for the volunteers who work in the dining hall and in the canteens.

"Serving got underway a little earlier than in past years, starting about 10:30 a.m. and everything moved along rather quickly since with the good weather people aren't as inclined to sit as long over their meal," said Beryl Myatt, organizer of the food committee.

The warm wather didn't lessen people's appetites however, with over 400 lbs. of roast beef along with quantities of ham, potatoes, vegetables, tea, coffee and hundreds of pies being consumed.

"It's been a bad year for tomatoes and it showed up when we ran out of them at about 12:30 p.m.," said Myatt.

The dinner is a major fund-raising event for the Fire Brigade. Firemen begin

See FAIR Page 3

la gazette

- Les employés de Doréa demandent une enquête sur la gestion de l'Institut.
- Les commissions scolaires de la région lancent une vaste campagne de sensibilisation.
- Participatacourse aura lieu le 3 octobre prochain.
- Huntingdon: Quatre rues devront changer de nom.
- Vol à Huntingdon: un portrait-robot est dévoilé comme suspect.
- Le programme des activités du Centre des Femmes est dévoilé.

From across Canada

Radio Farm Forum fans to join QFA for reunion

November 3 is going to see the gathering of a lot of friends, old and new, for Quebec's English-speaking rural community at Macdonald College.

Members of Quebec Radio Farm Forum, the popular CBC discussion program which united Canada's rural communities each Monday night of every winter throughout the 1940s, '50s and early '60s, will be joining past and present members of the Quebec Farmers' Association to renew old friendships and celebrate the latter's 25th Anniversary as an incorporated association.

Participants will be coming from far and near: Alex Sims, one of the initiators of Farm Forum from Macdonald College, will be in from Ontario with Keith Russell of New Brunswick. The Hon. Leslie Young, Minister of Labor for Alberta, and first Executive Secretary of the QFA, will be there with the Association's past presidents such as Keith Greig of Ormstown, and Cyril Dahms of Ottawa. Dr. Richard Schwass, ex-national secretary of Farm Forum plans to be there, as well as another ex-secretary, Dr. Mark Waldron, originally from Sawyerville.

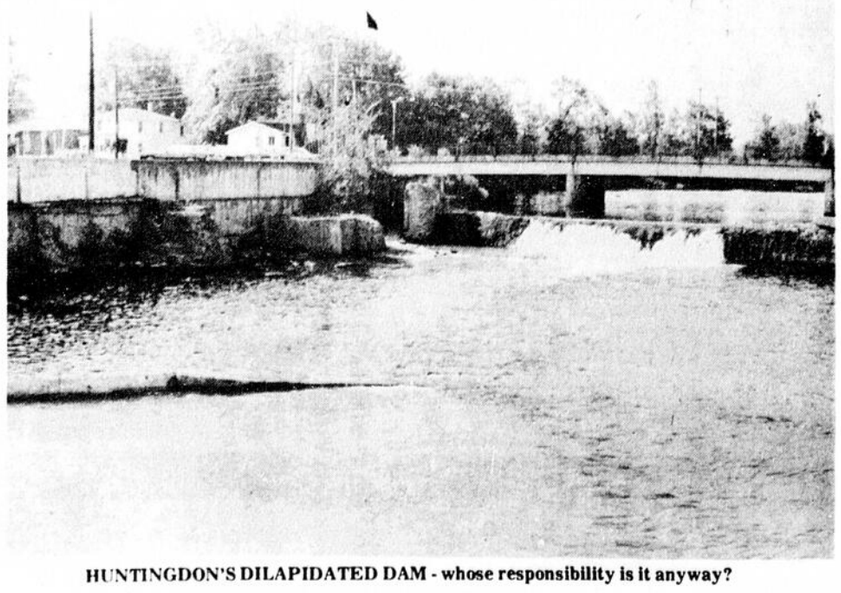
But, most important, we hope that many local members, who were the ones who made Farm Forum so successful and laid the groundwork for today's QFA, will make it to "Mac" for the day.

The QFA is trying to trace as many old past members as it can but the task is a large one. The Association needs to forward your name and those of as many others as you

See QFA Page 3

IN THIS ISSUE

Academy opening activities Page 2
Municipal council reports Page 5
Sports news Page 7
Craft and Rec Centre news Page 9



HUNTINGDON'S DILAPIDATED DAM - whose responsibility is it anyway?

This and That in Town

MISSING - Since September 1, is Huntingdon's Jon Proudfoot, possibly a victim of loss of memory. He is described as five feet 9½ inches tall; weighing 160 lbs.; brown-haired with receding front hairline. At the time of his disappearance, he was wearing a grey suit with blue sport shirt and driving a 1980 Buick Skylark [dark green] bearing license number [Quebec] 155L424. Anyone with any information is asked to contact the Huntingdon QPP detachment at 264-5384.

GIRLS AGED SIX TO 15 - in the Franklin-Rockburn-Havelock-Hinchinbrooke - St-Chrysostome areas are welcome to join the Franklin Girl Guides. Registration date will be announced next week. In the meantime, volunteer leaders are being sougnt. For further information call Karen at 827-2392.

DON'T FORGET - next Saturday Sept. 18 is the final day for registrations for the Huntingdon Minor Hockey Association. Youngsters aged five to 16 are welcome to register at the Regional Arena from 10 a.m. to 1 p.m. A sale of used hockey equipment will be held at the same time.

THE HUNTINGDON UNITED CHURCH - Sunday School has once again begun its fall activities. Families are welcome to attend the 11 a.m. worship service while the children take part in the Sunday School program held downstairs. Another successful year is anticipated, so come and join the group.

HUNTINGDON TOWN WATER - will be shut off for an undetermined period of time on Sunday, Sept. 19 starting at 7 a.m. All residents are asked to take note of this.

AN INFORMATION EVENING - has been planned by the Huntingdon CLSC in collaboration with the Canada Manpower Center and the Table de Concertation famille to help individuals or groups interested in preparing demands for government-funded community projects. The meeting will be held on Wednesday, Sept. 15 at 7:30 p.m. at the CLSC in Huntingdon.

A YOGA COURSE - is being offered at the Centre des Arts et des Sports in Valleyfield every Monday night from 7 p.m. to 8:30 p.m. or 8:30 p.m. to 10 p.m. commencing September 27 and lasting until December 6. For information call 373-6573 or go to the Center at 100 rue St-Thomas.

THE PROVINCIAL HONEY COMPETITION - will be held as in past years as part of the International Food and Agriculture Salon being held in Montreal from November 1 to 7. Participants eligible to compete are first place winners in the 12 agricultural zones in the province in the following classes: liquid white honey, golden honey or liquid amber honey, creamed white honey, honey combs. For complete information on the rules and how to enter contact the Centre apicole de l'IAAA de Saint-Hyacinthe, 3230 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Samples must be sent to the above address before October 25.

Denise Patenaude of the Front Ridge Rd. outside Huntingdon has almost enough to fill a 10 pound bag of potatoes with just these two. The one on the right weighs close to five pounds, the other, about four pou nds.

BY POPULAR DEMAND - another handicraft course to be taught at the Old Convent in Hemmingford is "Stuffed Animals, Dolls, and Various Christmas Decorations". The instructor will be Mrs. Pat Shearer. The course will be given on Monday evenings from 7 p.m. to 9 p.m. in both French and English. Telephone Mrs. McKeogh [247-2064] or Mrs. Malenfant [247-2467].

IN THE ORMSTOWN AREA - the annual fund-raising campaign for the Canadian Red Cross runs from September 15 to 30. As usual, the village and parish will be covered by door-to-door canvassers in search of your generous support. Also, anyone interested in helping to co-ordinate a campaign in the Franklin area later this fall is asked to contact either Doreen Gruer at 829-3240 or Rachel Forget at 829-2225.

THE STE-MARTINE ARENA - is holding registration day for all those youngsters who wish to play minor hockey this season on Saturday, Sept. 18. Different times have been set for the various age groups during the day. For further information as to the registration schedule, contact Bob Tennant in Howick at 825-2539.

A GRAND OLD TIME - was enjoyed by friends and relatives of Ernest Bissonnette of Ormstown at his summer cottage on Moonlight Lake, Athelstan, on Sunday Aug. 29. An "early surprise birthday party" for the 75 year-old Bissonnette, whose real birthday is in October, too late for summer cottage gatherings, attracted people from near and far, and music and dancing went on until the small hours.

THE WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY - of the Presbyterian Church will hold its fall Presbyterial at the Margaret Rodgers Memorial Presbyterian Church in Lachute on Saturday, Sept. 25 at 10:30 a.m. The guest speakers will be Dr. John Sims from the Montreal Association for the Blind and Rev. John Herman of the Rolert Campbell Memorial Church.

TWO ELEPHANT TRAINERS - at Hemmingford's Park Safari couldn't leave their favorite beast not even long enough to get married it seems. Trainers Elaine Slonin and Roy Wells were married recently while sitting atop one of the elephants in their act.

Dam... from page 1

by that name. The names of Lorne and Somerville streets are to be changed because they refer to individuals who are still living. The commission has asked that the name of West St. be changed since it should be in French and the use of directional points should be avoided.

Residents living on the above-mentioned streets will have the opportunity to propose new names from now until October 1. The suggestions, along with the reasons for making them, can be deposited at the Town Hall.

The following names of streets will be altered: rue de Chateauguay will replace Chateauguay St.; the full name should be used for rue François Cleyn, eliminating abbreviations; rue Fairview, Fairview Road and the Athelstan-Huntingdon River Road will all be known as the Chemin de la Rivière since the Commission does not approve of using more than one name for the same road; Cedar St. will be called rue des Cèdres; Church St. rue de l'Eglise; Centre, St., rue du Centre; Elm St., rue des Ormes; Garden Blvd., rue du Jardin; Baird Blvd., rue Baird; King St., rue du Roi; Lake St., rue du Lac; Maple St., rue des Erables; Monseigneur David remains but without the abbreviations; Pine St., becomes rue des Pins; Prince St., rue du Prince; Willow St., rue des Saules.

The new names and those with corrections are to appear on the street signs without abbreviations. For some names, this could be a problem because of their length.

A special meeting will be held on Thursday, Sept. 30 in order to adopt By-law 401 fixing the mayor's salary at $5,400 and those of the aldermen at $1,800 per year.

Alderman Normand Nadeau proposed that the Town's evaluation role be computerized in order that it may use the evaluation service of the MRC du Haut-St-Laurent. Although the Town's evaluation role cannot be integrated at the present time, the move is being done so that it will be ready when the times comes.

Georges Lazure presented a notice of motion for the creation of an operating funds account not exceeding $50,000.

The Town intends to hold another conference this year, the date of which is to be either November 13 or 20.

Agent Jacques Perreault of the Huntingdon Municipal Police Force has been promoted to second grade.

It was announced that the old dump site on the Plank Road has been completely closed, levelled and disinfected, and has passed inspection by the Montreal Regional Office of the Department of Environment. The last payment of $1,850 has been paid to contractor Charly Excavation.

A donation of $400. was made to Tel-Aide.

Suspects described

Police this week released a composite picture of one of three suspects involved in the robbery which took place at the Jupiter store on Chateauguay Street in Huntingdon in early August.

The compositie, put together on September 10 by Cpl. Léopold Bougie of the identification department of the QPP in Montreal, describes a white male Caucasian of approximately 25 years, measuring between five feet six inches and five feet nine inches, weighing between 150 and 160 lbs.; with short brown hair, round face with pointed chin and possibly a scar on the right side of the face.

Police have only a brief description of the other two individuals involved in the theft. One is described as having short curly blond hair, and a moustache; measuring five feet seven or nine inches and about 25 years of age; the other, with short auburn hair, measuring five feet nine or 10 inches, also about 25 years.

The sum of $800 was taken in the August 5 robbery from th store owned by Gilles Brunet.

Officer Richard Bernique of the Huntingdon QPP, in charge of the investigation asks that anyone who knows anything about the suspects to telephone 264-5384.

Special opening activities offered at H'don Academy

by Brian Harris

Pupils of Huntingdon Academy returned to school on Tuesday, Sept. 7.

They were greeted by their teachers on the school playground and then proceeded to their classrooms.

At 9 a.m. the entire school assembled in the gymnasium where principal Tony Evans welcomed the boys and girls.

He then introduced the new members of the teaching staff: music teacher Diana Salter and French teacher Mariette Faille. (Mrs. Faille taught at the Academy until October 1981 when she was transferred to Franklin and Hemmingford Elementary).

Mr. Evans also introduced new school secretary Mrs. June Oliver who previously served for 14 years as secretary in the office of the P.R.S.B.C.V. Director General. She now lives with her husband and four children on a horse farm on the Back Ridge Road near Huntingdon.

In the afternoon, the children were involved in a variety of games organized by Level 6 teacher Mr. McGrath and physical education specialist Roy Younie.

These "new" games with such intriguing names as "Catch the Dragon's Tail" and "Aura" stress cooperation and participation rather than competition.

The children then went to the gymnasium to watch a film on fire safety.

On Wednesday, Sept. 8, with orientation day completed, the children buckled down to the basics of reading, writing and mathematics.

Mr. Evans reports that total enrolment is expected to be about the same as last year.

Kindergarten classes began on Tuesday, Sept. 14 for half of the class and on Wednesday Sept. 15 for the rest.

This delay gave Mrs. Langlois time to conduct interviews with each child and parent, enabling her to set up programs focussing on the individual learning needs of each child.

Tel-aid... from page 1

undergone abuse.

The troubled person will be able to call one telephone number served by three lines: one each for French and English-speaking callers, and one reserved for emergency outgoing calls. The volunteer listeners are trained and prepared to do exactly what their title implies – listen – for as long as necessary. They are not a rapid referral service.

In the English group, 30 volunteers will be trained and ready for November 1, but if the servive is eventually to be provided on a 24 hour basis, then double that number is required. The next training course for which there are openings begins October 18, and anyone interested should contact Merna Nugent at 829-3955. Each course is composed of six three-hour sessions on Monday evenings, currently at the Centre d'Accueil in Ormstown.

"Those volunteers who have already completed their courses have said they are really impressed with the techniques taught, and that they would find such a course beneficial even if they were not planning to use it in the Tel-aid program," said Carole Hay.

So far, a garage sale in Huntingdon in late August netted $870; a Valleyfield Cycle-thon brought in $2,700 on August 26; donations have totalled $730; and the groups have received pledges for about $1,000 more.

A publicity campaign, involving talks and a slide presentation before various community groups and approaches to municipal councils in search of support have begun, and any group wishing to hear more about Tel-aid can contact Carole Hay at 264-5236.

Donations, not only of money, but also of such essential equipment as comfortable chairs, a refrigerator, a hot plate, etc., can be made by calling Bill Bannon at 264-3118.

Starting November 1, the volunteers will be at work, probably on a basis of one four-hour shift every two weeks, and one overnight tour of duty every couple of months.

The Tel-aid phone number should be made public in the near future, and the two Tel-aid groups are planning another fund-raising campaign in the form of a sale of pencils marked with the Tel-aid phone number, for October.

Franklin

The Church of the Nazarene in Franklin was privileged to have Rev. Mario Cianchi of Italy as speaker at its Missionary meeting held September 9.

Local missionary president Mary Brooks welcomed everyone to the service and led the congregation in singing. Mrs. Nina Fuller, District President, led in prayer.

Rev. Roy Fuller, Superintendent of the Quebec District, then introduced Rev. Cianchi who has been a minister for the past 20 years in Italy. He gave his personal testimony in English and then, referring to John 13:34 - 35 as his text, he preached in Italian with Rev. Fuller interpreting.

Rev. Cianchi also sang very beautifully in Italian "How Great Thou Art" and "Make Me a Blessing".

Rev. and Mrs. Fuller with their two sons were missionaries to Italy for 10 years, before coming to Montreal in 1977.

Pastor H. Schell dismissed the meeting with prayer and a short time of fellowship followed.

Ormstown

Dr. and Mrs. Jim Wilson of New Westminster, B.C. spent the week-end with her father Charles P. MacDonald and other members of the family.

Keith McCaig of Toronto and Walter McCaig of Cambridge, Ont. visited last week with their mother Mrs. Archie McCaig at the Centre D'Accueil and with other family members.

SO DEAR TO A BRIDE'S HEART...

WEDDING STATIONERY

Good taste needn't be expensive. Our beautiful Wedding Invitation Line proves this with the most exquisite papers, type faces and workmanship you could wish for! It features Thermo-Engraving - rich raised lettering - elegant as the finest craftsmanship. Come see our vast selection.

THE GLEANER

220 Chateauguay, Huntingdon Tel: 264-5364

REBATES ON '82s

STOCK	MODEL	PRICE	REBATE
1605	82 CHEVETTE SCOOTER	$6084.	$600.
1601	82 OMEGA BROUGHAM	$10580.	$500.
1630	82 CHEVETTE	$6697.	$600.
1599	82 CELEBRITY	$10850.	$700.

GM REBATES OF $350. TO $900. ON MOST 82 MODELS IN STOCK

OFFER EXPIRES SEPT. 22, 1982

HUNTINGDON MOTORS INC.

(JIMMY SMYTHE)

TEL: 264-6163 HUNTINGDON

FOR ECONOMY PLUS!

SPIRIT DL
LIFTBACK
4 CYLINDERS
5 SPEED
5 YEAR WARRANTY ON PAINT

FROM $6995.

24 MONTH
40,000 km WARRANTY
PREPARATION & TRANSPORT ADD.

$5595.

YOUR NEW DEALER IN VALLEYFIELD

AMC | Jeep

RENAULT

AUTOMOBILES LEO GENDRON INC.

270 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-071'

One generation ahead!

In life insurance, youth is the bargain time. Never again will your son or daughter be able to purchase it at such low cost, and with such high benefits.

This is no get-rich-quick proposition, but a long-term base for a sound financial plan combining savings and protection that can be tailor-designed to fit almost any situation. A truly remarkable gift for your child which will help them appreciate your wisdom and foresight when they grow up.

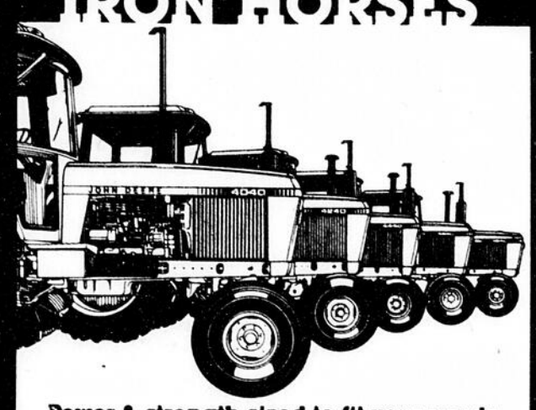
Isn't that part of what being a parent is all about?

Call or write for a personal confidential consultation.

FRANK CAMPBELL
Tel: 264-4784
RR 2 St. Agnes de Dundee

CANADIAN FORESTERS LIFE
Serving Canadians Since 1879

THE NEW IRON HORSES



Power & strength sized to fit your needs
90-hp 4040, 110-hp 4240, 130-hp 4440, 155-hp 4640 or 180-hp 4840

Here they are: five John Deere Tractors that deliver real power to every point and are built with real strength to back it up.

Dependable power begins with John Deere-built diesel engines. All models pack a potent torque reserve. All of them pull more at the drawbar, lift more on the 3-point hitch, crank out more at the PTO, and carry a bigger hydraulic reserve than models they replaced.

See us for details on your power size. We'll be happy to answer all your questions on the NEW IRON HORSES.

See the John Deere 2800 Plow with exclusive hydraulic steering. We've got them ready to deliver

Come in and see how the 2800 can ease your plowing headaches. You'll gain a unique sense of control with hydraulic steering. Instant tail-wheel response lets you make smooth, efficient turns in the field and provides extra confidence in transport. There's also hydraulic width-of-cut adjustment, 33½ inches of clearance, a choice of standards, and light-draft bottoms; each will help you get your plowing chores done on time.

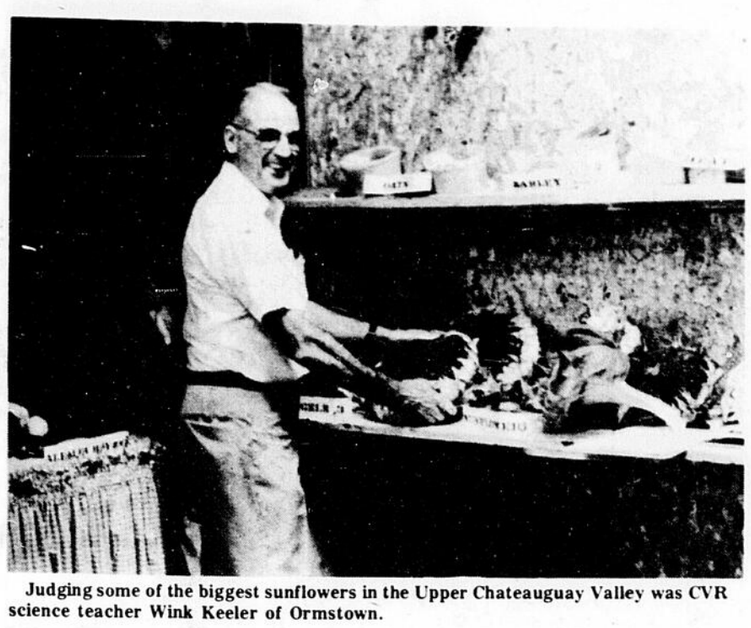
JOHN DEERE

CANSO

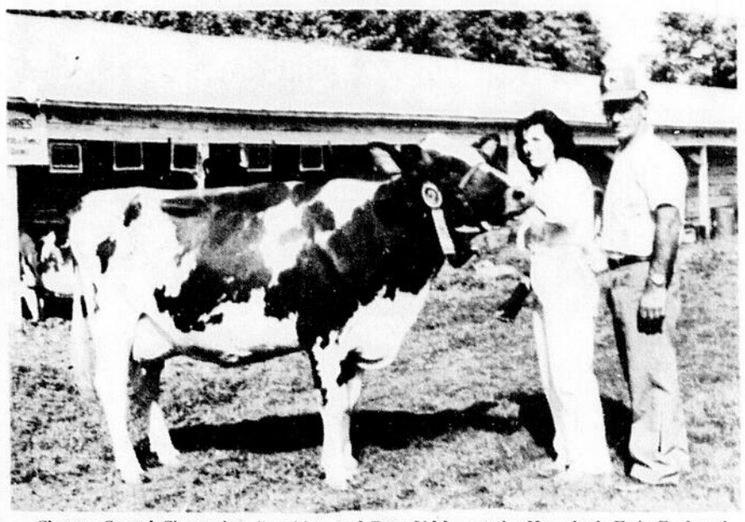
JOHN DEERE

CENTRE AGRICOLE SUD-OUEST INC.

415 RTE. 132, STE. BARBE, P.Q. TEL. 371-9220



Judging some of the biggest sunflowers in the Upper Chateauguay Valley was CVR science teacher Wink Keeler of Ormstown.



Chosen Grand Champion Ayrshire and Best Udder at the Havelock Fair Red-and-White show by Judge Jean-Guy Legacé of St-Hyacinthe was Terrace Bank Royal Lana of Terrace Bank Farm in Howick being led here by Carole Ness.

Fair... from page 1

begin canvassing the Hinchinbrooke area for donations of money and food several weeks before the fair, picking these up the night before the fair.

People in the community were very generous with their food donations this year," Myatt said appreciatively.

Though there were some new volunteers helping out in the dining hall and in the three canteens on the fairgrounds, most are the same old stand-bys who have been doing it for years. The firemen, their wives and families are backed by a solid group of volunteers who give their time not only to help out the community but because they enjoy the warm ambience of people working together for a good cause.

A good apple crop this season was reflected in the apple section of the fruit and vegetable class. Judge Pierre Philion of the Huntingdon Agriculture Ofice, himself an apple producer from Hemmingford, was impressed with both the quantity of entries and the quality of the apples.

"Last year a lot of regular exhibitors were absent from the fair because they just didn't have any apples to show," said Mrs. Slater, adding that there were many new exhibitors in the maple syrup section as well with some of them taking home first and second place prizes.

Back for the second year in a row, manager of the Inter-provincial Flower Market Auctions in Montreal, Klaus Schatz, did an efficient job of marking the flowers assisted by Mae Blair and Grace Waller. With many of the varieties at their peak this time of year, the colors and the imaginative ways in which the exhibitors chose to display them was truly impressive.

In the vegetable section, displays of squash, pumpkin, cabbage, turnips and other fall produce revealed the garden's bountiful harvest.

"The handicraft section was very well represented and the judges had a particularly difficult time marking the quilts which were especially good this year, said Mrs. Slater.

With the warm weather, baking judge Evie Lamb of Howick had to proceed quickly to rate the cakes, cookies, squares, fancy yeast breads and other mouth-watering goodies which made up the baking display.

Always a popular attraction, especially to the children, are the goats who seem to welcome the friendly pats and show of affection from the tiny tots.

Attracting a lot of attention in the goat section was a trio of Angora goats, a nanny and her twin kids, owned by Francine Sauvé of St-Antoine-Abbé.

Originating from Turkey and East Asia, the breed was first imported to Quebec from Texas seven years ago. The Sauvés acquired their goats, now numbering nine, from breeders in the Sorel and Beauce regions and are among only a dozen or so breeders of the mohair-producing animal in the province.

A welcome sight at the Fair was the return of the draft horse class in the Horse show.

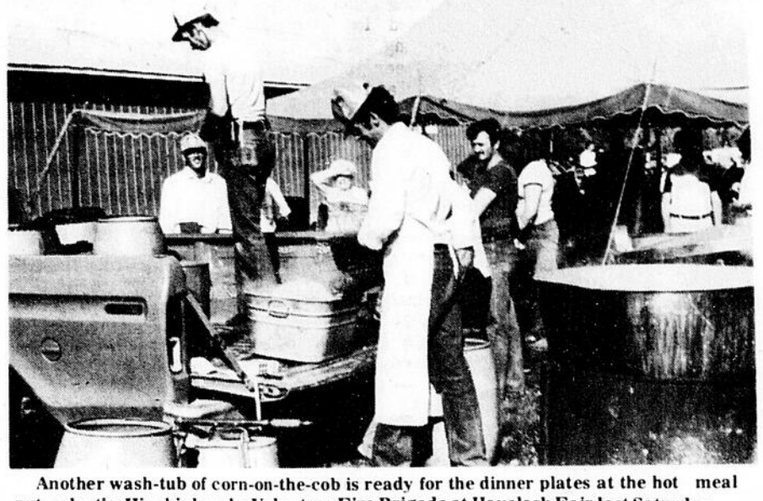
"The popularity of draft horses is increasing among farmers and it was nice to see them included once again in the Horse Show," said Slater.

Judging the Red-and-White dairy cattle competition was Jean-Guy Legacé of St-Hyacinthe, awarding the Grand Championship and Best Udder award to a cow from the Robert E. Ness Terrace Bank Farm (Howick).

A lively group of musicians headed by René Foran provided some old time picking for fair visitors and even sparked a step-dance or two.

Many visitors stopped to enjoy the music of the Montreal Caledonian Pipe Band as they paraded through the grounds.

As the day came to an end around 5:30 p.m., it was with a mixture of reluctance and satisfaction that this year's fair-goers made their way to their cars.



Another wash-tub of corn-on-the-cob is ready for the dinner plates at the hot meal put on by the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade at Havelock Fair last Saturday.

QFA... from page 1

you can to its Provincial Office so that no one may be left uninvited.

Help is also needed in another large and interesting project. To mark the 25th Anniversary, the QFA is planning to publish a short history of the Association and Radio Farm Forum, the organization in which it has its roots. Official records tell one side of the story but it is the personal recollections and photos of what happened locally and what it meant to participate in those earlier days that are required to complete and bring the whole story alive. Can you or somebody you know jot down some notes on those days? We hope so. If you can, or would like further information on the 25th Anniversary celebration day, please write to:

QFA
Box 284
Extension Services
Macdonald College, Que.
H9X 1C0

or phone Steve Gruber at (514) 457-2000. Ext. 251. We are looking forward to hearing from you.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Sincere sympathy is extended to the families of the late Mrs. Hilda McLean and the late Mrs. Mable Peters.

St. James' A.C.W. met on Tuesday, Sept. 7 at the summer home of Mary McGerrigle. Mary and co-hostess Arlene Cottingham assisted by Joyce Fife and Edna Baskin served a lunch of a salad plate and dessert to 16 people.

President Arlene Cottingham opened the meeting at 2:30 p.m. and Kathleen Bidwell led in Devotions.

Carmen Henderson recorded the minutes in the absence of secretary Ann O'Kane and Kathleen Bidwell gave the financial statement.

It was decided to hold a Tupperware Party on October 19 if Lucy French can come on that afternoon. It will be held at Walshaven when the hostesses will be members of St. James A.C.W. living in Walshaven apartments.

Joyce Fife moved some repairs be made to the Church Hall floor.

There was some discussion regarding the Bazaar to be held on Saturday morning Dec. 4 in the Church Hall.

The next meeting will be held on Tuesday, Nov. 9 at Connie Black's home.

Mary McGerrigle moved adjournment of the meeting.

Gleaner ads reach people

Schools... from page 1

Clause and the Canadian Charter of Rights and Freedoms require the admission to English schools according to the terms of the said Charter; and

"Whereas this requirement has been confirmed by the Declaratory judgement which was rendered on September 8, 1982, by the Honorable Chief Justice Jules Deschênes of the Qubec Superior Court:

"Be it resolved that children who are eligible for primary and secondary education in English by virtue of Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms be admitted to English language schools, if they so desire, within the jurisdiction of the PRSBCV for the duration of the school year 1982-83 and that the Board review this decision for the 1983-84 school year in the event that the Government of Quebec appeals the Deschênes decision.

"Be it further resolved that the officers of the PRSBCV be authorized to implement this position immediately."

The Canada Clause stipulates that any child whose parents were educated in Canada in English has a right to English education.

Any parent within the jurisdiction of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley who believes his or her child to be eligible under this criterion is asked to contact the principal of the school in which he would like to register the student.

Hemmingford

On August 22 Mr. and Mrs. Wayne English with their two nephews, Ricky Dauphinais and Trevor Hebert, left for a vacation in Virginia. They spent a few pleasant days at Virginia Beach where the temperature hovered around the 90s; then on to Roanoke to visit with Mr. and Mrs. Ozzie Powers and to join Mrs. Hazel English who had been staying with her niece and nephew since August 10.

Being reasonably near, Wayne went on to the Knoxville World Fair being held in Knoxville, Tenn. All arrived home from a most enjoyable holiday on September 1 - just in time for school.

Elgin... from page 1

p.m. at the Elgin Town Hall.

At this stage of its formation, the Elgin group embodies several main ideas: to prevent unauthorized hunters from trespassing on farmland through use of club wardens; to encourage conservation of wild-life and the natural environment; and to inform people about existing hunting and fishing laws and encourage abiding by them.

The 15 signatures on the application for a club charter include those of some municipal council members who support the idea. Once the constitution is set up and the charter received, the group will accept memberships, and it would seem that not only Elgin residents, but property-owners in nearby areas should be able to join.

"There have already been many people who have indicated their willingness to put time and effort into getting this group off the ground," said Kim Moss.

"Even though our whole structure may not be organized in time for this year's hunting season, we still hope to have notices posted this fall, so that we will be in a position to follow up on enforcing them later with patrols by wardens."

TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

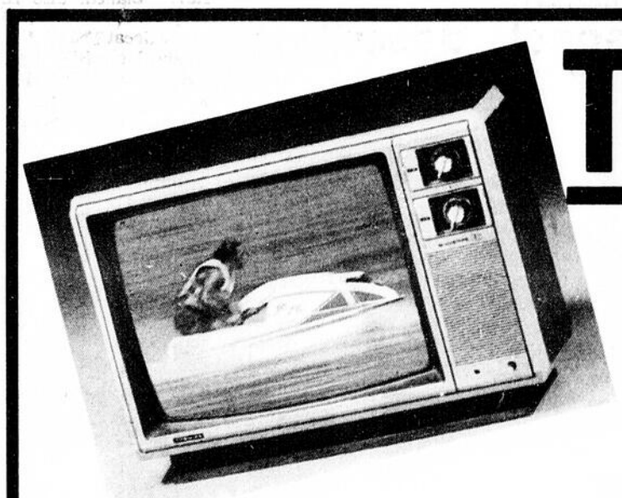
CERAMIQUE CAMPI
123 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD (behind Police station)
WHOLESALE & RETAIL 371-5442
• TOOL RENTAL SERVICE

SPECIAL THIS MONTH

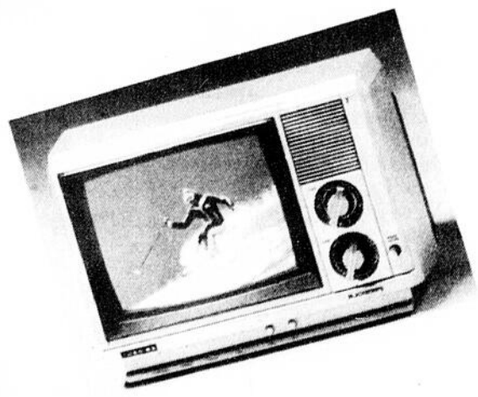
COMMERCIAL TILE (SINGLE-FIRED - 4" x 8") REG. $2.95 EA. $1.95
MOSAIC TILES REG. $1.79 EA. .99
WALL TILES 4¼" x 4¼" REG. $1.89 EA. .69
WALL TILES 6" x 6" - REG. $1.49 EA. $1.00

SPECIALIZING IN: TILES
•MARBLE •TERRAZZO
•MOSAIC

•LAY-AWAY SERVICE
•LARGE SELECTION FOR IMMEDIATE DELIVERY
•TIPS ON HOW TO SET YOUR TILES



TOSHIBA
COLOR TVs
50 MONTH GUARANTEE



IMMEDIATE DELIVERY AT

WAREHOUSE PRICES

SEE US RIGHT AWAY

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS AND FURNITURE
24 MGR DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028

1st ANNIVERSARY
Festival
Motel Lac St-François 1981 Inc.
(ROD & GUN)

SEPTEMBER 17-18 & 19
SEPTEMBER 18 COMPLETE

MENU
• CHEF'S SALAD
• ROAST BEEF WITH GRAVY
• BAKED POTATO
• CARROTS VICHY
• MOCHA - TEA OR COFFEE

$13.00 PER COUPLE
(TAX AND TIP NOT INCLUDED)
ON RESERVATIONS ONLY
• 264-5355 •
Everyone Most Welcome

Editorial

MATTERS OF PRINCIPLE

It was refreshing at Monday night's meeting of the Chateauguay Valley Protestant School Board to find commissioners rallying behind a position about as close to "damn the torpedos" as that usually cautious body has been known to get.

The board decided to admit to its schools children eligible under the Canada Clause of the new Canadian Charter for the duration of the current school year, despite Quebec Education Minister Camille Laurin's threat to cut off funding to boards who do so before Quebec decides whether or not to appeal last week's decision in Quebec Superior Court.

In passing its own resolution, the local board joined ranks with other Protestant boards in Montreal, the Lakeshore, and elsewhere who have decided to go ahead and act on the Deschênes decision.

And commissioners indicated that the PRSBCV would also pick up the tab for the "Canada Clause pupils" if Quebec refuses to subsidize them.

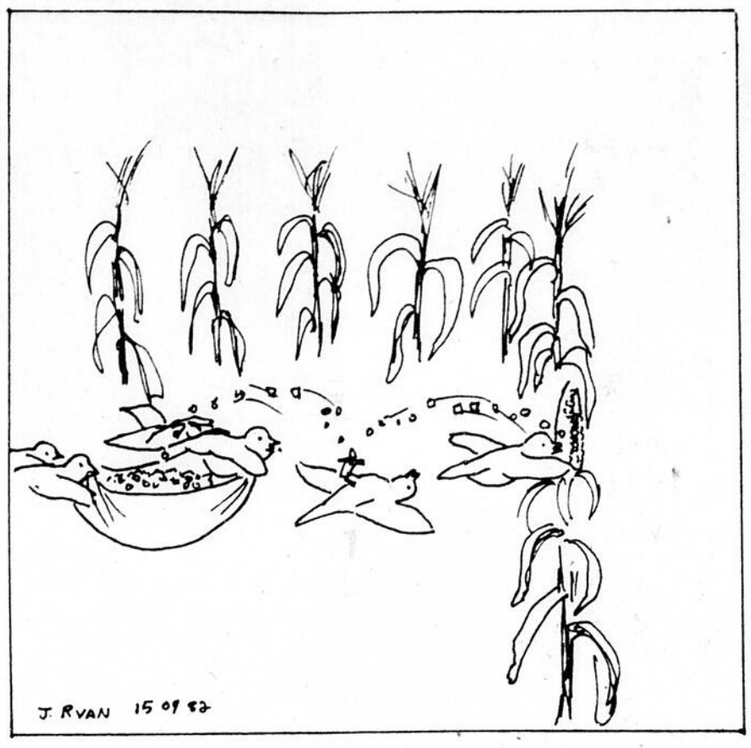
It was obvious during and after Monday's meeting that the Board considers this policy a matter of principle which must be upheld.

This approach seems to us well-merited in the current context of education in Quebec, but there are other pressing problems where a little flexibility might be advisable.

We are speaking specifically of the Board's failure to date to get any form of concerted action off the ground in dealing with the government's White Paper on school board restructuring.

The majority of commissioners have gone on record as favoring linguistic school boards; they feel that the confessional approach taken by the Quebec Association of Protestant School Boards is anachronistic. But the confessional system also is the only one with any historical legal justification (under the terms of the BNA Act). Therefore this approach may also be viewed as expedient, rather than simply ultra-conservative.

While not pretending to make any judgement as to which tactic is 1) more realistic or 2) more likely to succeed, we would like to see our school board put an end to the internecine debates which have been going on for many months, and get on with informing the public and gathering support for certain modifications to the government plan, before it is too late.



Letters

Fair judge's comments informative to onlookers

Havelock celebrated the 111th holding of its Fair this past weekend and was supported by a large appreciative crowd.

The atmosphere at this one-day Fair is a delight to behold. Old and young come to have a good time, talking to friends, meeting new ones and looking at the animals and produce proudly displayed by both new and old farming families.

This year the goats were drawing a lot of attention and I was glad to be there just as the judging was taking place. Many people agreed with me that having the judge explain exactly why he or she was giving the 1st, 2nd or 3rd prize to such an animal was most interesting and educational. She demonstrated on each animal its good and bad points and in one class - mother goat and kid - showed how various anatomical improvements had taken place due to careful selective breeding.

This was all of great interest to those of us who are not familiar with goats and goat breeding and I wonder if the committee would consider involving the onlookers on the same basis with other classes.

In former years, most fairgoers would have known as much about the points of a bull or a Rouen duck as the judge; but nowadays we need a little education in these areas and I think it would make the fair more meaningful to a lot of us.

Mrs. Susan Heller
Roxham
Hemmingford

Maryland resident seeks genealogical details

In June of 1832 three ships sailed from Belfast bound for Quebec. They were the "William Booth", the "Trial" and the "Margaret Johnston".

Likewise, in June of 1832, my maternal great-great-grandfather sailed from Belfast with his wife, three sons and, probably, at least one in-law. Thirteen weeks and three days later they arrived in Quebec. His name was Andrew McAllister, a devout Catholic. His trade was carpenter and pump maker.

I have not been able to confirm that they were aboard any one of the three sailing ships. However, it is recorded that they spent the first year in Huntingdon before moving on to Cobourg, Ont.

Do your readers have any suggestions for identifying this family with Huntingdon?

Thank you in advance for your consideration.

James F. [Frank] Roy
112 Northwood Ave.,
Silver Spring, MD
20901

From Gleaner files

100 years ago...

(from The Canadian Gleaner of Thursday, September 14, 1882)

HAVELOCK FAIR HIGHLIGHTS

****Of fruit there was a very fine exhibition, despite the lateness of the season. The collection of apples from the orchard of Wm. Edwards made up of 34 varieties, took 1st prize...Of all the shows, the best bread is to be found at this one, and the sweet, spongy loaves contrasted with the bread at Ste. Martine, which was very poor. The first prize loaf was surprisingly white - perhaps too fine for healthy digestion...The yarn and the 1st prize pair of horseblankets were excellent, and so were several of the quilts....The awarding of the prizes for the best walking and hurdle-jumping horses caused some amusement. The best walking horse did not get the prize, by the way. The Judges gave it to the other one, on the grounds that the first horse had only two gaits, a walk and a gallop.... Next was a prize for the best vaulting horse. Only 2 entered....It was fun to watch them go around the end of the hurdle, till finally one of the animals vaulted it [it was barely 2 feet high] and got the prize...After making this grand tour, we naturally began to feel hungry, and forthwith sought the Dining Hall, where an excellent repast was spread by the ladies of Havelock Episcopal Church. There was only one drawback to that dinner: the waiters, or rather waitresses, were so bewitching that it was very difficult to keep from staring at them, and thus allowing your dinner to get cold. They were so attentive too. And the rice puddings with lots of raisins! O my! Really, for pretty dinners and good girls - I mean of course pretty girls and good dinners - Havelock show is not to be beaten. If you want a wife, young man, who won't provoke you by bad cooking into thinking of divorce, go to Covey Hill.*

50 years ago...

(from The Huntingdon Gleaner of Wednesday, Sept. 14, 1932)

NORTHERN LIGHTS

Anyone out late Wednesday night enjoyed an unusual spectacle. Northern lights were vivid in their proper direction but what proved awesome was a deep band of light across the middle of the sky, as a rainbow. The spectacle lasted well more than an hour when it moved toward the south-west and disappeared. Those who witnessed the spectacle proclaimed it to be the first of such a nature, to their knowledge.

SMUGGLERS ARRESTED

Two Malone men were apprehended on Tuesday night by Royal Canadian Mounted Police with a load of U.S. cigarettes...After registering entry into Canada, the two men and a girl used as a decoy sped away before officials could stop them. The officers gave chase and faulty mechanism of the Shannon car permitted the local officers to catch up with the fugitives. More than three hundred cartons of cigarettes were found in the rear of the car.

FIRE BRIGADE REORGANIZED

After the Sunday morning fire on York Street, it was quite evident some change was necessary in the way of having a fire brigade. On Monday, the Fire Committee of the Town Council met with a number of interested men in regards to town fire protection. It was decided to have two teams formed in town. One team of six men under Roy McWhinnie will look after the reels and hoses at fires; the other team under the direction of John Leehy will look after the Booster Pump and the necessary hose.. Other volunteers called upon at fires will also be paid accordingly...It was also decided that the Pumping Station be notified as soon as a fire alarm is sounded to turn on the water pressure.

Harold Robertsons mark 50th wedding anniversary

Some 300 relatives and friends of Harold and Hazel Robertson called at their Howick home on Sunday, Sept. 5, to offer congratulations on the occasion of their 50th wedding anniversary.

Perfect weather enhanced the beauty of the profusion of flowers in the gardens and cut flowers arranged in the house.

The refreshment table was centered with a wedding cake flanked by gold tapers, placed in the family's gift, a set of beautiful candlesticks.

Presiding at the table throughout the afternoon and evening were: Mrs. Bruce Ness, Mrs. Russell Logan, Mrs. Ken McRae, Mrs. Edgar Nugent, Mrs. Wallace Craig, Mrs. Alan Hooker, Mrs. Arthur Henderson and Mrs. Melville Brown.

Grand-daughters Tracey Marshall and Beth Robertson assisted with the punch and Margaret, Norma and Iona and neighbor Shirley Ness were busy in the kitchen.

Harold and Hazel (McNeil) were married in the Ormstown Presbyterian Church on September 3, 1932, the Rev. Walter Ross officiating. Hazel was attended by Willa (McNeil) Hooker as bridesmaid, with Olive (Robertson) Craig as flower girl. Alan Hooker was the best man.

For 41 years the Robertsons resided on the Scotch Concession, Riverfield, not far from the school where Hazel had spent a part of her teaching career. In 1973 they sold their farm and moved to the present home on Highway 138.

The Robertsons have always participated in community affairs. Harold served on the Howick municipal council for 17 years, both as councillor and as mayor, and for several years he was actively involved with Mutual Insurance. Hazel's teaching career took her to Kensington, Drummondville, Riverfield Howick and supply teaching at Chateauguay Valley Regional. She has been a member of the Women's Institute for more than 30 years and at present is the president for Chateauguay - Huntingdon County. Both Harold and Hazel are enthusiastic curlers and hard-working members of Howick Curling Club.

The anniversary was an occasion for a happy family gathering with Elton and Margaret Robertson, Dean and Beth of Riverfield; Donald Robertson at home; Doug, Norma (Robertson) Marshall Jeff, Steve and Tracey Marshall of Ormstown; and Murray and Iona (Robertson) Birkett of Calgary Alta. all on hand for pictures.

The family was joined by cousins Garth and Trinkie (Hooker) Coffin and family of Pierrefonds; David and Alanne (Hooker) and family of Toronto and former neighbors John and Patsy (Reddick) Feeny and family of Ottawa, and Doreen (Reddick) Graham of Lachine.

Clayton and Mamie (McNeil) Harvey of Stanbridge East were also present.

MR. AND MRS. HAROLD ROBERTSON

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

LEFEBVRE - Michel and Joan [née McDowell] joyfully announce the birth of Jessica Lynn, 6 lbs. 1 oz., born September 8th, 1982 at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown. A sister of Lisa Marie.

LIN - Wendy and Harrison are proud to announce the birth of their first born, a daughter Krista Michelle, 8 lbs. 15½ oz., born June 13, 1982 at Edmonton, Alberta. Proud grandparents are Dickie and George Hoyer.

Married

MARCOUX-O'KANE - On Saturday, August 28, 1982 at St. James Anglican Church, Ormstown Kathleen Ann, daughter of Mr. and Mrs. John O'Kane of Howick to Garry Lawrence, son of Mr. and Mrs. Lawrence Marcoux of Sutton, Que.

VASKOVICS - Vibert - at Georgetown Presbyterian Church on Saturday, August 28, 1982, Ellen Vibert, daughter of the late James Vibert and of Mrs. Ethel Vibert of Corner of the Beach, Gaspe, Que. to Mr. Albert Vaskovics, son of the late Stefan Vaskovics and of Mrs. Veronika Vaskovics of Montreal, Que.

Died

DONNELLY, Margaret M. [Peg] - at the Huntingdon Co. Hospital on Sept. 7th, 1982, Margaret Murphy age 82 years wife of the late Richard Donnelly, formerly of New York City, sister of the late Sister Mary Murphy, the late Nora and the late Kathleen. Resting at the Kelly Funeral Home, Huntingdon, Que. Funeral service from St. Joseph's Church on Friday, Sept. 10th, at 10 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery Huntingdon.

KUSHNEREVICK Maria Skublenuk - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown Que. on Sunday, September 12, 1982, aged 96 years, wife of the late Mike Kushnerevick . Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Funeral service at the St-Antoine Abbé parish church on Tuesday, Sept. 14, 1982 at 10 a.m. Interment at the Hillsdie Cemetery.

Died

McLEAN- Hilda - At Centre d'Accueil, Ormstown, on September 7th, 1982, Hilda McLean, wife of the late James McLean, in her 91st year. Mother of Harold [Micky] and Phyllis [Mrs. Ewen McDougall]. Funeral was held from the McGerrigle Funeral Home on September 9th, 1982 at 2 p.m. Interment Ormstown Union Cemetery.

SCHWARTZ, Lionel A. - At Civic Hospital, Ottawa on Sept 10th, 1982, age 74 years, beloved husband of May Honsinger, funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Bridget's Church on Monday, Sept. 13th at 10 a.m. Interment St. Bridget's Cemetery, Trout River, N.Y.

Card of Thanks

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded is most grateful to everyone who supported their booth at Havelock Fair on Saturday.

To our many friends and relatives who honored us with their presence and good wishes at the celebration of our golden wedding, our heartfelt thanks. We take with us golden memories of your kindness to us.

James and Marion Winter

The Dundee U.C.W. thanks all those who donated so generously for their booth at Havelock Fair, which again was a great success.

Thank you sincerely for your kind expressions of sympathy at the time of Vincent Caza's death. They are all deeply appreciated.
The Caza family, Bernice and Douglas Burns Huetta and Anthony Mitchell

We wish to express our sincere thanks to our family and all who helped to make our 50th wedding anniversary such a happy and memorable occasion. Many thanks to relatives, friends and neighbours for sharing it with us. Also our thanks for cards, telephone calls and best wishes received. It was all greatly appreciated.

Harold and Hazel Robertson

Card of Thanks

The Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade would like to thank everyone who donated so generously to our Havelock Fair dinner. A special thanks to all who worked with us on Saturday. Your help makes our job a lot easier.

On behalf of the members of the Athelstan Community Sports Association, I would like to thank all the judges, those who took part in our parade, donated food and handicrafts for our booths and all those who helped in any way to make our field day as good as the weather permitted.

Janet Grant, Field Day chairman

We would like to thank our family, friends and neighbours who remembered us with cards, gifts and their good wishes on our 40th wedding anniversary. It all helped to make it a very special day for us.

Huntley and Beryl Greig

We would like to thank Dr. Feder and Miss Loretta Gibbs and the nursing staff on the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while I was in the hospital for Christopher Thomas and a special thanks to friends and family for their cards and gifts.

Catherine and Thomas Anderson

We would like to thank all our relatives, friends and neighbours for making our 40th anniversary such a wonderful occasion. Special thanks to our family who organized the party and all who helped. Many thanks for phone calls, cards, gifts and flowers. It will not be forgotten.

Stewart and Patsy Ross

We wish to express our sincere thanks to Dr. Stalker, nurses and staff of the Ormstown Convalescent Home for the care and attention given our father Robert Mills. Also to all friends and relatives for flowers, acts of kindness and messages of sympathy during the time of our bereavement. All was greatly appreciated.

Family of the late Robert Mills

MR. AND MRS. RUSSEL ANDERSON

Recently married

On Saturday, Aug. 7, 1982, at the First United Congregational Church in Malone, N.Y., Laurie Potanovich, daughter of Mrs. Ethel Rivers of Malone, was married to Russel Anderson, son of Mr. and Mrs. Thomas Gordon Anderson of Athelstan. The Rev. Sunny Pek Ho-Oey conducted the service. Attendants were Maid of Honor Tammy Martin; bridesmaids Norma Anderson and Vicki McDonald; Best man Scott Gavin; and ushers Glenn Charters and Robert Anderson.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded held its booth at Havelock Fair and again it was most successful. The raffle tickets which were sold at Huntingdon Fair, Hemmingford Apple Festival and Havelock were drawn, with the winners as follows: First prize of a tablecloth and serviettes was won by Michel Bolduc of St. Chrysostome. The ticket was drawn by Mrs. Elizabeth McNaughton, secretary of Huntingdon Fair. The second prize of a latch-hook rug was won by Françoise Beaudin of St. Chrysostome, the ticket drawn by Fred Orr of Hemmingford. Third prize of a framed needlepoint picture was won by Mrs. Norah O'Hare of Huntingdon, the ticket drawn by Walter Bidwell of Ormstown. Fourth prize of an afghan went to Russell Stewart of Howick. Eric Rumsby of Howick drew the ticket.

The group is grateful to all the folks who helped out with donations to the booth, and to those who came to buy.

Advertising...
IN THE GLEANER
points the way to better buys.

CARD OF THANKS

We wish to thank the St. Anicet Volunteer Fire Brigade and Mutual Aid for their promptness and hard work when our barn caught fire; we also thank from the bottom of our hearts, our relatives, friends and neighbors for their donations and their physical and moral support and encouragement after these difficult times.

Claude Quenneville family

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0699

Our new toll free! number...
1-800-363-1446
Little Denmark Flower Shop
HEMMINGFORD, QUE.
TEL. 247-2718(Local)

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $16.50 yearly
UNITED STATES $19.50 YEARLY
Single Copy 40 cents

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Printed in Canada

"Excellent" title awarded

Ranrick Aztec Trisha, born February 5, 1976, and owned by Milton and Ruth Evans and family of Ranrick Holsteins in Ormstown, is the second Evans cow to classify "Excellent" in less than two years. [Their Cheeseboro Betty received the classification in December 1981]. Trisha is pictured at Lachute Spring Fair, where she was named first in Aged Cow and Best Udder competitions as well as taking the Grand Championship , among 136 head of Holsteins shown by 28 exhibitors. Trisha has been shown at seven exhibitions this season, and has received many trophies.

Game club discussed at Elgin

A request for council's unofficial endorsement of Elgin's Fish and Game Club was met with a mixture of skepticism and approval at the September 7 meeting of the Elgin Council.

Perry and Kim Ross, representing the club, attended the meeting to make the request and explain the club's purpose. Since unanimous approval could not be given, Mayor James Gavin suggested that the council members attend an information meeting being held by the Club on September 8 so that each member would make his own decision. Gavin's personal feeling was that the club would be of benefit to the farmers in the area.

Councillor Donald Ebbett was nominated to go and see the only taxpayer in the municipality who has not responded to the council's request to pay his taxes.

Tenders will be called for garbage pick-up for next year since the current contract expires on December 31, 1982.

Peter Partridge has been nominated as Municipal Inspector for control of the environment.

The Ormstown Roads Department will be requested to lower the culverts on the 4th Concession near the Macfarlane property and across the Wattie Sideroad, south of the 1st Concession and also to fix the road on both sides of the culvert in front of André Taillefer's on the Gilmore Sideroad.

A donation of $100 was made to Tel-Aid towards the opening of the service in Valleyfield in November.

Ben Lecluse and Norman Fennell both agreed to be re-hired for winter-works for the coming year at the same rate as last year, given the economic conditions.

Bills totalling $2,800 were paid.

Rockburn

Diane Farquhar
264-3960

The Rockburn Presbyterian Ladies' Aid had a very profitable day at Havelock Fair this year.

The home-made pies, cakes, doughnuts, sweet breads, home made bread, and numerous hand-made articles brought a profit of over $600.

The fine weather added to the pleasure of seeing old friends and familiar faces who return each year.

A special thanks is extended to all who contributed in any way.

Deepest sympathy is extended to Mrs. Stella Pawluk and family, formerly of Rockburn, on the death of her mother who passed away at the Barrie Memorial Hospital early Sunday morning Sept. 12. Mrs. Pawluk cared for her mother for several years until recently when she became ill and had to be hospitalized.

St-Sacrement awards snow removal contract

Richard Lacoste's bid of $1,200 for snow removal on the Hope's Corner Road section of Rte. 203 was accepted for the coming winter season at the September 7 meeting of the Très-St-Sacrement municipal council.

The only other bid received, from Brian Brown, was in the amount of $2,175.

At the same meeting, council resolved to prepare and return a set of documents pertaining to the municipal recreation program to the Quebec Department of Recreation, Fish and Game. Information required includes a resolution attesting to the existence of a local consultative body on recreation; the program for 1983; and an outline of a three-year recreation plan.

These must be submitted by December 17. Also to be sent in is the registration form for municipal recreation programs, which must be sent in before September 30.

The professional estimating firm of Leroux, Beaudry, Picard, and Associates will be asked to submit a median rate and a comparison factor for the municipal valuation roll, at the same time the roll itself is deposited, on or before September 15. The fee for this work is estimated at $250.

A $2,000 grant from the Department of Transport for work on municipal roads during the 1982-83 season was accepted. The cost of the various projects concerned totals $2,263.96. Forms and explanations concerning the road repair projects will be sent in to the Ormstown office of the Department.

A request for government aid in improving the Templeton Watercourse Discharge will be forwarded to the Quebec Department of Agriculture with council support. The Scotch Concession properties involved belong to Murray Templeton, William R. Templeton, and R.J. Hampton.

The following bills were passed:

Guy Prévost $1,401.60; Hydro-Quebec $814.34; Roland Rochefort $180; Richard Alary $150; Chateauguay Registry Office $6.

Havelock wins court action

Havelock Council held its regular monthly meeting on September 7, when news was received that a verdict in favor of the municipality was the result of a court case involving the municipality and Jean Legaré. Legaré who had applied for and was refused a building permit to operate a campground on the Covey Hill Rd., had taken the matter to court.

Roger Ouimet will be requested to clean up the rest of his barn which burnt down in a fire in July.

The council regretfully accepted the resignation of Dale Sutton, Municipal Inspector, effective October 7, 1982.

Snow removal contractor Percy Sutton will be paid $2,500 in excess of his contract signed with the municipality in 1980 for a three-year period after demonstrating to the council that fuel costs have doubled since that time.

The following building permits were issued: Serge Charette for the construction of a swimming pool; Robert Taillefer, installation of a house trailer and enlargement of a summer camp; André Desgroseilliers, veranda construction; Laurin Lavallée, garage and living area; Noel Bergevin, enlargement of a summer camp; Ross Whyte, machinery shed; and Denis Boyer, construction of a house.

Bills amounting to $5,0001.25 were approved for payment.

Hemmingford Village Council

This year's heating oil contract will go to the Societé co-operative agricole de Hemmingford, it was decided at the September 7 meeting of the Hemmingford Village Council.

The municipality will become a member of the Service Régional des Loisirs Sud-ouest Inc., an association designed to help communities organize recreational activities.

Mayor Maurice Patenaude was authorized to attend the Union of County Councils Convention being held in Quebec City from October 21 to 24.

Tenders will be called for snow removal of the roadsides and in the municipal parking lot during the coming winter.

Total expenses, including the cost of a new stainless steel tank on the fire truck and a new motor, were paid in the amount of $14,205.38.

TEL: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST

OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
MON-WED: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON

79 WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

To Better Serve You
We Now Have
A New
Parking
Area
In Front of Your Supermarket

IGA
Boniprix
ROBERT PLOUFFE
HUNTINGDON
BEER - PORTER

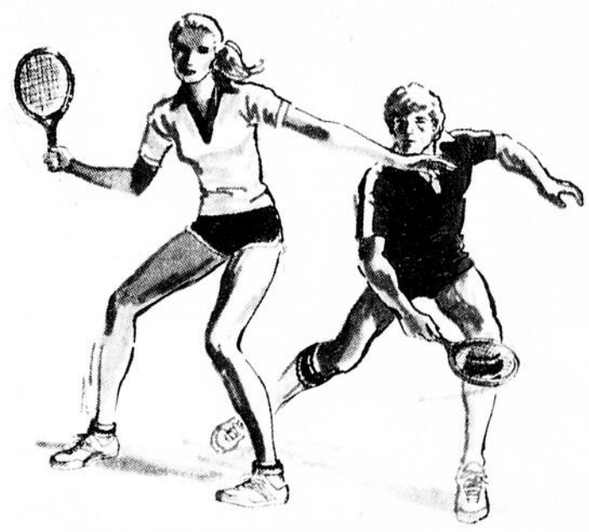
Vacation in FLORIDA...
where the Tropics begin!

A very special vacation haven in impeccable taste
New, uncrowded, unspoiled, charming, year-round resort. Ocean bathing, secluded oceanfront sunning area, poolside coffee shop/lounge. Informal brunches.
HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL
Gourmet dining in renowned ARENA "House-of-Fine-Beef" RESTAURANT
Famous Sunday luncheon buffet, succulent entrees, top entertainment, live music, dancing. Each room has ocean view, elegant decor, color remote TV. Reasonable rates prevail. Near smart shops, fishing, sailing, water skiing, tennis, golf. Come, reserve your own very special place in the sun.

Sheraton Regency Resort Hotel
On the Beach
4700 No. A1A
VERO BEACH
FLORIDA 32960

Mail coupon today or phone Toll Free 800-325-3535
Sheraton Regency Resort Hotel
A1A, Vero Beach, Florida 32960
Please send free brochure and rates
NAME _____
ADDRESS _____
CITY/STATE/ZIP _____
CALL 305-231-1600 Dept. 4876

WHEN YOU WANT TO BE IN THE "ACTION" TO KEEP FIT MAKE SURE TO VISIT US AND SEE OUR MODERN EQUIPMENT!



- PRIVATE OR GROUP INSTRUCTION AVAILABLE
- ALWAYS THE SAME COURTEOUS SERVICES
- WHIRLPOOL BATHS
- SAUNA
- BAR • RESTAURANT

EVERYONE FROM THE VALLEYFIELD, CHATEAUGUAY AND HUNTINGDON REGION SHOULD PAY US A VISIT AND GET ALL THE INFORMATION FROM OUR ABLE PERSONNEL

RACQUETBALL COURTS
OUR OFFICIAL PRO
ANNE BARIL
ONE OF THE FOUR BEST PLAYERS IN QUEBEC
WILL BE ON HAND TO PROVIDE YOU WITH HER EXPERIENCE

BY JOINING RIGHT NOW YOU WILL GET SEPTEMBER MONTH FREE

BEAUTIFUL BAR & RESTAURANT ALSO OPEN TO NON-MEMBERS

VISITORS ARE MOST WELCOME TO SEE OUR MODERN FACILITIES

LE FLEUR DE LYS
TENNIS • RACQUETBALL • SQUASH INC.
30 CHEMIN DU GOLF
(ST-TIMOTHEE)
INFORMATION
371-9948

DRIVE SAFELY

SCHOOL'S OPEN

OBEY THE SIGNS

•

DON'T SPEED

WATCH OUT FOR THE LITTLE GALS AND GUYS!

Children move fast, so go slow!

Drive carefully on streets near schools and in all residential areas. Remember too, that some schools have double sessions and shorter school days so be on the look-out for children on bikes and on foot throughout the day. Give the little kids a chance to grow up.

THIS MESSAGE IS SPONSORED BY THE FOLLOWING AREA MERCHANTS WHO URGE YOU TO DRIVE CAREFULLY AT ALL TIMES

WHEAT & CHAFF HAZEL BAILLIE PROP. GIFTS - ANTIQUES - CRAFTS TEL.: 829-3017 ORMSTOWN	**AUTOBUS ROLAND LEDUC INC.** TEL.: 264-2166 16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	**ANDRE RADIO & TV SERVICE** QUASAR DEALER ANDRE GAGNER TEL.: 264-3741 RIDGE RD. HUNTINGDON	**L. AIME SLEVAN** SCHOOL BUS TEL: 825-2272 825-2151 HOWICK	**I.G.A. BONIPRIX** ROBERT PLOUFFE TEL: 264-2909 HUNTINGDON	**AUTOBUS E. TAILLEFER INC.** REAL QUENNEVILLE MENDOZA EMOND PROP. TEL.: 264-5494 HUNTINGDON
JEAN-GUY PRIMEAU ORMSTOWN VARIETIES STORE TEL.: 829-2241 ORMSTOWN	**RATTE F. 5c to 1.00 STORE** TEL.: 829-2662 46 LAMPTON ORMSTOWN	**R. ST-AUBIN INC.** PURINA 264-5450 1 HENDERSON HUNTINGDON	**ENTREPRISES D'EXCAVATION CHARLY ENR'G** COMPLETE EXCAVATION SERVICE GRAIN CORN TRANSPORT TEL: 264-2523 50 BOUCHETTE, HUNTINGDON	**LAWRENCE PREVOST** WOOD PRODUCTS 264-2965 ROUTE 138 HUNTINGDON	**MENARD & FILS INC.** METRO MARKET TEL.: 264-3223 HUNTINGDON
F & G LEPAGE INC. MOTORCYCLE TEL: 829-3044 2862 RTE 201 ORMSTOWN	**ASPHALTE L. VERNER INC.** ASPHALT - SOD 373-5072 RTE 132 ST-STANISLAS	**BLUE GAS PROPANE** 371-7333 683 LAROCQUE VALLEYFIELD	**HUNTINGDON MILLS LTEE** TEL: 264-5361 HUNTINGDON	**ASSURANCES TREPANIER BILLETTE & ASSOCIES** INSURANCE BROKER 66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON 47 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD TEL: 264-5345 371-8330	**CIE TRANS-BUS INC.** TEL: 826-3245 826-3262 36 RUE MICHEL ST-CHRYSOSTOME
CAR WASH K.M. FERNS INC. 264-5388 6 FERNS HUNTINGDON	**VD FONDATION** TEL: 264-5922 373-0355 HUNTINGDON VALLEYFIELD	**RESTAURANT LA TOURELLE** ESTHER CAVANAGH 264-6455 45 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON	COIFFURE II HOMMES ET FEMMES MEN AND WOMEN TEL: 829-3771 28 LAMBTON, ORMSTOWN	**CLAUDE CAZA** BRICK LAYER 1555 MONTEE COOPER ST-ANICET 264-2111	**THE GLEANER** **264-5364**

DRIVE CAREFULLY

Fourth year

"Participatacourse" will be run October 3

A community event highlighting mass participation is the best description for the Huntingdon area's own distance-running event, the Participatacourse, which will mark its fourth anniversary this year on Sunday Oct. 3.

"This event has now become part of the annual community calendar in Huntingdon, and represents a meeting-place for people from throughout the region," said Yves Daigneault, a member of the organizing committee which held a press conference last week to publicize the upcoming races.

Other committee members are: Luc Taillefer, Joelle Decloitre, Réal Desgroseillers, Jacques Dandurand, Gerry Carrigan, Conrad Ste-Marie, Lorraine Dandurand, and Michel Daoust.

Yves Daigneault [left] and Gerry Carrigan discuss plans for this year's Participatacourse.

For the fourth consecutive year, Participatacourse events will start from the grounds of Arthur Pigeon Polyvalent School in Huntingdon. Four courses will be set, for three, five, 10 and 20 kilometer distances. The three km race will begin at 9:30 a.m. and the others will start half an hour later.

A registration fee of $4 ($3 before September 29) will be charged, and runners can register by contacting Jacques Dandurand, 66 Hector St., P.O. Box 224, Ormstown, J0S 1K0 (phone 829-2735).

Organizers are hoping for over 200 participants this year. Last year, when the event was designated as part of the Kino-tour Sud-ouest, a total of 228 runners showed up, compared with 123 and 82 at the first two annual races.

Though Participatacourse will not be part of any circuit this year, the committee is still hoping for lots of local runners from this region, and from northern New York State, where promotion is taking place in such centres as Chateaugay, Malone, and Fort Covington.

Yves Daigneault stressed that services for the runners will not be stinted. They will include a healthy snack, precisely measured courses, water stations, shower and cloakroom facilities, and well-marked courses. Safety will be looked after by the Huntingdon QPP detachment and the Town police force.

Guests and spectators at the event will also be able to purchase a snack following the races.

Arena to open Monday Sept. 20

Workers at the Huntingdon Regional Arena are busy this week making the final preparations for the start of a new season which opens next Monday, Sept. 20.

Arena manager Palmyre Lefebvre told The Gleaner this week that the outlook for the 1982-83 season looks good in spite of an increase of rental fees.

In calculating the hourly ice rental fee at $85 for contributing municipalities and $95 for non-contributing users, the arena committee is seeking to cover the total operating budget of $134,314 for the year. The hourly rates were increased from $67 and $77 respectively.

Fees for minor hockey have not yet been determined but there is a strong possibility that they will be increased from $50 to $60 per hour.

The schedule will be similar to that set in previous years. It is not yet known how many hours will be taken up by minor hockey but indications are that the total hours will be increased again this year.

There will be open skating every Wednesday evening from 6:30 p.m. to 8 p.m. at a cost of $1, and every Saturday from 8:30 p.m. to 10 p.m. for $2 admission. From this time, a 20 minute period is reserved for cleaning the ice.

Athelstan

Mrs. Janet Grant

The Athelstan Ladies Aid met in the the church schoolroom on Thursday, Sept. 9 at 2 p.m. with Grace Rowat and Patricia Westover as co-hostesses.

The usual work period was held in the early hours of the afternoon.

The business meeting opened at 4 p.m. with President Jean Hampson, presiding. A hymn was sung after which Ida Elder took devotions, reading from 1st John Chap. 3 with a meditation.

Eight members answered Roll Call and there were also several invited guests.

Vera Orr gave a detailed report of the proceeds from the sale of work at Huntingdon Fair and plans were made for the sale at Havelock on Saturday, Sept. 11.

As there had been repairs done at the church, a motion was made to give the Board of Management a monetary donation.

Another hymn and prayer brought the meeting to a close.

Refreshments were served by Grace and Patricia, assisted in serving by Rosalie Barwick.

Rockburn

Diane Farquhar

The Rockburn Sunday School opens for the season on Sunday Sept. 19 in the Church Hall at 9:30 a.m. This is a new time this year, as repairs to the hall now allow the Sunday School to be held at the same time as the church service.

Minor hockey assoc'n sets up committees

Summer is over, the hockey season is fast approaching, and for the first time in recent years, the Huntingdon Minor Hockey Association will start organizing work with a full slate of committee members.

Association president Michel Mainville announced the good news at the first committee meeting, held August 25.

Also announced at the meeting was an increase in registration fees, from $40 to $50 this year.

Mainville said that for the 1982-83 season, certain changes have been inaugurated. These include the naming of two directors for each age category; the appointment of three people to be in charge of each team (a coach, an assistant coach, and a manager); and the introduction of a hockey teaching program.

The second registration day for youngsters aged 5-16 will be held next Saturday, Sept. 18 from 10 a.m. to 1 p.m. at the Huntingdon Regional Arena. There will also be an equipment sale at the same time.

This year's committee includes:

Executive: President Michel Mainville; vice-president (boys) Keith Oldham; vice-president (girls) Roland Greenbank; treasurer Richard Lebrun; secretary Thérèse Murphy.

Directors: Novices, Thérèse Murphy; Atoms, Arthur Murphy, Keith Oldham; Pee Wee, Gerry Allen, Raymond Stonehouse; Bantam, Paulette Pivin, André Pivin; Midget, Adrien Vachon; Girls, Gilles Duranceau, David Brisebois; Equipment, Hank Cross; Referees, Wayne Anderson; Coaching, Paul-André Tremblay, "A" Leon Robidoux; Discipline, Emery Latreille, Roland Leduc; Statistics, Marge Anderson, Hank Cross; Photography, P.A. Tremblay, Keith Oldham; Activities, JoAnn Allen, Jeannette Leduc; Publicity, Heather L'Heureux, Linda Oldham; Reception, Raymonde Mainville.

Local girls' hockey enters 21st season

Registrations are now being taken for the 21st consecutive season of girls' hockey in the Huntingdon area.

The teams, now part of the Huntingdon Minor Hockey operation, were first organized as a project of the Dewittville Women's Institute in 1961-62.

Over the years the number of teams has increased to four, with competition provided at three levels: 9-12 years of age; 13-15; and 16 and over. Girls aged eight and under register with the Novice category of Minor Hockey.

Coaches already appointed for 1982-83 are: David Brisebois, Christian Langevin, Pierre Boisvenue, Gilles Duranceau, Louise Brisebois and Lori Smythe.

In addition to weekly practice and house games the girls take on teams from Montreal and the Lakeshore; Northern New York state; and eastern Ontario.

For the past five years, the Goal Diggers, the senior team, has organized a successful tournament bringing together eight strong entries for round-robin competition. The winner for the last three years has been the team from State University, Potsdam, New York.

Last March, Huntingdon teams were entered in the 2nd annual Nepean (Ont.) tournament. The Canadiennes (9-12) reached the consolation final, while the Fillies (13-15) advanced to the championship final of their section, finally bowing to a strong team from Kingston, Ont.

The final registration period for the upcoming season is scheduled for Saturday, Sept. 18 at the Huntingdon Arena between the hours of 10 a.m. and 1 p.m.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

What a busy week and weekend it has been!

What with school starting, Havelock Fair, the Curling Club Supper and Dance, sales going on and beautiful weather for outdoor work - there hasn't been a spare moment anywhere.

Sunday School registration took place at the Howick United Church on Sunday with a good attendance of young people. A few more volunteers on the teaching staff would be appreciated.

Special music was a highlight in the worship service when "Calling You" was sung by the Horton, Ness and Welburn Group under the direction of Bill Welburn with string accompaniment by the three Welburns. The lively music pleased everyone and the young people are always welcome guests.

The minister's message on "Learning and Relearning" was a timely one.

Church time was followed by a congregational picnic at the Welburn home. Food, fellowship and games were enjoyed by all during the lovely afternoon. One of the games under the leadership of Gordon Chisholm was the popular tug-o-war with juniors against seniors and a mysterious moving finish line.

Huntingdon Locals

Mr. and Mrs. George Lindsay of Rte. 202 entertained several guests at their home on Labor Day weekend, including Mac and Daisy Eglinton of Ingleside Ont.; Rennie and Paulette Gautter of Curry Hill, Ont.; Mrs. M. Laine, Ted and Marlene Kick of Johnstown Ont.

The folks, all members of square dancing clubs, went to Ballard's Mill in Malone, N.Y. where they enjoyed a corn roast.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Harley Parkinson recently celebrated their 25th Wedding Anniversary at their home in Chateauguay, Que. Upon arriving some 30 guests were served a fruit punch, and the party, hosted by their daughters Jo Ann and Cynthia, assisted by Shirley and Bill Gartshore, took the form of a barbecue and cornroast with a buffet table of assorted salads and other condiments.

There was also an important birthday celebrated at the same party. Mrs. Harold Parkinson was marking her 86th birthday and she was presented with a lovely bowl of roses arranged by her daughter, Shirley Gartshore.

John McGregor was M.C. for the occasion, and after some pleasant remarks, proposed a toast to the happy couple, to which Harley replied in his usual jovial manner.

The 25th Anniversary cake, a gift from Mother Parkinson, was presented and later cut by Mrs. A.W. Lang and served with jello fruit desserts by Shirley Gartshore.

After coffee, Jo-Ann and Cynthia, on behalf of all present, addressed their parents and presented them with a set of crystal glasses and a clock radio. Harley thanked all present for their generosity and for coming and making their 25th anniversary a day long to be remembered.

Music for dancing, with Harley at the organ, concluded a lovely get-together of relatives and friends.

Harley and Lyla are now enjoying a trip to Bermuda.

Mr. and Mrs. Terrill Gartshore of Montreal visited on Saturday with their grandmother, Mrs. H. Parkinson and attended Havelock Fair.

Gleaner ads save you time

ATTENTION

LIQUIDATION SALE!

FOR A LIMITED TIME ONLY!

50% OFF ON ALL UPHOLSTERY MATERIAL IN INVENTORY

ALSO UPHOLSTERY SERVICE FREE ESTIMATE

HURRY! HURRY! LIMITED QUANTITY

meubles dimensions LUCMA

CENTRE D'ACHAT VALLEYFIELD
76 RUE DUFFERIN — 371-9761

Lucien et Manon Roy prop.

NEW! NEW! NEW!

SANDY'S

SCHOOL OF DANCE

SINCE 1975

FALL REGISTRATION

VALLEYFIELD PRESBYTERIAN CHURCH HALL
Across from Woolco Plaza

REGISTER THURSDAY, SEPTEMBER 16, 6:30 TO 8:00 P.M.
AND SEPTEMBER 23, 1982 6 P.M.

LESSONS START ON SEPT. 23 - 82
Valleyfield Presbyterian Church Hall

"LESSONS ARE TAUGHT IN FRENCH AND ENGLISH"

SANDY RUEST

Adult Dancercize, Aerobics, Broadway Jazz and Jazz Ballet

Due to popular request, Sandy's School of Dance is expanding its Dancercize program to satisfy the increasing demand from women of all ages who want to get physically fit and have a great time in the process.

Dancercize is becoming "the way to be fit worldwide". It trims extra inches off the waistline, tones the muscles and makes you feel rejuvenated.

Dancercize is phycial activity combined with music and together that spells DANCE. All the steps are taught to the dancercize candidate by our experienced staff, so all you need is the will to get in shape the "Dancercize" way.

All courses are available for students and adults

BOUCHERIE LEGAULT & FILS INC.

Formerly ABATTOIR HENRI LEGAULT & FILS INC.

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA TEL: 373-7250

BOILING HENS .98 LB.	COD FILLETS 1.79 LB.	TAILLEFER COOKED HAM EXTRA LEAN 2.59 LB.	TAILLEFER BEEF AND PORK SAUSAGES 1.48 LB.	LEG OF PORK COMPLETE 1.58 LB.	ROLLED PORK SHOULDER 1.89 LB.
TAILLEFER PRESSED CHICKEN 1.48 LB.	GROUND PORK 1.59 LB.	GROUND BEEF SEMI-LEAN 1.59 LB.	RUMP ROAST 1.69 LB.	CUBE BEEF 1.99 LB.	SIRLOIN COMPLETE 2.29 LB.
BEEF RIB COMPLETE 1.79 LB.	SLAB BACON 2.39 LB.	PORK HALF OR COMPLETE 1.29 LB.	BEEF HALF C-1 1.45 LB.	BEEF FRONT QUARTER C-1 1.35 LB.	BEEF HIND QUARTER C-1 1.69 LB.

PRICE IN EFFECT FROM SEPT. 15 TO SEPT. 18 INC.

Vibert-Vaskovics rites held at Georgetown church

On Saturday, August. 28, 1982 at Georgetown Presbyterian Church the wedding took place of Ellen Vibert, daughter of Mrs. Ethel Vibert and the late James Vibert of Corner-of-the-Beach, Gaspé, to Albert Vaskovics, son of Mrs. Veronika Vaskovics and the late Stefan Vaskovics of Montreal.

MR. AND MRS. ALBERT VASKOVICS

Rev. Larry Paul conducted the double-ring ceremony. The wedding march was played by Michel Guimont, and the choir members, Liz Tansey, Jackie Cooper and Todd Hill, son of the bride, and all of Montreal sang "We've Only Just Begun"; "In a Country Churchyard';; and "Go Gently Through The Years." They were accompanied by guitarists Kirk Fontaine and Shawn Hill, son of the bride both of Montreal.

The church was decorated with baskets of daisies and mauve gladiolus, and the guest pews were marked with tiny bouquets of garden flowers from the gardens of Isabel Templeton and Carolyn Cameron.

As each guest entered the church, he or she received a corsage of daisies from Lisa and Julie Plamondon of Pincourt, cousins of the bride.

The bride, driven to the church by Mrs. Marge Templeton, and given away by her son, Shawn Hill, wore an ankle-length dress of printed crêpe and nylon with blue, mauve and maize flowers on a white background. She wore a light blue hat with a royal blue veil and carried a bouquet of blue-tipped white carnations and white daisies. She wore a necklace of three gold chains.

The maid of honor, Karen Hill of Montreal, daughter of the bride, wore a baby blue printed street-length nylon dress and carried a bouquet of baby blue and royal blue tinted carnations with two miniature carnations in her hair.

Jim Templeton, acting as best man, was dressed in a grey check suit and the groom wore a light blue suit with carnation boutonnière matching the bride's flowers.

Ushers were Todd Hill, son of the bride, and Kenny McKirdy, both of Montreal.

The reception was held at the Casa Venezia Restaurant in Ormstown. The tables were decorated with small bouquets of garden flowers and a buffet lunch was served. The toast to the bride was proposed by Shawn Hill.

A musical entertainment was presented by the Hill family of Montreal and music for dancing was provided by John Grondin.

Mr. and Mrs. Vaskovics will reside in Montreal.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

On Wednesday evening, Sept. 8, Jim and Marion Winter of Ormstown were the guests of honor at a dinner party at the "Heritage", Huntingdon, when a group of friends gathered to present them with a small token of affection prior to their departure for Brockville, Ont.

Tom Cooper spoke on behalf of all present, expressing regret at their move from Ormstown, and wishing them health and happiness in their new setting.

Both Jim and Marion conveyed their gratitude for the gift, the friendship and the good wishes. Jim and Marion were the recipients of a beautifully illustrated book on "Canada".

A family gathering was held on Sunday, Sept. 5 at the home of Mrs. Eddie Hooker, when more than 30 guests enjoyed a barbecue on the lawn. Mr. and Mrs. Bob Rickard (née Sylvia Cameron) of Massena, N.Y. were among the guests.

After lunch, Debbie and Ralph Templeton, who spent their summer holidays in Europe, the British Isles, Greece and Turkey showed slides and gave a commentary on their trip which was enjoyed by all.

Debbie and Ralph are to take up nursing and youth work in Saudi Arabia for the coming year, and it is hoped they will have more slides from a different part of the world for next summer's get-together.

Mary Baird of Calgary Alta. was a guest last week at the home of her grandparents, Mr. and Mrs. Clarence Baird.

During Mary's three-week vacation, she spent one week in Toronto, Ottawa, and Wasaga Beach, Ont., returning to visit many other friends and relatives in the Valley.

Mary returned home September 6 to complete her final year of studies at the University of Calgary.

HUNTERS ARE OBLIGED - to wear a vest that is visible from all angles and at all times and which is made up of at least 400 square inches of fluorescent orange material covering the shoulders and the chest. Complete regulations concerning the wearing of the vest are given out with hunting licences.

Police briefs

BREAK-IN

A St-Chrysostome residence owned by Jean-René Crubile of Laval was broken into sometime between September 6 and 10.

Damages of approximately $200 were caused and among the items stolen from the house at 178 Rang Ste-Marie were a television, bedding, and liquor, valued at an estimated $400.

ORMSTOWN THEFT

A bicycle valued at an estimated $300 was stolen from in front of the Caza Venezia Restaurant on Lampton St. in Ormstown last Sunday, Sept. 12

The bike, trademark Peugeot, owned by Gaston Perreault of Church St. was taken sometime between midnight and 1:30 a.m., police reported.

TWO ACCIDENTS

Two traffic accidents were reported in the St-Chrysostome area by the Ste-Martine detachement of the QPP.

The first occurred in front of 1330 Rivière Noire Rd. on September 5 at 1:30 p.m. Michel Legault of Delson received minor injuries when his 1979 Honda motorcycle went out of control on a curve. He was taken to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown for treatment.

The other accident took place on September 12 at 4 p.m. in front of 313 Notre-Dame St. when Sylvie Turcotte of St-Chrysostome lost control of the car she was driving and collided with a guard-rail.

She was treated for minor injuries at the Barrie Memorial Hospital.

CASSOCKS STOLEN

Six red cassocks and a liturgical collar were stolen from the Catholic Church on the Smallman Sideroad in Dundee. The theft is believed to have occurred sometime between September 4 and 11. Agent Richard Berniqué of the Huntingdon detachment of the QPP is conducting the investigation.

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Mrs. Délia Leblanc, Mrs. Denise Léger, and Louise Théoret were among other Valleyfield and St-Anicet area residents who enjoyed a day at James Bay on August 28.

They left from Dorval Airport in the morning and returned the same day, after enjoying the visit and the dinner served on the site, where they shared the dining rom room with some 1,800 James Bay workers.

Advertising...
IN THE GLEANER
saves you time!

NEW SERVICE
CHIMNEY SWEEPS
For a thorough chimney Sweep call:
JOCELYN QUESNEL
TEL: 264-2011
ST-ANICET, QUE

BANKRUPTCY SALE!
MANUFACTURER'S LIQUIDATION OF MORE THAN
18,000 YARDS
WHOLESALE AND RETAIL MERCHANDISE
ZIPPERS ALL SIZES 12 FOR 75c
BUTTONS COMPLETE ASSORTMENT MORE THAN ONE DOZEN IN EACH BAG 25c BAG
COTTON 64 IN. WIDE ASSORTED COLOURS $1.00 YD
SUPER SUEDE 64 INCH WIDE $6.00 YD
• COTTON RATTAN • VELOURS RATTAN • SPUN VELOURS • INDIAN COTTON • GABARDINE • MANY MORE $3.00 YD
LININGS 45 INCH WIDE $1.00 YD
VERY SPECIAL ON CURTAIN MATERIAL
CORDUROY AND JERSEY $2.00 YD
CHATEAU DECOR
280 BOUL. HEBERT, EAST, RTE 132
ST. TIMOTHEE 371-5553

COURSES IN BALLROOM DANCING
PRIVATE - SEMI-PRIVATE OR IN GROUPS
FOR INFORMATION:
ERIC AND JEANNINE SEDGWICK
TEL: 264-4977

ATTENTION!
15% SPECIAL ON ICELANDIC "LOPI" WOOL FROM SEPT. 16 TO 18 INCL.
Courses in hoop-weaving
Come and see the new wools and new books
LA GRANGE TRICOTINE
5056, Ridge Rd.
Huntingdon Tel: 264-4641

ROSIE'S NEARLY NEW SHOP
83 Chateauguay, Huntingdon
5 Church, Ormstown
Hours: Mon through Sat. 10 to 5
- New pricing policy gives you excellent sale prices all the time.
- Furniture now being accepted in our expanded Ormstown store.
- We need snowsuits and winter wear for children sizes 1 to 12
- The Huntingdon store will be open every Friday night till 9 p.m.

F.B.I.
HOME SALES AND SERVICE
ALSO
OVER-THE-COUNTER SALES
111, CHATEAUGUAY HUNTINGDON
R. LESSARD
TEL: 264-2062

DR. I. SONEA
IS PLEASED TO ANNOUNCE THE OPENING ON
MONDAY SEPTEMBER 20, 1982
OF THE
CLINIQUE VETERINAIRE HEMMINGFORD
AT 291 ROXHAM RD., HEMMINGFORD
TEL: 247-2053
OFFICE HOURS:
MONDAY 7 P.M. TO 8:30 P.M.
TUESDAY 1 P.M. TO 3 P.M.
THURSDAY 7 P.M. TO 8:30 P.M.
SATURDAY 1 P.M. TO 3 P.M.
DURING OFFICE HOURS NO APPOINTMENT IS NECESSARY BUT CALLING IN ADVANCE IS ADVISABLE.
EMERGENCIES TEL: 247-2053

WE WOULD LIKE TO THANK OUR MANY FRIENDS AND CUSTOMERS FOR YOUR PATRONAGE OVER THE YEARS.
WAYNE'S SUPER MARKET & HARDWARE
21 Colville St., Howick, Que.
Sincerely, Wayne, Ruth, Jim, Zetta
Doors will be closed Sept. 18, 1982

REGISTRATION NIGHT
FRIDAY, SEPT. 17
ROCKBURN
PRESBYTERIAN CHURCH HALL
7 p.m. to 8:30 p.m.
for: Franklin Beavers, Cubs, Scouts & Venturers
We need leaders, secretary, treasurer and group committee.

OPENING
MONDAY SEPT. 20, 1982
Self-serve food store
Baking supplies, nuts, nut mixes, dried fruit, spices, pie fillings, etc.
GAIL MacGREGOR
103 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

SENIOR CITIZENS
LOOKING FOR A PLACE WHERE YOU WILL LIVE IN A SMALL GROUP AND BE HAPPY?
FOR APPOINTMENT
CALL 247-2714

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office 67 D'Anjou Blvd. Chateauguay, Que. 4th Wednesday 9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET HUNTINGDON
TEL: 264-3298

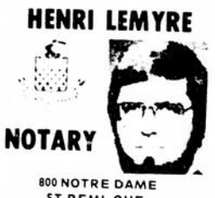
COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382 Huntingdon
TEl: 866-3591 Montreal [Collect]

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST. Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect] Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. J0L 2L0
TEL: 454-4689
HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton Ormstown

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St., 264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours: Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

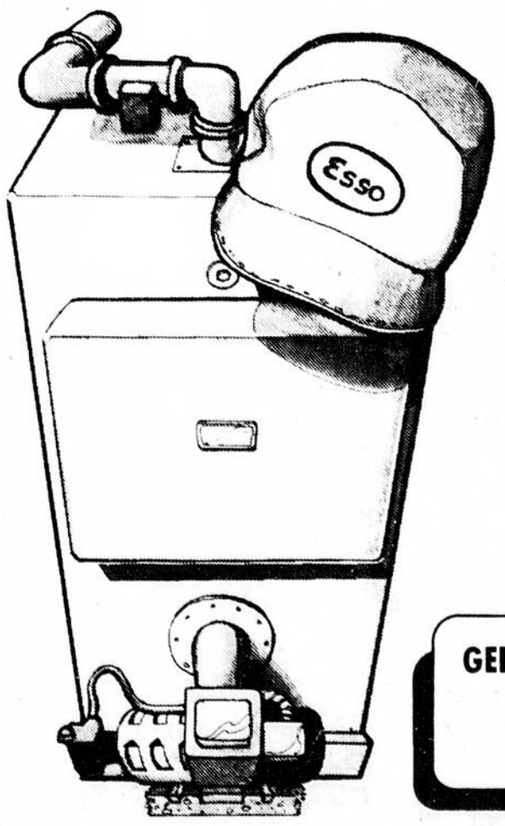
DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
BOUCHETTE ST., HUNTINGDON
TEL: 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

REAY R. ELLERTON
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 247-2350
Mutual Life of Canada

TO RENT

DO YOU HAVE AN OIL-HEATING SYSTEM?
Here's how to save without changing everything
You've already invested a certain amount of money in your present oil-heating system and you'd like to know if it can still meet your energy requirements?
Consult the Esso heating specialist. He can increase the output of your oil furnace by suggesting various options adapted to your particular needs.
The Retrofit program is one of those options and can better the output of your hot air or hot water heating appliance by increasing the efficiency of your present burner. He can help you save up to 20% on the total cost of your heating bill.


To find out if your system needs the Retrofit program or a new Econo FRH burner with retainer head, the Esso heating specialists will examine with you the changes that could be made on your burner. They will draft a report on the output efficiency of your heating applicance and identify the things that could be changed to make it better.
For more information, contact:
Esso
GERALD CARDINAL INC.
PLUMBING - HEATING
TEL.: 264-3553
2707, RTE. 138
HUNTINGDON

news from Huntingdon's

craft and recreation centre

by Buff Wilson

Last Wednesday's opening of the Centre meant the end of a long summer and the welcome resumption of a large variety of craft and recreational activities for the membership and the many friends who came with them. Such enthusiasm augurs well for a great fall season.

Edith Thompson, our membership chairman, spent a busy afternoon taking the names of potential members and renewing old ones, and she will be repeating this today and during the weeks ahead until all of you have had the chance to see her.

To refresh your memories as to membership, please remember that memberships must be paid in person and not sent with a friend. Exceptions are made only in the cases of extended periods of illness or when circumstances in the home prevent a member from coming such as a bereavement or serious family commitment. We have had to increase the fees this year to $1 for renewal and $2.50 for a new membership, still reasonable figures you will agree.

Once again, we must stress the fact that membership in the Centre is not necessary for any adult member of the community to participate in the regular sessions of the group. While most people like to have a membership, others enjoy coming only on occasion without any formal attachment which is perfectly fine. Once in a while a special event occurs at the Centre which requires us to restrict the number of people taking part. This may be because of fire and insurance regulations in the Legion Hall itself or because a volunteer instructor simply cannot handle the number of people interested in his or her particular project. In cases like these we must insist that members only be given the first opportunity to participate and that is when membership is taken into consideration.

The fall schedule of events and activites will hopefully be in your hands next Wednesday once the dates have all been finalized. If you have any particular activity or craft idea which you feel would be enjoyed by others, please tell us. We try very hard to implement your ideas and in this way, make the Centre reflect the needs of the membership.

This afternoon Shirley Schell, who is our volunteer in charge of the blood pressure clinic, will continue her check-ups for those who could not be present last week. The line-up in the corridor makes a great place to chat with friends. Beginning in October, the clinics will be held on the second Wednesday of the month instead of the first one. We will remind you of that later on in September.

The Little Green Library resumed its volunteer association with the Centre last week and we know that many of you are looking forward to a fall and winter season of good reading. Please see the librarian when she arrives at 3 p.m. if you have any requests for special books.

Under the capable direction of Ruth Stark and Ruth McIntyre, the card section of the Centre is looking forward to a stimulating season. If you need a partner, wish to have some instruction in "500" or Bridge, or are new to the group and don't know where to go, please see either of these two women and they will be more than happy to look after you.

The first Kitchen Band practice was held last week in preparation for a number of out-of-town concerts as well as local visits. There is room for a couple of new people in the group and men would be most welcome. All you need is a sense of rhythm and good sense of humor - we do have a fun time. Practices are held every Wednesday morning at 10 a.m. If you want more information or simply want to come and listen, come over to the hall any Wednesday morning.

Thea Ykema is the Centre's volunteer transportation chairman and she would welcome the names of anyone in the community who may need a lift to the Centre each week, or who may wish to volunteer his or her services as a driver to the group. The transportation service is vital to many members who would otherwise not be able to get to the hall because of age or infirmity. While it is confined to the environs of Huntingdon, other independent drivers do bring people to the hall from outside the town limits including Ormstown. At the present moment there are four members of the Centre who are unable to attend because they do not have transportation from that town. If you live in the Ormstown area and wish to help us and them, please call me or Thea- you will make four people very happy.

Thanks to the concern of Branch 81 for the needs of the handicapped, a fine ramp facility was rebuilt last year at the rear of the hall. This means that handicapped adults using wheelchairs or who cannot manage stairs can find easy accesss to the building. Encourage your handicapped friends to attend the Centre - it is very much meant for them.

This afternoon at 3:15 we will welcome to the Centre two people who are no strangers to us. Wendy Kell and her mother Maggie Davis will present a musical program at that time. Maggie is visiting her daughter while on vacation from England and we are fortunate that it coincided with the resumption of our fall program.

Acknowledging birthdays is always a pleasant tea-time activity and last Wednesday was no exception. Besides the 20 who had birthdays in August, we sang greetings to our first September babies. They were Jennie Arthur, Grace Booth, Amelia Bretzlaff, Rose Collett, Elsie Darby, Margaret Hunter, Ida McFarlane, Gwen McLean, Antoinette Patenaude Dolly Shaw, Joan Schuppler, Wesley Thompson and Grace Waldie. It also gave us a great deal of pleasure to extend good wishes to Ed and Hazel Leamon who had their 36th wedding anniversary in August and to Stewart and Patsy Ross who celebrated their 40th on September 5. Our very best to all of you.

To whet your appetites for what lies ahead, Jessie Amy will be here next Wednesday and the following Wednesday to teach us her new method of glass staining. Those of you who worked with her last spring or who watched will loook forward to seeing her again. As she can handle only so many, please see me before entering her group. If it is too big, remember that there is always plenty of "standing room".

The volunteers and I are looking forward to a great fall and the opportunity of helping you achieve your goals in any way we can. See you all at the Centre today.

Ste. Agnes de Dundee

Mr. and Mrs. Lisle Watterson of Caledonia Ont., are visiting this week with Mrs. Elma Sutton.

Gail Watterson of Hamilton, Ont., enjoyed the Labor Day weekend with Mr. and Mrs. Mike Poirier in Martintown, Ont.

Mrs. William Leslie entertained Sunday, Sept. 12 at a birthday party in honor of Justin.

Mr. and Mrs. Barry Fraser, Colleen, Heather, and Kent of Chatham, Ont., spent two days last week with Mr. and Mrs. Gordon Elder.

Laniel attends Rome conference

Beauharnois - Salaberry M.P. Gérald Laniel is in Rome this week taking part in the 69th Interparliamentary Conference.

The association meets annually with the parliaments of 98 countries to discuss major world problems, solidarity of the people, democracy and freedom, as well as situations which may endanger world peace.

As a member of the Canadian delegation of 12 people, Laniel will be in Rome from September 14 to 22 along with senators Gildas L. Molgat, Martial Asselin, Peter Boas and Yvette Rousseau and M.P.s Marcel Prud'homme, David Orlikow, Bryce Mackasey, Douglas Neil, Allan Lawrence, Benno Friesen and Dennis Dawson.

The main topics of discussion will be centered around world hunger, world disarmament and the reduction of military budgets; the state of the world environment 10 years after the United Nations Conference held in Stockholm; and the end of colonialism.

M.P. Laniel is responsible for coordinating the Canadian participation in the discussion dealing with parliamentary institutions within the context of the constitution and its relevance to international relations. He addresses the group on this subject on September 15.

DO IT IN A DATSUN

$1,000 FACTORY REBATE ON OUR FAMOUS TRUCKS FOR MONTH OF SEPTEMBER

#1 DATSUN

TEL: 691-9541

NISSAN

MERCIER DATSUN INC.

SHORT AND LONG TERM LEASING
55 BLVD. ST. JEAN BAPTISTE,
VILLE MERCIER, WEST

CANADIAN TIRE

We've got a great winter all wrapped up, just for you!

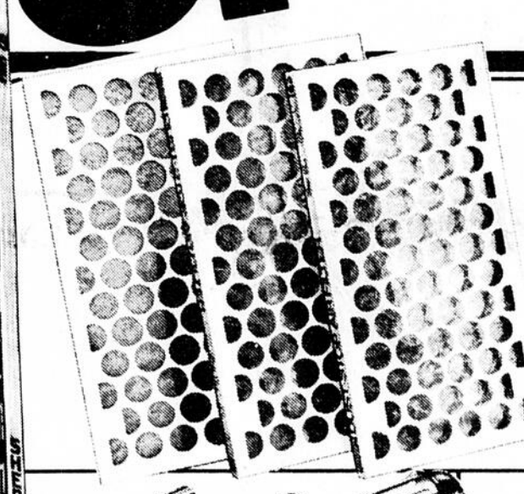
Our new 1982-83 Winter Value Guide is packed with quality products for your home, car and recreation hours ... all at our famous low prices. Plus, the wrapper is filled with money-saving values ... shown below. Come in and see how your dollars s-t-r-e-t-c-h. We reserve the right to limit quantities.

Regular prices shown are our everyday low prices.

1982-83 Winter Value Guide Wrapper

SPECIALS

On sale until Saturday, October 2nd, while quantities last.



Save 20%
1" thick furnace filters
3 for 2.28 Reg $2.88
Dust-Stop in sizes: 10 x 20", 11 x 20", 12 x 24", 14 x 25", 15 x 20", 16 x 16", 16 x 20", 16 x 24", 16 x 25", 20 x 20", 20 x 24", 20 x 25". Stock up now and boost heating efficiency. 64-3400X

Save $3.00
Deluxe 5-in-1 screwdriver set
Shockproof hollow handle stores #1 and #2 Phillips, #1 and #2 Robertson and ¼" slot-type bits. Chromed steel chuck. 57-3528
3.99 Reg $6.99

Tape measure
Special Buy
4 m/13' x ¾" steel blade
3.99 Made in Canada
Blade lock, rapid return, steel belt clip. 99-5040

Save 50%
Laundry-basket clothes-hamper
Removable lid, sturdy side handles, front and back vents. In Yellow, Almond or Chocolate. 14 x 19½ x 18½" high. 42-9330X
5.97 Reg $11.99

Save $3.00
Sher-Wood 19K full-size stick
6.99 Reg $9.99
Pro 3-piece construction. Gold/black shaft, fibre-glass reinforced, curved blade. LH or RH. 83-4041X

Garbage bags
Special Buy
3.29 pkg of 50
Big and strong, 1.5 mil thick, 26 x 36". Twist ties. Self-storing box. 99-5026

Save $2.00 on 4-litre container

Perma 3 antifreeze/coolant
100% aluminum compatible
Does not corrode alloy parts. Meets and exceeds original-equipment specifications. Gives 4-season protection. 29-3004
6.99 4 litres Reg $8.99

BONUS OFFER
Pick up your 25 x 36" Turbofire fender cover ($10.95 value) at no extra charge when you buy a fully tailored wire set. Super deal! Shop now. 98-0409

Fully tailored wire sets Sets from 6.74 Reg $7.49 up

Save 10%
Prepare for winter. Avoid starting-problems by installing a Motomaster wire set, built to original-equipment specifications. No tune-up is complete without it. Save now. 18-2718X

60th year
0/2
ASSOCIATE STORE

...a lot more than tires

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 R. ROBERT
VISA
MasterCard

USE YOUR CARD

CANADIAN TIRE

ARMAND ST-JACQUES INC.
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
TEL: 371-2470
560 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD

ADULT EDUCATION

REGISTRATION SEPTEMBER 13 TO 17

LAST CHANCE TO REGISTER

CALL YOUR AREA FOR SPECIFIC DETAILS

ORMSTOWN

Bar tending	$30.
Christmas crafts	$30.
French [afternoon]	$25.
French [evening]	$25.
Natural Foods	$30.
Photography	$35.
Pottery	$35.
Stained glass	$30.
Stove building	$170.
Sketching & drawing	$30.
Welding	$35.
Woodworking	$35.
Badmington	$20.
Belly dancing	$15.
Dancercise	$20.
Tennis	$20.
Rugby	$10.

TEL.: 829-3272
MR. MILLAR

829-2301
MRS. WHITE

HUNTINGDON

Anglais langue seconde	$40.
Blacksmithing	$30.
Jazz Ballet	$15.
Fitness	$20.
Fitness for senior citizens	$10.
Cardio pulmonary resuscitation [CPR]	$30.
Christmas crafts	$30.

Tel: 264-4996
Mrs. D'Aoust

HEMMINGFORD

Anglais langue seconde	$40.
Belly dancing	$15.
Bookkeeping	$40.
Creative cooking	$30.
French	$40.
French conversation [afternoons]	$25.
Jazz ballet	$15.
Stained glass	$30.
Typing	$40.

Tel: 247-2095
Mrs. Matheson

HOWICK

Stained glass	$30.
Floral art	$30.
Needle work	$25.
French	$40.
Bartending	$30.
Fitness	$20.
Food awareness	$30.

Tel: 825-2543
Mrs. Fletcher

VALLEYFIELD
Gault Institute

Anglais langue seconde	$40.
French	$25.
Cake decorating	$20.
Handicrafts	$30.
Jazz ballet	$25.
Badmington	$20.

Tel: 371-2161
Mrs. Roussell

AGRICULTURE
For full information
Adult Education - Iain Millar - 829-3272
We can offer any program - Call us with your ideas
Coming up - Tractor repair - Full time program

ADULT BASIC LITERACY
You are lucky - you can read this There are many adults in The Valley who cannot. Do you know someone with difficulty reading or writing? HELP THEM TO READ
CALL ADULT EDUCATION OR 1-800-363-3669

We are holding line on inflation
No Price Increases
ADULT EDUCATION
CVR HIGH SCHOOL ORMSTOWN
CSR CHATEAUGUAY

FOR INFORMATION
829-3272
Adult Education Office
Courses are given in English

Petch-Ellerton wedding held in Hemmingford

White ribbon bows and dainty wild flowers were used by Dawn Reid to decorate the pews of St. Luke's Anglican Church in Hemmingford on Saturday July 31, for the wedding of Mary Laurie, daughter of Mr. and Mrs. Robert Petch and Richard Keith, son of Mr. Reay Ellerton and the late Mrs. Joyce Ellerton.

The Pastor, the Rev. Glenn Eason officiated at the double-ring ceremony and Mrs. Aileen L'Espérance played appropriate music as the guests arrived and the traditional wedding music for the entrance of the bride. Julie Reid, accompanying herself on the guitar, sang two delightful songs during the signing of the register.

Given in marriage by her father, the bride wore a white floor-length gown, the sheer silk overskirt adorned with lace appliqués bordered with fine accordion-pleated sheer edge with lace. The bodice of Alençon lace was embroidered with seed pearls and a panel of accordion-pleated sheer was attached at the shoulder with cape-like effect, falling to form the short train. Her finger-tip veil was held with embroidered lace flowers which had adorned her mother's wedding gown. Her pearl necklace was a gift from her mother who had worn it at her wedding. She carried a bouquet of minuet roses, stephanotis and baby's breath and the groom's boutonnière matched the roses in the bride's bouquet.

The matron-of-honor, Mrs. Lorraine Hawkins, a friend of the bride, wore a gown of rosy pink batiste styled with an off-the-shoulder ruffle and a deep ruffle at the hemline. Her bouquet of pink roses and baby's breath was encircled with white net.

The three bridesmaids, Pamela Petch, sister of the bride; and Judy and Janice Ellerton, sisters of the groom, wore identical gowns of flowered batiste in shades of blue, mauve and pale pink fashioned with off-the shoulder ruffle and deep ruffle hemline. They carried bouquets of sweet peas, carnations daisies statice and baby's breath encircled with white net and their sashes and ribbons on the bouquets matched the shades of their dresses.

A dainty little flower-girl, Amanda Petch, daughter of Mr. and Mrs. Chan Petch, wore a long dress of white eyelet cotton. The ruffled scoop neckline encircled the fitted bodice and short puffed sleeves and her pale pink sash matched the flowers in her basket. The ring-bearer, Robert Ellerton, brother of the groom, wore a black tuxedo and a white miniature carnation boutonnière. He carried the rings on a white eyelet pillow.

MR. AND MRS. RICKY ELLERTON

The best man, Robert Wilson, a friend of the groom, and ushers, John Rugenius, a friend of the groom, Tim Petch, the bride's brother and Randy Ellerton, the groom's brother, wore black tuxedos with white carnation boutonnières.

The bride's mother, Mrs. Carol Petch, wore a gown of peach chiffon over peau-de-soie with a corsage of pink sweetheart roses.

The paternal grandmother of the groom, Mrs. Vernon Ellerton, wore a gown of pale green peau de soie with a corsage of pink carnations.

The maternal grandmother of the bride, Mrs. Edna Laurie, wore a gown in navy and white sheer with a corsage of pink carnations.

The reception, attended by upwards of 250 relatives and friends, was held at the Petch orchard where a large marquée had been erected.

The bride and groom were driven there by the bride's Uncle Bob in a very well-kept 1936 Ford, owned by a cousin, Douglas Grant.

At the head table with the happy couple were the Best Man, the Matron of Honour, the bridesmaids and ushers. The three-tier wedding cake was made by Mrs. Petch and the bride and beautifully decorated by Mrs. Evelyn Shaw.

A very welcome guest, home for the occasion from Toronto, was Bill Petch, the bride's cousin, who most ably carried out the duties of Master of Ceremonies assisted in no small measure by his father, Charles.

Out-of-town guests were numerous. Winning the prize for the longest distance travelled was Mrs. Wanita Upton, great-aunt of the groom and a well-known former teacher and resident of Hemmingford, now residing in Vancouver. Next were Mr. and Mrs. Allan Anderson, cousins from Cape Cod. A great-aunt of the groom, Mrs. Marjorie Fitzsimmons, came from Montreal and other relatives and friends came from Ottawa, Toronto, Brockville, Belleville, Valleyfield, Chateauguay and Franklin.

For her honeymoon the bride wore a pink crêpe-de-chine dress with butterfly sléeves and a white orchid. The groom wore a navy blue pin-striped suit.

Prior to her marriage the bride was entertained at several showers: Mrs. Florence Ellerton assisted by her daughters Carmen, Linda and Susan invited relatives for a miscellaneous shower; Mrs. Lorraine Hawkins and Dawn Simpson and Mrs. Fay Simpson held a bathroom shower for friends and neighbors on Frontier Street where the happy couple now reside.

Mr. and Mrs. Bob Petch entertained members of the wedding party on Friday evening prior to the wedding.

Les Entreprises
FRONTIERE
STEAM CLEANERS
CARPETS, UPHOLSTERY WALLWASHING
JANITORIAL SERVICES MAID SERVICE
Chuck Catto, Prop.
Tel: [514] 247-2551
525 rue Bouchard
Hemmingford, Que. J0L 1H0

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agréés
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

CHAUSSURES HUNTINGDON ENR.
wish to thank all participants in the "name our store" logo contest. Congratulations to the winner Karen Atcheson, Athelstan, Quebec.

LADY COMPANION WANTED
to accompany aged lady in Florida for the winter, in Ft. Lauderdale, room and board, fare paid, plus salary.
Tel: weekends
264-3534
or week:
683-5923

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
[New Administration]
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

NEW ERIN CHIMNEY SWEEPS
Now under new management.
Tel: 264-2653
or 264-4567

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
41 Lambton Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

Rockburn
Diane Farquhar

Joyce and Bill Lindsay, Wanda and Jason of Prescott, Ont., spent the Labor Day weekend visiting at the homes of their parents, Mr. and Mrs. Harold Steele of the Rockburn Sideroad, and Mr. and Mrs. Everett Lindsay on Rte. 202. The folks visited several other friends and relatives in the area and also took in the parade at the Athelstan Field Day on Monday Sept. 6 before departing for home.

Gleaner ads reach people

PETCH ORCHARDS
COME AND PICK YOUR OWN
HOME BAKED PIES AND CAKES
- FRESH CIDER -
HEMMINGFORD
RTE 202
TEL: 247-2032
247-2494

Signs, Lettering
FRANKLIN STUDIO
827-2392

ERUTEL EQUIPMENT
WATER SOFTENER PUMPS
HOUSEHOLD APPLIANCES
ELECTRIC MOTORS
ELECTRICAL ACCESSORIES
[CHROMALUX FURNACE 20K $414.00]
373-5555 (CODE 438) 763-5390
RESIDENCE 763-2340

CONTINUING EDUCATION PERMANENTE
TEACHERS WANTED
Adult Education Division of the PRSB Chateauguay Valley is looking for dynamic individuals to teach a vast range of subjects [eg. languages, crafts, fitness, etc.]
For an application form, please call or write to:
Adult Education Division
C.V.R.
Ormstown, Quebec, J0S 1K0
829-3272

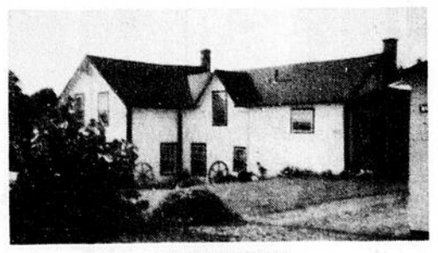
THEORET
A. THEORET & FILS INC.
LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS
SPECIALTY
FARM DRAINAGE
373-4408
175 ELLEN
VALLEYFIELD

VILLE DE HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
Please take note that the Town of Huntingdon will not have water service on Sunday, September 19, 1982 from 7:00 a.m. until APPROXIMATELY twelve noon, due to repair work which will take place at the filtration plant. Be assured that the service will resume as soon as possible.
John Brown,
Superintendent

GUARDIAN TRUST COMPANY
AUSTIN CHARTERS
264-2524
ROCKBURN: 79 acre retreat, 3 trout lakes, orchard, brick home, lodge, exceptional find.
ORMSTOWN: 340 acres paradise, large lodge, lake, barns, skeet shoot, orchard, etc.
FRANKLIN CENTRE: Cottage, very central, fireplace, garage, ideal starter or retirement.
ELGIN: 141 acres, country charm, 4 bdrms, large barn, stream, priced to sell now.
HINCHINBROOKE: A real antique gem with modern complement. Good barns, 9 scenic acres.
HINCHINBROOKE: 160 acres with fantastic stone mansion, orchard, stream, plus more.
LAKE ST. FRANCIS: Waterfront cottage, boat house, cement dock. All equipped.

le Permanent
HOWICK: Country store and residence on 7 acres with barns and garage and location near river and 3 crossroads, reasonably priced.
HUNTINGDON: Home under $50,000, fireplace, 6 large bedrooms, finished basement, playrooms, garage, low maintenance etc.
HEMMINGFORD: Apple orchard 100 acres, Victorian brick house with gable and wood latice trim lovely view.
HAVELOCK: 120 acres stone house, fireplace, low mortgage, maple bush, Covey Hill area.
HOWICK: Canadian style home on large lot commuting distance to Montreal, finished in pine, large rooms, basement wood heat.
HUNTINGDON: 100 rolling acres, mountain view, with period house finished in oak, maple treed lane, old barns.
HOWICK: Revenue property 4 apartments, revenue exceeds the expenses, tax shelter potential must be seen.
DEWITTVILLE: 24 acres commercial and green zoning, 2 homes one fireplace, insulated large workshop, barn.
HUNTINGDON: 350 acre farm, 225 arable good 4 bedroom house and barn with silo, possible low mortgage.
PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 363-7000
LE PERMANENT-COURTIER

A.E. LePAGE
Courtier en immeuble
The name friends recommend
Office: 15 King, Huntingdon



HUNTINGDON
Ideal small farm - excellent wood lot, large garden area, chicken house. Handsome home in excellent condition, wood heating. MLS $43,500.00.
ORMSTOWN VILLAGE
$18,500 MLS - 3 bedrooms, two bathrooms, good kitchen, quiet street.
HUNTINGDON
Three [3] bedroom bungalow on large acre lot with spacious kitchen. Full basement. Separate garage and workshop. Low taxes. Asking $37,000.00 MLS
ORMSTOWN AREA
100 arpents with hay and corn fields plus woods. Very attractive 2 storey home recently renovated. Barn. $67,500.00 MLS.
HINCHINBROOKE
73 acres of mostly tillable land with small maple bush; no house but very good barns and outbuildings. $45,000.00
ORMSTOWN
Upper Concession ideal family home with at least 4 bedrooms. $39,500.00.
TO RENT
Three bedroom bungalow on Hwy 138, west of Huntingdon.
MARILYN C. PARTRIDGE
OFFICE 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
FRANKLIN CENTRE
Two storey home located in village, with 4 bedrooms, 2 car garage, new roof, full basement. MLS $35,000.00 Anna Nagy - 827-2727.

Gleaner ads: Tel. 264-5364

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

TENDERS FOR FUEL OIL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley, for the fuel oil requirements for the school year July 1st, 1982 to June 30th, 1983.

Approximate requirements:

Chateauguay Valley Regional High School, Ormstown, Que.

250,000 litres Grade No. 4 fuel oil
4,500 litres Grade No. 2 fuel oil
Tank sizes - 1, x 45,400 No. 4
1x1,100 No. 2

Howard S. Billings Regional High School, Chateauguay, Que.

370,000 litres Grade No. 4 fuel oil
80,000 litres Grade No. 2 fuel oil
Tank sizes - 1x45,400 No. 4
- 1x 36,300 No. 4
- 1 x 22,700 No. 2
- 1 x 4,500 No. 2

Mary Gardner School, Chateauguay, Que.

70,000 litres Grade No. 4 fuel oil
Tank size - 1x 22,700

Julius Richardson School, Chateauguay, Que.

65,000 litres Grade No. 2 fuel oil
Tank sizes - 1 x 9,100
- 1 x 9,100

Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 75 St. Jean Baptiste Boulevard, Chateauguay, until 4:00 p.m. on Monday, September 27, 1982.

The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.

1982-09-09

Peter L. Ross, C.A.
Director of Finance &
Equipment

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

TENDERS FOR SNOW REMOVAL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley for the clearance of snow from the roadways and parking areas, for the period November 1, 1982 to April 30, 1983 at the following schools:

Howard S. Billings Regional High School
210 McLeod Ave., Chateauguay, Que.
Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-3230

Chateauguay Valley Regional High School
Highway No. 138, Ormstown, Que.
Please contact Mr. P. Wood for specifications and requirements.
Tel.: 829-2382

Julius Richardson School
25 Abbotsford Ave., Chateauguay Que
Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-3230

Centennial Park School
85 Jeffries St., Chateauguay, Que.
Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-3230

Mary Gardner School
70 St. Hubert St., Chateauguay, Que.
Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-3230

Robert A. Jobber School
275 Bonaventure Ave., Chateauguay, Que.
Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.

Contractors may quote on any one school separately or on all schools together. Tenders will be received at the office of the Director of Finance & Equipment, 75 St. Jean Baptiste Boulevard, Chateauguay, until 4:00 p.m. Monday, September 27, 1982.

The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley does not bind itself to accept either the lowest or any of the tenders received.

1982-09-09.

Peter L. Ross, C.A.
Director of Finance
& Equipment

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY... JUST PHONE 264-5364

FOR SALE

NEW AND used, skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] $12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE - at reasonable prices, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

12" and 16" Maple, apple and hardwood. Tel: 827-2774.

MASSEY FERGUSON No. 52 disc harrows on rubber, new cylinder and hoses. Tel: 264-6245 or 6297.

HOMELITE
HUSQUVARNA Sales and Service. Jacobsen lawn mowers - chain oil on tap. Small engine repairs. Equipment rentals. Location Hemmingford. 247-2968.

1979 FORD 8007 tractor 110 HP, 1700 hours, very good condition. Tel: 427-3610 or 427-2669.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mower. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

1980 YAMAHA 400 motorcycle, 7000 miles; four radial 12" tires, used ½ summer. Tel: 264-3548.

BE SURE to purchase your copy of the 1982 Chateauguay Valley Historical Society Journal on Franklin/Ste-Barbe, now $6,00 plus $1,00 for postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

JOHN DEERE 400 tractor only 240 hours, 60" mower, 54" snow blower, cabin, perfect order. Tel: 429-1544.

SPECIAL 7/16" aspenite. 4' x 8' shop grade at $3.95 per sheet, cash n carry. D.N. Racine Inc. Athelstan. 264-5533 or 264-3222.

SUREFIRE FURNACES, wood stoves and chimneys, all eligible for up to $800 in federal government grant. Apply Alternatives, 156, Chateauguay Huntingdon, Tel: 264-6245.

FRESH LAMB, cut and wrapped to your specifications $2.55 per lb. Nelson and Sharon Weippert, Dewittville Tel: 264-6764.

DOLMAR CHAIN saws, sales and service, also small gas engine repairs. Wood-cutters specials: chain oil at $18 per 16 litre case. Mixing oil $14,50 for 12 bottles of 250 ml; files $13,95 per dozen; saw chain 20% off on purchase of 3 or more chains. .J.T. Sports, 753C, St-Jean-Baptiste, Ste-Martine. Tél: 427-3571.

MOBILE HOME 70 x 14 ft., Grand Prix, 3 bedrooms, 6 picture windows, must be moved, $16,500. Tel: eves 1-451-4958.

PROULX STRAW shredder. Tel: 264-2585.

COOK STOVE very fancy antique cast iron stove $1000 or best offer. Hemmingford. Tel: 247-3587.

JOHN DEERE no. 18 corn picker. Hydrien plow, 4 x 12. Also Ferguson, 2 furrow plow. Apply W. Ross Elliott, Howick. Tel: 825-2119.

FOR SALE

CHAIN SAW, Homelite, Pioneer, Partner, Echo, Sthil, Jonsereds, Sales Service 2 and 4 cycle engine, original parts. F.G. Lepage Inc. Tel: 829-3044.

OIL FORCED-AIR furnace used 3½ years 111,000 BTU, 2 speed 200 gallon tank, near Cornwall, $175. Tel: [613] 534-2683.

TWO YEAR old Hereford bull. Tel: 264-5868.

OIL STOVE, pipes, two double dressers, captain's bed and oval braided rug. Tel: 264-4204.

MIXED HARDWOOD, cut last winter, 16 to 18 in. Tel: 829-2583.

FORCED AIR furnace, 120,000 BTU, in good condition. Tel: 264-2934.

PHILCO 22 cu. ft. freezer. $100. Tel: 826-3086.

CORDWOOD SAW three point hitch, tractor driven. Brochures on request. Jesse Martin Welding, R.R. No. 1, Linwood, Ontario. [519] 698-2686.

COWS JUST fresh or freshening soon; one purebred Holstein bull, aged one year. Registered herd. Tel: 373-6278.

TURO WATER softener, in very good condition. Tel: 264-6281.

67 GMC 3/4 ton pickup $600. Tel: 264-4022.

12 CALIBRE FOX-B shotgun, 2 side by side barrels. Tel: 264-2380.

1977 DODGE Monaco stationwagon Tel: 829-2425 after 4 p.m.

SHANNON DAIRY goat [1½ years old] White presently milking, also her daughter 7 weeks old. Very good price. Tel: 826-4671.

NEW ALLIED-CRANE auger 8 x 41, direct drive. Slip P.T.O. Tel: 826-4671.

FOUR CROSS-BRED ewe-lambs, Cheviott-Suffolk, for breeding. Interesting price. Tel: 264-4957.

NEW 30 inch cordwood saw blades at $165.00 each, 32 inch at $180.00 each. Taxes extra if applicable. Martins Metal Shop, R.R. no. 3 Wallenstein, NOB 1S0, phone [519] 669-8400.

FLY-IN moose hunting for only $500.00. Hurry and make your reservations now. We only have 1 week left open from October 3-October 10. Imagine only $500.00 for seven days of the best moose hunting in Northern Ontario. For an extra $200.00 we will include a guide and food supply We have 44 remote lakes with an equipped cottage and a boat and motor with each one. We fly you in and out and we clean, quarter and hang your moose, then transport it to your car. Call now to reserve. [705] 272-5570 or [705] 272-3268.

HOOKED RUGS - all supplies for this fascinating craft. Lucrative opportunities for teachers. Full information and catalogue. Send $3.00 Rittermere Box 240 Vineland, Ontario LOR 2C0.

A SELECTION of quality horses registered and grade. Western English for pleasure or show. Will trade. Also 1980 GMC Crewcab dually. Alan Mahon, Vankleek Hill [613] 678-3010.

DION CORN blower, fan 59 inches, very good condition. Tel: 373-5901.

1964 FORD pick-up, custom cab, model 100, 3 speed on floor, 6 cyl, 4 new tires, new paint job. Tel: 247-2350.

NEWMACK WOOD furnace, 3 years old, 2 speed fan, thermostat. Tel: 264-4807.

FOR SALE

ONE SINGLE shot 12 calibre Cooey shotgun, good condition; high power rifle, British Lee Enfield 303, sport model, new stock, new sights, mint condition. Tel: 829-2203.

BABY'S CRADLE. Tel: 829-2224 or 829-2448.

1979 YAMAHA 125 Enduro, excellent condition $850. Tel: 264-2228.

REGISTERED HOLSTEIN bull, 11 months old. Sire Mark Anthony, dam by Rockman 9 years, 24,810 lbs. milk, 1049 lbs. fat, BCA 210-244. Tel: Howick 825-2783, Murray Templeton.

YOUNG PULLETS, ready to lay [brown eggs]. Tel: 264-4367.

1976 VOLKSWAGEN Rabbitt. Tel: 827-2383.

36 PLYMOUTH Rock hens. Three roosters. Hens molting 16 months old, $1.55 each. Also ducks and geese. 2744 Boyd Settlement Road. Tel: 264-6524.

SERVICE AGE Holstein bull Tel: 829-2577.

NATURAL HONEY for sale. Maurice Boucher. Tel: 264-4237.

STRAW 1,000 bales. Gilles Quenneville. Tel: 264-3790.

FOUR WHITE storm windows, aluminum, 30"x 48", $11 each. Tel: 829-2865.

SHETLAND PONY, saddle, show cart, driving harness, wall oven, antique horse sleigh. Tel: 264-6545.

THERMO-PANE windows, 200 gallon oil tank, 12 in. x 20 ft. culvert tile, pickets 65c and 25c, Belmark pesticide, Ford step bumper. Tel: 827-2364 after 6 p.m.

WESTINGHOUSE AIR conditioner, 8000 BTU 4 years old, $150. Tel: 827-2318 after 2 p.m.

1981 CHAIN saw McCullough Mac 110, runs well, needs blade. Sacrifice at $75. Tel: 825-2352.

1967 FORD V½ ton pickup truck $225. Tel: 247-3281. 1977 CHEV. Malibu Classic, p.b., p.s., very good order. Tel: 264-2901.

1976 CHEVROLET, 2 door Impala Custom $750. Tel: 264-4288.

NEW HOLLAND self-unloading forage box in good condition. Demouth silage spreader complete with ½ HP motor. Tel: 264-3968.

FINDLAY-CONDOR model, old fashion wood-burning kitchen stsove, in good working order. $225. David Brisebois. Tel: 264-4197.

PUREBRED HEREFORD cattle: 4 heifers 560 lbs. to 610 lbs.; 4 steers 625 lbs. to 675 lbs. 6 April born calves [5 heifers, 1 bull]. Tel: 264-6688.

12 TO 16 in. mixed firewood. $25 per cord. Tel: 264-5888.

OLDSMOBILE TORONADO, 1972, good mechanical order, body in good shape. Excellent winter car, front wheel drive. Reasonable price. V.W. Beetles [3], for parts or fixing by enthusiast. Tel: 264-6688.

CHILD'S CRIB, complete like new. Also to good home calico kittens [three colored]. Tel: 264-4030.

LUXURY CRUISING and St. Lawrence River Fall foliage splendour. Spend 3, 4, or 7 days on board the new steamboat Candian Empress. Call now toll-free for your reservations and free colour story 1-800-267-0960.

FOR SALE

TWO REGISTERED Holstein service age bulls. Martin Dineen. Tel: 264-5401.

SELF-PROPELLED Sicard snow blower equipped with Wisconsin motor, motor needs some work; best offer. Tel: 829-2611.

'76 DELTA Royale 88, all equipped. Tel: 829-2611.

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON 5½ room bungalow, vinyl siding, finished basement, in-ground pool 22' x 36'. Very reasonable taxes. Price to be discussed. Tel: 264-5200.

HUNTINGDON - 4 bedrooms, study, living room, dining room, kitchen, laundry room, large lot with trees, three enclosed verandahs. Priced to move. Tel: for appoint. 264-5420.

HOUSE FOR sale at 386 Léger Ave., in St. Anicet. Tel: 264-2487 after 6 p.m.

DUNDEE CENTRE - 156 acre farm, 100 acres tillable, sugar bush, well preserved old period style house, beautifully situated several buildings including one good cow barn. Close to U.S. border. Tel: 264-5931.

LARGE CEDAR cottage semi-finished, river front, 2.5 acres, well located in Mooers, N.Y. Open for offer. Tel: 692-8011 or 691-2877.

7 ROOM house, 90 ft. barn milking equipment, tool shed 90 acres, situated in S. Plattsburgh off Rte. 22. $70,000. 518-561-2798.

HOUSE AND three acres of land, hunting and fishing in backyard, Tel: [518] 497-6755 Chateaugay, N.Y.

FOR SALE OR TO RENT

9 ROOM farm house, fireplace, 2 bathrooms, 12 acres, 2 miles from Huntingdon. Tel: 264-3229 or 487-7856.

TO RENT

BEAUTIFUL 5 room log home, fireplace electric heat, 12 miles south of Huntingdon on Beaver Road. House for sale; will allow renters 2 to 3 months notice, should house sell. References required. $300 monthly. Tel: 264-2524.

TWO STOREY, three bedroom house in Ormstown, available now. Tel: 829-3083.

TO RENT

7 ROOM country house on Teafield Road, one mile from Huntingdon. Tel: 264-4592.

4½ ROOM apartment to rent, available immediately, 39B York, Huntingdon. Tel: 264-2905.

HOUSE TO rent, 8 miles west of Huntingdon, 4 bedrooms, 1½ bathrooms, fireplace and inground pool, further information call 264-6532.

4½ ROOM house, electrically heated, Ridge Road, Huntingdon. Available October 1st. Tel: 264-5109.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY antique and used furniture. Piano, dining room set, dish cabinet, silverware, tea wagon, tables, chairs, standard or corner cupboard; spinning wheels; complete or partial household estates. Julien Lefebvre 1261 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-4489.

WANT TO buy 1000 bales of good hay. Tel: 373-0844 after 6 p.m.

USED WRINGER washing machine. Tel: 264-5575.

WOOD DECOYS. Tel: 264-2234.

DISC PLOW, 2 or 3 furrows. Tel: 829-2611.

WANTED TO RENT

3½ ROOM apartment parking space, Huntingdon and vicinity. Reply in writing to Gleaner Ref. Box 3560 P.O. Box 130, Huntingdon, Que J0S 1H0.

WORK WANTED

BRICK, BLOCK, stone for all your masonery work, chimneys and fireplaces. Call Guy Bourdeau 420A Danis Valleyfield 373-8390.

FOR ALL stone, brick, block, BBQ gyproc and plaster work. Tel: 264-2653.

BABYSITTING AT my home by the hour or week. Tel: 829-3967.

WOULD CARE for the elderly in my home. Tel: 264-2725.

WILL BABYSIT in my home. Tel: 829-3501.

WORK WANTED

WOULD BABYSIT in my home from 7 a.m. to 5 p.m. Call before 12 noon Tel: 264-5060.

I WILL babysit children in my own home, Monday through Friday. Garden City. Tel: 264-3389.

HELP WANTED

EARN EXTRA money. Show our quality line of cards and gifts to friends, neighbours, relatives. No experience necessary. Write or phone today for information and free colour Christmas catalogue. It's easy and profitable. Monarch Greetings, Box 516, Hamilton, L8N 3K3. 416-527-3891.

WANTED

I WOULD like to share a country house, immediately; I do not drink or smoke. Reliable. Excellent references. Tel: 484-2320.

ROOM & BOARD

FOR ELDERLY person, in Huntingdon. Tel: 264-3242.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnson Kennels. Rockburn. 827-2704.

SOCIETY FOR the Protection of Animals [Shangri-La] - Adoption Centre for dogs and cats, examined and vaccinated by veterinarian. Boarding service. Clean and heated kennel. Tel: 373-0295.

TO GIVE AWAY

ADORABLE FLUFFY puppies to good homes. [Outside dogs]. Medium size. Tel: 264-4093.

SAMOYED HUSKY, 8 years old and an Old English Sheep dog, 4 years old, both very good with children and well trained, reason moving away. Tel: 827-2770.

SERVICE

REPAIR SHOP - Small gas engine. Klaus Frost. 74 Linda St., Ormstown. Tel: 829-3436.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy, 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

PRIVATE LANGUAGE courses, French, English. Certified teacher, 15 years' experience. $8 per hour. Special for groups. Tel: 264-6698.

SERVICES FROM The Chimney Sweeps, 75% oil furnace chimneys are neglected. This results in higher fuel consumption. Special rates for month of September also a clean flue allows your wood burner to be more efficient. We sweep the entire Chateauguay Valley. Call collect 264-5457, 827-2406.

PLOWING, 6 furrow 16 inch. Tel: 264-5989.

EXPERT STRIPPING and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138, one mile east of Ormstown. Tel: 829-3714.

COMPETENT BOOKKEEPING services available on part-time basis. For information: P.O. Box 473, St-Chrysostôme, Que. J0S 1R0.

ATTENTION

ARE YOU MOVING? Are you giving up housekeeping? We will buy your used furniture and used appliances. Bill Greig. Tel: 829-2221.

STORAGE

STORAGE FOR boats, trailers, etc. Tel: 264-3305.

LOST

DOG CURLY blond ½ terrier ½ Airedale, male, 40 lbs. more or less, carries no identification. Reward offered $50. Tel: 264-2537 anytime.

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.
ORMSTOWN, QUE.

CENTRE DE LOCATION 371-5215
Iztec INC. RENT-ALL CENTRE
TOOLS AND EQUIPMENT OF ALL KINDS
RENTALS - SALES - SERVICE
555 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

MAINVILLE ALUMINUM
We are Selling and Installing
Reynolds Aluminum Siding and Gutters
Doors and Windows of all Kinds
Awnings, Rails, Aluminum Shutters
Garage Doors [Automatic or Manual]
Patio Doors, Glass, Insulated Glass
ALL WORK GUARANTEED
A. GRIFFITH A. TAILLEFER
80 Wellington, Huntingdon Que.
Tel: 264-5057

THE CHIMNEY SWEEPS

CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES
Installation and repairs of chimneys
Call now for Guaranteed service plan
Tel: 827-2406
264-5457

GERALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
FREE ESTIMATES
TEL: 373-0238
ST. STANISLAS DE KOSTKA
ELECTRIC HEATING

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND $AVE

• RENTALS • SALES • SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
Horses - Cows - Calves - Pigs, etc.
For Better Prices
Call Collect Promptly at
429-6613
RECUPERATION ST-ETIENNE ENR.
840 St. Andre Rg. St-Etienne de Beauharnois
Pick-up 7 days a week

Gleaner ads work wonders

BITTERSWEET FARM
PUREBRED HOLSTEINS

"Your Replacements" Our Business
Bred Heifers Freshening September through December
BOB AND KURT WALLAR
Call evenings 264-4396
Available for Viewing anytime
We buy calves - We sell bred heifers

Inscription for Courses
Beginning now, we supply stain glass and tools for the hobbyist to the professional
Spectrum, Wissmach, Hollander, Antique Bulleye, Uroboros, ruth glass and an assortment of art glass available
Open daily to 6 p.m.
Thursday, -Friday to 9 p.m.
CHATEAU VITRAIL
TEL: 692-1947
208 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name .....
Address .....
Town .....
Postal Code .....
Canada $16.50 yearly

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

SHOWROOM
111 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
QUALITY ALUMINUM DOORS & WINDOWS
SEAMLESS EAVESTROUGHS
KITCHEN CUPBOARDS

CASEMENT, SLIDER, SASH, THERMO WINDOWS, INTERIOR DOORS, DOOR FRAME AND ACCESSORIES
FREE ESTIMATES
DISTRIBUTOR FOR AERO WINDOWS
RENOVATIONS R. LESSARD
264-2062
SPECIAL SPECIAL
2 IN. ALUMINUM DOOR INSTALLED $235.00
5 FT. THERMO PATIO DOOR NOT INSTALLED $495.00
10 IN. VENMAR INSULATED TURBINE $72.00
COMPLETE 10 IN. VENMAR TURBINE $149.00

H&R Block Franchise Available
We are seeking a responsible individual capable of operating a volume business for the largest income tax preparation firm in the world. Prior tax knowledge is helpful, but not necessary. An H&R Block franchise is compatible to most service-oriented businesses. As a Block Franchisee you will be provided with professional training, national advertising based on in-depth research, and supplies.
CLIP AND MAIL TODAY
Please send me your brochure outlining the H&R Block Franchise Program. I understand there is no obligation on my part.
H & R Block
2177 Chemin Chambly
Longueuil, P.Q. J4J 3Z2
H&R BLOCK
Name
Address
City
Province / Postal Code
Telephone No.

Metropolitan Life
Where the future is now
FEEL HELD BACK? - Are you successfully employed, but feel you have no chance of reaching your full potential? Are you enthusiastic, ambitious and hard working? Do you feel you are worth more than you earn?
If you answered yes to these questions, you might be just the person we're looking for. We have challenging positions open, positions that enable you to set - and meet - your own income goals.
Give me, Michel Vallée, a call at Metropolitan Life, 371-2860, to see what we have to offer.

PLEASE EXCUSE LAST WEEK'S ERROR:
FALL LUNCHEON & BAKE SALE
at Howick United Church is on
SAT., SEPT. 25
11:30 a.m. to 1 p.m.

GARAGE SALE
SATURDAY, SEPTEMBER 18
200 HURLEY RD., HEMMINGFORD
Household articles, clothes, books and odds 'n' ends.

RESERVE
THURSDAY, OCTOBER 21, 1982
HUNTINGDON UCW
FALL LUNCHEON

REGISTRATION NIGHT
SEPTEMBER 15, 1982
BEAVERS, CUBS AND SCOUTS
ST-JOSEPH'S SCHOOL, HUNTINGDON
7 to 9
First regular meeting Sept. 16, 1982
St-Joseph's School, Huntingdon

REGISTRATION MINOR HOCKEY
SATURDAY, SEPTEMBER 18,
10:00 a.m. to 1:00 p.m.
HUNTINGDON REGIONAL ARENA
Also a Skate Sale

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

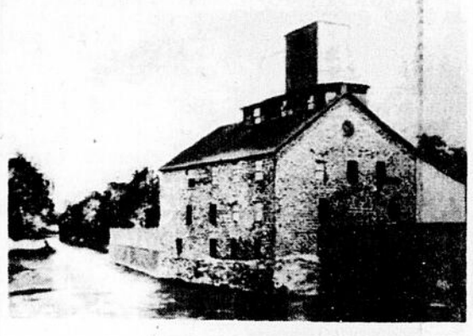
MILITARY WHIST
SEPTEMBER 20, 1982
8:00 p.m.
MASONIC HALL
3 Lorne Ave.
Huntingdon

50th ANNUAL HOWICK 4-H ACHIEVEMENT DAY
Saturday, September 18
10 a.m. to 4 p.m.
at Robert E. Ness, Highway 203
Howick
Lunch will be served

AUCTION
GOOD QUALITY ANTIQUE FURNITURE (MOSTLY PINE)
SATURDAY, SEPTEMBER 25
COMMENCING 1 P.M.
AT THE RESIDENCE OF MRS. MARTHA MEYER, 3027 COVEY HILL ROAD SOUTH OF FRANKLIN CENTRE
Partial list - antique furniture includes sideboards, small and large cupboards, tables and dining room set, among other pieces, old brass bed and other beds, mirrors, one-of-akind hanging oil and tables lamps, spinning wheel, oriental carpets, fur bed cover, antique dishes, fut coats and other interesting items. Also a few pieces of arborite and lumber for handyman.
Terms - Cash or acceptable cheque
If rain, sale under cover.
Refreshments available
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

40th WEDDING ANNIVERSARY
in honor of
FRANK and NELLIE MASON
SATURDAY, SEPTEMBER 25
9:00 p.m.
Robidoux Hall, Ormstown
Lunch Music: Country Cats
Everyone Welcome

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

FLEA MARKET
SATURDAY, SEPTEMBER 18
From 10 a.m. to 5 p.m.
United Church Hall
Hemmingford

WEDDING RECEPTION
in honor of
DEBBIE LEGROS and PIERRE CLEMENT
SATURDAY, SEPTEMBER 18
at 9:00 p.m.
Chateau Dining Room
Everyone Welcome!

CLASSICAL, JAZZ & PRE-BALLET FOR CHILDREN, ADOLESCENTS & ADULTS IN HUNTINGDON, ORMSTOWN & ST-CHRYSOSTOME
FOR INFORMATION CALL 827-2980
[Neva Shelton]
Registration to be held the last week of September

FOR NEXT 2 WEEKS, NIGHTLY!
THE FABULOUS CROSSROADS, MOIRA
[Internationally
Famous for its Gourmet food, Alice in Wonderland Decor features nightly at 8, Sundays at 7 what many rate as AMERICA'S NUMBER 1 QUARTET The Sensational, Fantastic FURNESS BROS.

Direct from the world famous Riviera Hotel Las Vegas
Imagine the country's finest at No Cover, Min or admission charge GOURMET DINNERS for $5.50 that Inc. Salad, 2 veg., entree...even your beverage. Cocktails about half what you'd pay here!!
Las Vegas Review describes the Furness Bros. as "The Ink Spots, the Mills Bros. and Count Basie all rolled up into one of the greatest quartets ever to appear in this Star Studded City"
Just 30 minutes from Huntingdon. Don't Miss 'em. Phone 518 529-7372. What a place to hold your next banquet Party or wedding reception!
Your Canadian dollar goes twice as far at the Crossroads as any other place we know of.

RUMMAGE SALE
St. Joseph Parish Hall
Huntingdon
SEPTEMBER 22-23
9 a.m. 5 p.m.
Benefit of C.V.A. for mentally retarded

The family cordially invites all friends and relatives to come celebrate the
40th WEDDING ANNIVERSARY
of
FRED and PEARL KYLE
at their home
SUNDAY, SEPTEMBER 26
1:00 - 4:00 p.m.

40th ANNIVERSARY
in honour of
MARY and FRANCIS McCORMICK
FRIDAY, SEPTEMBER 24
9 p.m.
HUNTINGDON CHATEAU
Music: Johnny's Junior Cowboys
Everyone Welcome No gifts please

AUCTION
IMPORTANT SALE OF HIGH-QUALITY HOME FURNISHINGS FOR MRS. OSWALD PRIMEAU
SATURDAY, SEPTEMBER 18
10:30 A.M.
IN THE HALL AT HUNTINGDON FAIR GROUNDS
Entire household effects all in very clean condition, 30 in. el range used approx. 6 mos. [avocado] and frost-free refrigerator [avocado]. Large deep-freezer, 26 in. color TV in beautiful cabinet. Dining room set almost new, beautiful 2 pc living room set, kitchen set new, bedroom sets, bedding, lawn furniture, shop tools, garden equipment plus a few antiques including Gingerbread clock, oil lamps, 2 old bracket lamps with brackets, leaded-glass window, Beaver jar, old cash register etc. Old oak ice box. etc. For complete list read last week's Gleaner.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

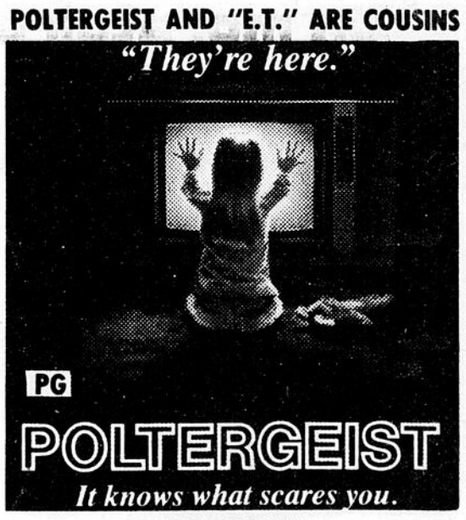
GARDEN SALE
SEPTEMBER 18-19
1809 COVEY HILL ROAD, FRANKLIN CENTRE
827-2770

WEDDING RECEPTION
in honour of
HOLLY TAYLOR and DOUGLAS GRANT
SATURDAY, SEPTEMBER 18
9 p.m.
Trout River Golf Club
Music by - Country Cats
Lunch served Everyone Welcome

MIXED SHOWER
in honour of
SANDI McRAE and ANDY TOLHURST
Riverfield Curling Club
SATURDAY, SEPTEMBER 18
8:00 p.m.
Music: N. & V. Disco Admission $3.00
Tickets available at door

HAMMER LOCK
FRIDAY & SATURDAY
Cover Charge - Fri-Sat.: $2.00 - Sun.: $1.00
[Friday night lady's night admission ½ Price]
No one under 18
Open weekdays Closed Mondays
GREEN BOWL
ROUTE 11 BURKE, N.Y.
518-483-1158

CINEMA PLAZA - Fri. thru Thurs.
POLTERGEIST AND "E.T." ARE COUSINS



AND IT DOES
Fri-Sat-Sun - 7 & 9:15 midweek 7:35 only - Sun matinee at 1:30
FINAL TODAY & THURS
"BEST LITTLE WHOREHOUSE IN TEXAS"
at 7:35

THREE FAMILY GARAGE SALE
SATURDAY & SUNDAY
SEPT. 18-19
9 a.m.
22 Baird Blvd.
Huntingdon
1000 items, something for everyone.

BILL HOOKER & Sons
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
Will be sold: Farm and garage tools, pipes, wrought-iron, antiques, doors and windows, lawn mowers, 10 H.P. snowblower, 1959 GMC truck, 1975 Ford Econoline truck, good condition, and other items not listed.
DATE: SAT. SEPT. 25 AT 11 A.M.
PLACE: GASTON STE-MARIE GARAGE 185A, RUE PRINCIPALE ST-URBAIN, QUE.
AUCTIONEER: BILL HOOKER 829-2663
Restaurant on premises

RESERVE
AUCTION SALE AND BAZAAR
ST. JOSEPH'S PARISH
HUNTINGDON
SATURDAY, OCTOBER 30, 1982

GARAGE SALE
Weather permitting
SEPTEMBER 17-18
New items
Last street off Prince Albert
Ormstown

PUBLIC AUCTION
AT BERGEVIN'S SERVICE STATION 47 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
FRIDAY, SEPTEMBER 24
1:00 P.M.
Complete garage equipment. See next week's Gleaner for complete details.
TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

BILL HOOKER & Sons
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
PROPERTY OF DOUG MILFORD, VILLE LASALLE - AND OTHERS
New tack, saddle, collar, set harness, saddle rack, halters, bridles, Sunbeam clippers, carpenter tools, chains, garden tools, trophies, detonator and wire, extension cords, el. heaters, Hoover vacuum, clock, lights, wringer washer, ice box, chest of drawers, chair, portable Singer sewing machine.
Tables, single bed, steel trunks, cupboards, studio, blankets, records, albums, door, books, floor sweeper, step ladder, punch bowl and glasses, Aladdin lamp, children's toys, mens and ladies bicycle.
Chesterfield, bureaus, high boy, bed, mattress, single dresser with mirror, double dresser with mirror, man's chest of drawers, twin beds, kitchen table and chairs, coffee tables, radio, space heaters, china cabinet, el. heater, Inglis dryer, GE dryer, gas dryer.
4 burner el. stove, room divider, baby cribs, Quebec heater, golf clubs, cart, skis and boots, windows, rugs, windows with frames, lawn chairs, RCA air conditioner, surf board, 25 HP Johnson outboard motor, 6 HP snowblower, bench saw with motor, Omark 721 gun, pool table, child's desk, 3 small bicycles, water hose, paint, 1½ ton chain block, mechanics tools.
double wagon with rack 7½' x 16', 2 rolls page wire 80 rods ea. 50" high, cow stanchions, Utina water pump, hydraulic pump for dump truck and many articles too numerous to mention.
DATE: SATURDAY, SEPTEMBER 18
TIME: 10:30 A.M.
PLACE: CHATEAUGUAY VALLEY AUCTION ROUTE 138A, ORMSTOWN, QUEBEC
AUCTIONEER: BILL HOOKER 829-2663

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.
FRI.-SAT.-SUN. SEPT. 17-18-19

"SIZZLING SENIORS"
ALSO "CAMPUS TEASERS"
ADULTS ONLY

CANADIAN MONEY AT PAR

BASEMENT SALE
SAT. SEPT. 18
9 a.m. to 7 p.m.
10 PILON ST., HUNTINGDON
Dishes, toys, oil paintings, baby and winter clothes, etc.

SOCK HOP & LIMBO ROCK
MUSICAL AND DANCE NOSTALGIA OF THE 50s & 60s at
THE WESTERNER
(CHATEAUGAY HOTEL)
MAIN & DEPOT STREETS • CHATEAUGAY, N.Y.
FRI. SEPT. 17th
9:30 P.M. TO 1:30 A.M.
DRESS UP IN THE STYLE OF THAT ERA
JOIN IN THE SOCK HOP & LIMBO ROCK
BEST LIMBO ROCKER WINS A PRIZE
LIVE MUSIC ON WED., FRI., SAT. AND SUN.
SQUARE DANCING ON SAT. NIGHT ONLY
WE NEED FIDDLERS, MANDOLIN AND BANJO PICKERS, STEP DANCERS, ETC. FOR OUR JAMBOREE & TALENT SHOW
CONTACT ART AT 497-6651
NO ONE UNDER 18 ADMITTED

HUGE GARAGE SALE
FLETCHERS
452 CHAMPLAIN AVE WEST, HEMMINGFORD
SATURDAY ONLY, SEPTEMBER 18
9 A.M.
Antiques, household furniture of all kinds, baby and children's items, chinaware and other items too numerous to mention.

ANNONCES CLASSEES
264-5364

la GAZETTE

TRAVAIL D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES (ESTIMES GRATUITS)
'LE GLEANER'
TEL. 264-5364

Le maire Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon [deuxième de la gauche] a été un participant très intéressé lors du colloque sur la décentralisation.

A ce colloque sur la décentralisation, le préfet de la MRC du Haut-St-Laurent et maire de Dundee, Reginald Burrows, et le maire Jacques Leduc de Ste-Barbe étaient des participants attentifs.

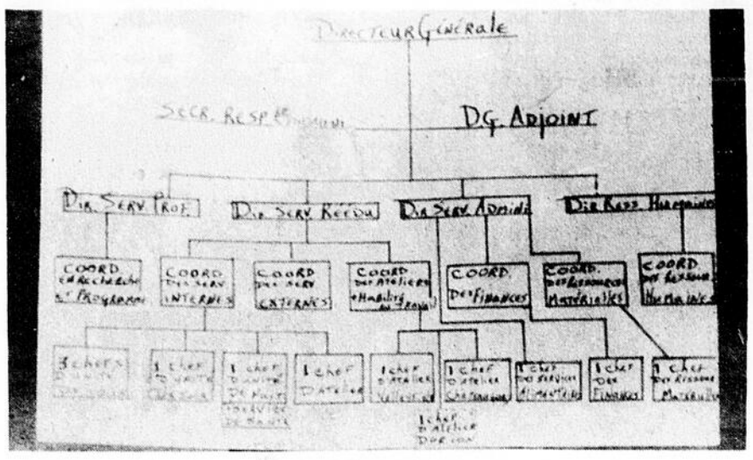
Les employés de Doréa demandent une enquête

Franklin - Devant une situation dite internable, les employés syndiqués de l'Institut Doréa de Franklin ont signé une pétition demandant la tenue d'une enquête sur la gestion financière de cet établissement.

Lors d'une conférence de presse tenue à la Salle Aux Joyeux Lurons de St-Antoine Abbé, vendredi le 10 septembre, plusieurs employés de l'Institut Doréa s'étaient réunis afin de faire le point sur toute cette question.

Les employés syndiqués ont demandé également l'intervention du ministère des Affaires sociales et même du ministre responsable du Conseil du Trésor afin d'examiner les coupures prévues à cet endroit.

En plus, les employés syndiqués ont ensuite dénoncé le manque de confiance et le manque de concertation de la part de l'administration face à tout ce qui touche de près ou de loin les bénéficiaires; l'augmentation abusive du nombre de cadres alors que le nombre d'employés travaillant directement auprès des bénéficiaires diminue; l'inertie du gouvernement face au dossier de Doréa alors qu'il a déjà été mis au courant de plusieurs éléments amenant cette situation; et l'intégration de deux autres centres à l'Institut Doréa supposément pour des raisons d'économie.



Les employés syndiqués de l'Institut Doréa ont démontré un tableau indiquant tous les postes administratifs suite à la fusion de Doréa, du Centre d'accueil socio-professionel et de l'Atelier Expressif de Chateauguay.

Les employés de Doréa ont dénoncé des manques de ressources psychiatriques, matérielles et humaines de même que des manques de sécurité, autant pour les bénéficiaires que pour les employés, vu la clientèle, qui avait certains troubles comportementaux.

Dernièrement, on a parlé dans les journaux; d'un handicapé mental accusé de meurtre, on y disait que ceci faisait suite à une

(Suite à la page 20)

Ville de Huntingdon:

Quatre rues devront changer de nom

Huntingdon - Quatre rues déjà existances devront changer de nom, et certaines corrections devront être apportées à d'autres.

C'est en effet ce que le conseil de la Ville de Huntingdon apprenait lors de sa rencontre du 7 septembre dernier en feuilletant un document provenant de la Commission de toponymie.

Les quatre rues devant changer de nom sont les suivantes:

- rue Kelly: parce que deux voies portent le même nom, la Commission de toponymie demande à la municipalité de proposer un nouveau nom pour la voie de communication entre la rue François-Cleyn et la rue Dalhousie;
- rue Lorne: La Commission ne peut pas officiliaser les désignations de voie de communication faisant référence à un nom de personne vivante;
- rue Sommerville: pour la même raison que la rue Lorne;
- rue West: le nom doit être en français d'abord, et ensuite la Commission indique qu'on doit éviter d'utiliser les points cardinaux.

Après avoir prix connaissance du document, le conseil de la Ville de Huntingdon a décidé de se conformer aux exigences de la Commission de toponymie.

Toutefois, le conseil, suite à une proposition de l'échevin Georges Lazure, demande aux résidents des dites rues de proposer un nouveau nom d'ici le premier octobre prochain. Les résidents de chacune des quatre rues pourront proposer un nouveau nom pour sa rue respective tout en y ajoutant les explications nécessaires pour ce choix. Les suggestions peuvent être expédiées à l'Hôtel de Ville de Huntingdon.

Le conseil veut, semble-t-il, se pencher sur toute cette question lors de la rencontre du 4 octobre prochain.

Autres changements:

Plusieurs autres changements furent également apportés par la Commission de toponymie. Plusieurs noms ont été francisés, d'autres se sont vu ajouter certains mots. La rue de Chateauguay doit remplacer la rue Chateauguay; on doit utiliser la forme complète de la rue François-Cleyn, laissant ainsi de côté les abbréviations; et le chemin Huntingdon-Athelstan, la rue Fairview et le Fairview Road doivent devenir le Chemin de la Rivière parce que la Commission n'officialise qu'un seul nom pour une voie de communication.

La rue Cedar devient la rue des Cèdres; la rue Church devient la rue de l'Eglise; la rue Centre devient la rue du Centre; on change la rue Elm pour la rue des Ormes; le boulevard Garden sera dorénavant connu sous le nom de rue du Jardin; le boulevard Baird devient la rue Baird; la rue du Roi est le nouveau nom pour la rue King; la rue du Lac remplace la rue Lake; la rue Maple devient la rue des Erables; la rue Monseigneur David demeure mais sans abbréviation; la rue des Pins remplace la rue Pin; on doit utiliser la rue du Prince au lieu de rue Prince; la rue Willow change pour la rue des Saules.

La municipalité de Huntingdon devra donc officialiser tous ces changements, en plus des quatre nouveaux noms que les résidents des rues concernées furent invités à proposer.

La signalisation des rues devra porter le nom officiel, ce qui peut compliquer quelque peu la situation. Certains noms sont très longs, et l'inscription sur les panneaux peut être difficile: ici, on peut penser aux abbréviations utilisées pour les rues F. Cleyn et Mgr. David présentement, mais que prochainement ces abbréviations devront tout simplement disparaître pour faire place au nom complet.

De toute façon, le conseil de la Ville traitera du sujet lors de la prochaine rencontre en octobre, et espère que les résidents des quatre rues feront dans les prochaines semaines des suggestions de changement.

Voici le portrait-robot de l'un des trois suspects recherchés pour vol à Huntingdon.

Vol à Huntingdon:

Portrait-robot d'un suspect

Huntingdon - L'enquête dans le vol au magasin Jupiter du 130 rue Chateauguay à Huntingdon, dont le propriétaire est Gilles Brunet, se continue toujours, et cette semaine l'agent Richard Berniqué du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec faisait le dévoilement du portrait-robot d'un des trois suspects.

Ce portrait-robot a été fait par le Caporal Léopold Bougie du Service d'Identité Judiciaire de la Sûreté du Québec de Montreal le 10 septembre dernier. Il s'agit d'un homme de race blanche âgé de 25 ans, mesurant entre 5 pieds 6 pouces et 5 pieds 9 pouces, pesant entre 150 à 160 livres, cheveux bruns courts, figure ronde et menton pointu, avec une cicatrice probable à la joue droite.

Cet homme aurait commis le méfait en compagnie avec deux autres individus. La police ne possède qu'une description très sommaire des deux autres individus: l'un aurait les cheveux blonds, frisés et court, portant moustache, mesurant entre 5 pieds 7 pouces et 5 pieds 8 pouces, et âgé entre 24 et 25 ans; l'autre aurait les cheveux bien coupés de couleur châtain, mesurant entre 5 pieds 9 pouces et 5 pieds 10 pouces, et âgé entre 24 et 25.

Ce vol, rappelons-le, a été commis au magasin Jupiter jeudi le 5 août dernier entre 16 heure 45 et 20 heures 45. Alors, ces trois individus faisaient main basse sur un sac de banque avec des coupures de 10$ et de 20$, le tout totalisant la jolie somme de 800$.

Continuant son enquête dans ce vol, l'agent Richard Berniqué demande à toute personne qui reconnaît cet individu sur le portrait-robot de bien vouloir communiquer avec lui au bureau du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec au numéro 264-5384.

Colloque à Montréal:

Un moratoire demandé

Montréal - Un important colloque sur la décentralisation des activités gouvernementales avait lieu les 10 et 11 septembre derniers à Montréal sous l'organisation de l'Union des municipalités du Québec.

Le maire Gérald Brisebois et le greffier Me Richard Alary ont participé aux délibérations des ateliers. Il faut noter également la présence des maires Reginald Burrows de Dundee et Jacques Leduc de Ste-Barbe. M. Burrows, notons-le, est le préfet de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-St-Laurent.

Le maire Gérald Brisebois est conscient de plus en plus que le monde des MRC est en sorte le gouvernement régional du futur, et c'est pourquoi il a cru bon de participer activement à ce colloque.

A ce colloque, les maires présents ont demandé surtout au gouvernement du Québec de décréter un moratoire sur toute nouvelle mesure de décentralisation de pouvoirs vers les municipalités régionales de comté.

Les municipalités veulent surtout garder leur autonomie, ne voulant pas voir les municipalités régionales de comté devenir un autre palier de gouvernement dont les municipalités locales n'auraient pas le contrôle réel.

La synthèse des ateliers de travail de ce colloque démontre véritablement l'inquiétude des municipalités locales. On se demande quelpouvoir on veut. On prétend qu'un long débat prendra de l'ampleur en ce qui concerne le partage des pouvoirs entre le gouvernement, le palier intermédiaire et le niveau local.

Les maires acceptent le principe de décentralisation à un niveau intermédiaire, mais aimeraient voir le tout se réaliser comme suit: la négociation du partage des pouvoirs devrait se faire dans un cadre bien précis: d'abord, un moratoire, un sommet ensuite, et une harmonisation des milieux ruraux et urbains.

Parmi les autres points, on note les remarques

(Suite à la page 18)

Participatacourse à sa quatrième année

Huntingdon - L'événement Participatacourse en est à sa quatrième année consécutive et se tiendra dimanche le 3 octobre prochain.

Le comité organisateur de cette course est composé de Luc Taillefer, Joelle Decloitre, Réal Desgroseillers, Jacques Dandurand, Yves Daigneault, Gerry Carrigan, Conrad Ste-Marie, Lorraine Dandurand et Michel Daoust.

Lors d'une conférence de presse tenue jeudi le 9 septembre dernier, les organisateurs de cette course d'automne ont porté l'attention surtout sur l'aspect communautaire de cette activité, en encourageant la participation de la masse, le tout axé sur l'effort, l'entraide et la joie de l'expression physique.

"Cet événement est maintenant intégré à la vie sociale de Huntingdon; c'est un lieu de rencontre de plusieurs gens de la région", de dire Yves Daigneault.

Les amateurs de la course à pied pourront emprunter l'un de quatre parcours. Il y a un trois kilomètres, un cinq, un dix et un vingt kilomètres. Le départ se fera à 9 heures 30 pour le trois kilomètres et à 10 heures pour les autres tracés, et ce au terrain de l'Ecole Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon.

Les frais d'inscription sont de 4$ sur place la journée même de l'événement et de 3$ avant le 29 septembre. Les inscriptions peuvent être acheminées à Jacques Dandurand, 66 rue Hector, Case postale 224, Ormstown, J0S 1K0. On peut rejoindre ce dernier au numéro 829-2735.

On espère que plus de 200 participants seront de la course cette année. Notons que l'an dernier Participatacourse faisait partie du Circuit Kinautour Sud-Ouest, mais que cette année ce circuit n'est plus. L'an dernier, un total de 228 participants s'étaient rendus au rendez-vous, comparativement à 123 et à 82 lors des deux premières années d'existence.

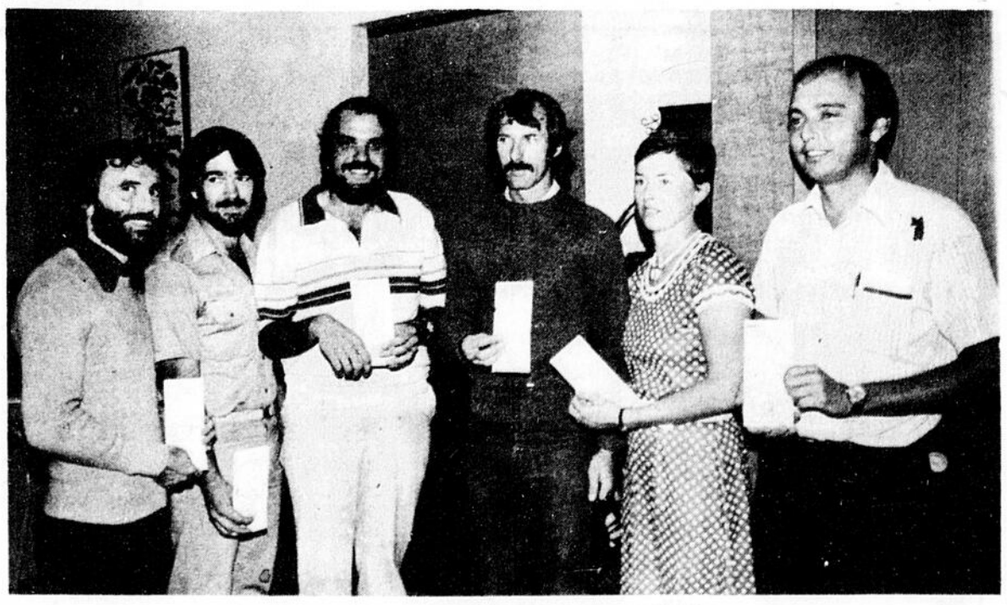
Cette année, ne faisant pas partie d'un circuit, les organisateurs de Participatacourse espèrent attirer quand même plusieurs coureurs de la région, et même des Etats-Unis. Des efforts de promotion seront faits en ce sens dans les centres tels que Chateaugay, Malone et Fort Covington dans l'Etat de New York.

Yves Daigneault a précisé que l'élite était également la bienvenue et que rien ne sera négligé quant aux services aux coureurs. Il y aura un bon goûter, un parcours exact suite au mesurage de la Fédération d'athlétisme du Québec, des points d'eau, des douches, des vestiaires et un tracé facile à suivre.

La sécurité de tous les participants sera également assurée par la présence du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec et de la Sûreté Municipale de Huntingdon.

Notons que les coureurs bénéficieront d'un bon goûter, le tout étant inclus dans le prix d'inscription. Il sera possible également à des invités et des spectateurs de se joindre au goûter pour la somme de 2,25$.

"Cet automne mettons notre corps en fête avec Participatacourse le 3 octobre", de s'écrier tous les organisateurs.



Le comité de Participatacourse est composé d'Yves Daigneault, Jacques Dandurand, Luc Taillefer, Gerry Carrigan, Joelle Decloitre et Réal Desgroseillers.

Dundee:

Vol de soutanes

Dundee - Entre le 4 et le 11 septembre dernier, six soutanes de couleur rouge et une collerette noire ont été prises de la sacristie de l'Eglise catholique de Dundee sur la Montée Smallman.

L'agent Richard Berniqué du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec fait présentement enquête.

Ormstown:

Vol d'une bicyclette

Ormstown - Le 12 septembre dernier, entre minuit et 1 heure 30, une bicyclette de marque Peugeot d'une valeur de 300$ fut volée en face du Restaurant Casa Venezia sis au 53 rue Church à Ormstown.

L'agent André Boudreau du détachement de Ste-Martine de la SQ fait enquête dans ce vol. La bicyclette appartient à Gaston Perreault de la rue Church.

Les commissions scolaires lancent une vaste campagne de sensibilisation

Beauharnois - Les commissions scolaires de la région de Beauharnois, Valleyfield et Huntingdon sont d'avis que le docteur Camil Laurin a prescrit aux Québécois un remède d'éléphant pour guérir un malaise de souris. Les commissions scolaires au cours des dernières années ont contribué largement à la mise en place de nouvelles structures pour faire face aux situations nouvelles. Elles sont encore prêtes à collaborer, et croient qu'il est possible d'améliorer encore le système sans tout chambarder et sans retarder inutilement la réforme pédagogique tant attendue.

Les commissions scolaires de la Région reprochent au ministre de s'attaquer encore une fois aux structures alors que son ministère avoue dans différentes études qu'il a menées, Livre Vert et Livre Orange, que le véritable problème est d'ordre pédagogique et qu'il aurait dû depuis 1972 mettre l'accent sur la qualité de l'enseignement plutôt que de donner priorité aux structures.

Les commissions scolaires sont d'accord avec certains points du Livre Blanc du ministre, mais elles mettront tout en oeuvre pour faire échec à des points fondamentaux du projet de restructuration qu'elles ne peuvent accepter.

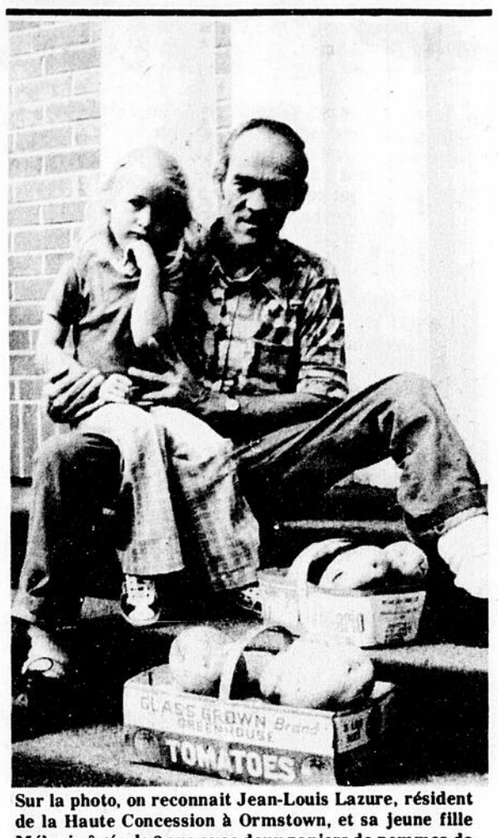
Les commissions scolaires demandent au ministre de faire connaître les services que l'école rendra de plus à la population en étant une corporation au sens du code civil.

Alors que le ministre affirme dans son Livre Blanc que l'école est bloquée dans la prise en charge de son projet éducatif par les structures actuelles. Les commissions scolaires demandent au ministre d'identifier une seule école où le projet éducatif qu'elle voulait mettre d'avant a été bloqué par la commission scolaire.

Les commissions scolaires invitent la population à être vigilante, car il s'agit d'un projet qui se réaliserait au détriment de la démocratie. En effet, en plus de ne pas consulter la population, le ministre enlève à tous ceux qui ne sont pas parents le droit de choisir leurs représentants pour gérer les institutions scolaires locales, tout en continuant de dire que l'école doit être un centre communautaire au service de toute la population.

Les commissions scolaires s'interrogent sur la nécessité de plonger une autre fois toute une génération d'étudiants et d'étudiantes dans un vaste laboratoire où les résultats des expériences sont des plus imprévisibles, et sur les raisons qui obligent le ministre à créer de toutes pièces un nouveau système d'éducation pour les enfants d'une population qui n'auraient même plus son mot à dire pour l'améliorer.

Cette alerte à la population et ces questions au ministre ont été formulées à l'occasion du lancement d'une vaste campagne de sensibilisation sur l'enjeu de la réforme scolaire. Les commissions scolaires dans chacun de leur milieu prendront les moyens pour que toute la population soit bien informée des dangers que comporte cette réforme qu'elles considèrent comme un leurre pour les Québécois.



Sur la photo, on reconnait Jean-Louis Lazure, résident de la Haute Concession à Ormstown, et sa jeune fille Mélanie âgée de 3 ans avec deux paniers de pommes de terre. Il a récolté ses pommes avec l'aide de son fils Michel, âgé de 15 ans. Il a planté 50 livres de semence et a récolté 30 sacs de 50 livres chacun. Une patate a été pesée au Métro et a fait osciller la balance à 3 livres.

Huntingdon:

La rue François-Cleyn sera repavée en partie

Huntingdon - Le conseil de la Ville de Huntingdon, à sa rencontre du 7 septembre, a décidé de repaver en partie la rue François-Cleyn utilisant ainsi le montant de 10 000$ octroyé par le ministère des Transports du Québec.

La partie repavée de cette rue est située entre le chemin Ridge et la rue Kelly, et la firme Verner Asphalte de St-Stanislas-de-Kostka a reçu le contrat pour le montant de 15 200$ suite à une ouverture de soumissions.

La Ville a décidé de refaire toute cette partie vraiment endommagée même si le montant dépassait le total de la subvention. Au budget, l'argent demeure inutilisé dans ce département.

Assemblee spéciale:

Une assemblée spéciale du conseil aura lieu le 30 septembre prochain afin d'adopter le règlement no 401 fixant la rémunération annuelle du maire à 5 400$ et celle des échevins à 1800$.

Un avis de motion en ce sens fut donné par l'échevin Cyrille Riendeau.

Rôle d'évaluation informatisé:

L'échevin Normand Nadeau a proposé que la Ville fasse informatiser son rôle d'évaluation au coût de 1,50$ par inscription, soit un total de près de 2 000$.

Le conseil a décidé de faire ce pas en prévoyant l'avenir. Tout porte à croire que, l'an prochain, la Ville aimerait accéder au service d'évaluation de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-St-Laurent. Pour joindre ce service, il faut que le rôle d'évaluation soit informatisé. Ce premier pas sera donc fait cette année.

Pour les échevins, il serait plus avantageux pour les citoyens que la Ville fasse partie du bureau d'évaluation de la MRC.

Il n'est pas question pour Huntingdon d'intégrer cette année le bureau d'évaluation de la MRC car ce dernier ne peut pas les recevoir pour le moment, mais tout porte à croire que tous les préparatifs vont bon train pour cette intégration dès l'an prochain.

Fonds de roulement:

L'échevin Georges Lazure a déposé un avis de motion prévoyant la création d'un fonds de roulement n'excédant pas le montant de 50 000$.

Le tout sera discuté lors d'une prochaine rencontre, et le montnat réel sera alors déterminé.

Autres points:

La Ville a l'intention cette année de tenir un colloque comme l'an dernier. Deux dates furent retenues pour le moment: il s'agit du 13 ou du 20 novembre. Toute la planification de ce colloque se fera dans les prochaines semaines.

L'agent Jacques Perreault de la Sûreté Municipale de Huntingdon a monté de grade; il passe maintenant au 2è grade.

Une entente entre la Ville et Emile Taillefer est intervenue pour les 32 logis de ce dernier.

Godmanchester:

Trois demandes faites

Godmanchester - A sa rencontre régulière du 7 septembre dernier, le conseil de la municipalité de Godmanchester a décidé d'adresser trois demandes bien précises au ministère des Transports du Québec.

On demande au ministère de creuser un fossé sur le chemin Connaught vis-à-vis le lot 367-P, propriété de Laurentien Vincent.

La deuxième demande consiste au creusage d'un autre fossé, cette fois, longeant le chemin Beaver à partir de la route 138 jusqu'au premier ponceau sur le Chemin Beaver.

Et enfin, la troisième demande concerne la fin du creusage d'un fossé le long de la propriété de Martin Dineen sur le chemin de Planche.

Quatre soumissions pour le sable furent ouvertes lors de la rencontre. Le contrat fut donné à John Legros pour le montant de 1 450$, soit la plus basse soumission.

Bill Bannon s'est rendu à la rencontre du conseil afin d'expliquer aux membres les bienfaits du service Tel-Aide.

Le rapport de l'inspecteur municipal, Rémi Garceau indique que plusieurs permis de construction furent émis durant le mois d'août.

Le conseil accepta les quelques modifications apportées par le Commission de toponymie aux noms de certains chemins dans la municipalité.

Les comptes suivants furent acceptés pour paiement:

Service de relève téléphonique $120.00, Min. du Revenu 19.88, Receveur Général 138.10, Min. du Revenu 218.73, Loyer - september 110.00, Guy Provost 1, 541.66, Ass. Mutuelle 146.61 , Bell Canada (bureau) 43.14, Hydro Québec (éclairage de rues) 731.35, M.R.C. 60.96, Gleaner 102.00, Librairies Boyer 22.79, Formules Municipales 40.20, Chenil Effel Kennel 56.00, Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau & Ass. 3,750.00.

Bell Canada (garage) 11.12, Bellerive Radio & Télévision 1,123.86, Bell Canada (appel d'urgence) 16.57, Bell Canada (station de feu) 24.86, Richard Carrière Enr. 112.43, Royce Ruddock 44.16, Huntingdon Auto Parts Inc. 19.57, Welburn Service Station Ltd. 20.62, André Gas Bar 145.06, Com. de la Santé & Sécurité du travail 176.37. Salaires: $3,239.08.

Le hockey féminin de plus en plus en vie

Huntingdon - Les inscriptions pour la 21è saison consécutive de hockey féminin à Huntingdon ont lieu présentement.

Les équipes faisant maintenant partie de l'Association du hockey mineur de Huntingdon furent d'abord organisées à titre de projet du Dewittville Women's Institute en 1961-62.

Au cours des années, le nombre des équipes a augmenté à quatre avec de la compétition à trois niveaux: 9 à 12 ans, 13 à 15 ans et 16 ans et plus.

Les instructeurs déjà nommés pour la saison 1982-83 sont David Brisebois, Christian Langevin, Pierre Boisvenue, Gilles Duranceau, Louise Brisebois et Lori Smythe.

En plus des pratiques hebdomadaires et des joutes locales, les filles jouent également contre des formations provenant de Montréal, du Lakeshore, de l'état de New York et de l'est de l'Ontario.

Depuis les cinq dernières saisons, les Goal Diggers, l'équipe sénior, ont organisé un tournoi rempli de succès, regroupant ainsi huit équipes dans une ronde élimination. Depuis trois ans, le gagnant a été l'équipe de Postdam de l'état de New York.

En mars dernier, des équipes de Huntingdon ont participé au deuxième tournoi de Nepean en Ontario. Les Canadiennes (9 à 12 ans) se sont rendues à la ronde de consolation alors que les Fillies (13 à 15 ans) se sont rendues à la ronde finale pour ensuite s'incliner devant une formation de Kingston.

La dernière séance d'inscription pour cette saison est prévue pour samedi le 18 septembre à la Patinoire Régionale entre 10 heures et 13 heures.

Ranrick Aztec Trisha, née le 5 février 1976, et propriété de Milton et Ruth Evans de Ranrick Holsteins à Ormstown, est la deuxième vache des Evans à se classer "excellente" en moins de deux ans. Trisha est photographiée à la foire printanière de Lachute, où elle fut classée bonne première dans les compétitions de l'âge de la vache et du meilleur pis, en plus de remporter le grand championnat parmi 136 vaches exhibés par 28 exposants.

St-Rémi, premier village fleuri

Mont-Joli – Boucherville et Saint-Rémi dans le comté de Huntingdon ont été proclamés respectivement "Ville fleurie" et "Village fleuri" de la région de Montréal lors de la "Journée nationale des villes, villages et campagnes fleuris du Québec 1982" qui s'est tenue le samedi 28 août, aux Jardins de Métis à Mont-Joli, sous la présidence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, monsieur Jean Garon.

Dans la région de Montréal qui, pour les fins du concours, constitue la sixième région et a les mêmes délimitations que la région administrative 06 excluant la Communauté urbaine de Montréal et la ville de Laval, 25 villes et 67 villages se sont inscrits cette année comparativement à 30 villes et 73 villages en 1981. Outre les lauréats régionaux, Boucherville et Saint-Rémi, Sainte-Agathe-des-Monts et Saint-Lambert ont mérité respectivement les 2e et 3e prix dans la catégorie "Villes" alors que Saint-Polycarpe est second et Saint-Pie, troisième, dans la catégorie "Villages".

Le concours "Villes, villages et campagnes fleuris 1982" a suscité la participation nationale de 402 municipalités contre 390 en 1981, 342 en 1980 et 176 en 1979, première année du concours. Lors de la "Journée nationale", 36 gagnants régionaux ont été honorés alors que Sherbrooke (comtés Saint-François et Sherbrooke) et Warwick (comté d'Arthabaska) ont été respectivement proclamés "Ville fleurie du Québec 1982" et "Village fleuri du Québec 1982".

60 900$ à 11 artistes

Montréal - Grâce à son programme "Soutien à la création", le ministère des Affaires culturelles a octroyé cette année une aide financière de 60 900$ à onze artistes de la région de la Montérégie.

Les artistes sont les suivants: Pierre Ayot, arts visuels, 9 125$; Andrew Dutkewith, arts visuels, 4 385$; Serge Lemonde, arts visuels, 4 385$; Alexandre Mackenzie, métiers d'art, 6 550$; Serge Marois, arts d'interprétation, 3 875$; Denys Michaud, métiers d'art, 4 385$; Reynald Piché, arts visuels, 5 385$; Monique Rioux, arts d'interprétation, 7 900$; Paul-Emile Rioux, arts visuels, 9 125$; Yves Louis-Seize, métiers d'art, 4 385$; Manon Touchette, métiers d'art, 1 400$.

Les membres du jury chargé d'examiner les 47 projets soumis étaient Monique Ferron, Roch Carrier, Yvon Cozic, Claude Grisé et Maurice Piché.

Le programme "Soutien à la création" vise à favoriser la poursuite d'une démarche créatrice menée par des artistes professionnels et met l'accent sur l'exploration, la recherche et l'expérimentation.

Le hockey mineur se prépare activement

Huntingdon - Malgré la difficulté d'accepter le fait que la saison d'été est terminée, enfants et parents ont commencé à parler de hockey.

En effet, le nouveau comité du hockey mineur de Huntingdon a eu sa première réunion le 25 août dernier, et tout s'annonce très bien puisque le président Michel Mainville dit que ce sera la première année depuis plusieurs années que l'association débute l'année avec tous les postes comblés.

Le nouveau comité est composé de:

- président, Michel Mainville
- vice-président, garçon, Keith Oldham
- vice-président, filles, Roland Greenbank
- trésorier, Richard Lebrun
- secrétaire, Thérèse Murphy
- directeur, novice, Thérèse Murphy
- directeurs, atome, Arthur Murphy, Keith Oldham
- directeurs, pee wee, Gerry Allen, Raymond Stonehouse
- directeurs, bantam, Paulette Pivin, André Pivin
- directeur, midget, Adrien Vachon
- directeurs, filles, Gilles Duranceau, David Brisebois
- responsable, équipement, Hank Cross
- instructeurs, Paul-André Tremblay,
- instructeurs "A", Léon Robidoux,
- arbitre, Wayne Anderson
- discipline, Eméry Latreille, Roland Leduc
- statistique, Marge Anderson, Hank Cross
- photographe, Paul-André Tremblay, Keith Oldham
- activités, JoAnn Allen, Jeannette Leduc
- publicité, Heather L'Heureux, Linda Oldham
- réception, Raymonde Mainville.

Malgré la hausse du prix de l'inscription de 40$ à 50$, on espère que le nombre d'inscriptions demeurera le même que l'an dernier, Il semble que, d'année en année, le programme local s'améliore et il est certain qu'il en sera ainsi cette année.

Voici les trois directives données par le président Michel Mainville en vue de la saison 1982-83:

- deux directeurs par catégorie;
- trois personnes en charge par équipe, soit un instructeur, un assistant et un gérant;
- programme d'enseignement de hockey.

L'inscription et la vente d'équipement se feront le samedi 18 septembre de 10 heures à 13 heures à la Patinoire Régionale.

TEL: (514) 264-5251
RES: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE

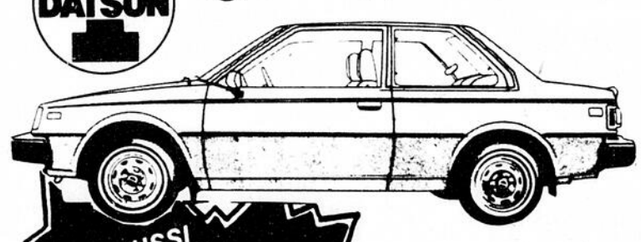
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30
LUN. - MER.: 18:30 A 21 HRES.
SAMEDI: 8:30 A MIDI

79 RUE WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

PRIX À PARTIR DE
$5983.00
Transport en sus

LA NISSAN SENTRA 1983 EST ARRIVÉE CHEZ HÉBERT AUTO LTÉE

#1 DATSUN
C'est Vrai!



AUSSI modèle M.P.G.
68.9
M.P.G.
4,1 L AU 100 KM

C'EST L'AUTO

$1,000.00 DE RABAIS
A L'ACHAT DE N'IMPORTE QUEL CAMION NEUF DATSUN 1982
L'OFFRE SE TERMINE LE 30 SEPT. 1982

HEBERT AUTOMOBILES LTEE
430 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD
(514) 373-9465 • (MTL.) 692-2552

• • • OUVERT LE SAMEDI • • •

UN RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER.
OUVERTURE DE LA PLUS GROSSE BOITE
"ROCK 'N ROLL"
ANNEE 1950 A 1970
A COMPTER DU 23 SEPTEMBRE

SPECTACLE ET DANSE
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

LE RELAIS SAINT-URBAIN
500 RIVIERE DES FEVES SUD, ST-URBAIN
427-3550 427-5333

371 • 5979

EBENISTERIE DAOUST INC.
FRANCOIS DAOUST
propriétaire
23 ST-THOMAS
ST-LOUIS DE GONZAGUE
• ARMOIRES DE CUISINE
• FENETRES
SOLARIS • A BATTANTS
• PORTES PATIO BOIS-ACIER
INTERIEUR ET EXTERIEUR
• ESCALIERS
BOIS FRANC
• PLANCHERS BOIS FRANC

C'est un autre départ pour le Centre des Femmes. On reconnait sur la photo Diane Roger, permanente au Centre; Michèle Lasalle, de l'instance décisionnelle du Centre; Lise Paiement, animatrice du café-rencontre; France Préseau, publiciste du Centre; Renée Goulet, du Réseau Patachou; Marie-Paul Lemire, permanente du Centre; Suzanne Bériault, collaboratrice au Centre; [en face] Françoise Marleau, animatrice de l'atelier ménopause, et Jocelyne Lussier, Réseau Patachou.

Centre des Femmes:

Programme des activités dévoilé

Valleyfield - Les deux permanentes au Centre des Femmes de la région, sis au 43 rue St-Louis à Valleyfield, Marie-Paule Lemire et Diane Roger, ont dévoilé, lors d'une conférence de presse le 9 septembre dernier le programme des activités pour l'année 1982-83.

Fier d'avoir rejoint plus de 900 femmes lors de la première année d'existence, le Centre des Femmes est de plus en plus convaincu de la grande nécessité d'une telle structure dans la grande région de Valleyfield.

Plusieurs activités de la dernière année seront de retour cette saison, et certaines autres s'ajouteront.

Afin de démarrer l'année, les 16, 17 et 18 septembre, aura lieu une campagne publicitaire pour le Centre des Femmes au Centre d'Achats Woolco.

"L'objectif de cette activité est de faire un peu mieux connaître les services offerts par le Centre et d'établir un lien solide entre nous et la population féminine de la région. Des bénévoles distribueront le feuillet du Centre et répondront aux questions concernant le Centre et ses activités", de dire Marie-Paule Lemire.

Café-Rencontre

A compter de la première semaine d'octobre, tous les mardi après-midi et mercredi soir, deux animatrices t'accueillent au café-rencontre, pour discuter avec toi afin de favoriser la prise en charge de chacune dans tous les aspects de condition de vie (économique, politique, social ou culturel). Cette année, le coût des café-rencontre est de 1,00$.

Ateliers d'information.

Tous les mardi soir, à partir du 4 octobre, des ateliers, traitant divers thèmes ou sujets, débutent.

Les sujets choisis sont les suivants:

• **Séparation et divorce:** L séparation et le divorce: un passage difficile qu'il vaut mieux franchir sans tempête. Pour mettre un minimum d'harmonie dans le règlement des questions reliées à ces deux sujets, le Centre vous offre des ateliers qui vous aident dans vos démarches à suivre.

• CONNAIS-TU LE NOUVEAU DROIT DE LA FAMILLE?: Dans le but de faciliter la compréhension de cette nouvelle loi. (Loi 89), des ateliers sont sur pied également en octobre. Tu y retrouveras des informations diverses sur le mariage, les régimes matrimoniaux, le nom de la femme mariée, le nom des enfants, l'autorité parentale, les droits et les devoirs des époux et d'autres points spécifiques de cette loi.

• TRANQUILISANTS MINEURS: Les gens connaissent mal l'effet des tranquilisants mineurs, c'est pourquoi l'animatrice aborde ce sujet. Prendre des médicaments et s'en procurer c'est facile, l'accoutumance, aussi l'est, et ta santé elle. Si tu désires en apprendre un peu plus, au début d'octobre, il y aura un atelier, inscris-toi. Cet atelier se donnera le mercredi soir.

• AIDE-SOCIALE ET ASSURANCE-CHOMAGE: Pour les prestataires, des droits existent mais aussi des règlements. En quoi consistent-ils? Des ateliers sont en marche une fois par mois à partir du mois d'octobre.

Pour tous ces ateliers, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance, par téléphone, au Centre. Le Coût par atelier est de $2.00.

COURS DE WEN-DO:

Les cours de Wen-do, technique d'auto-défense spécifiquement conçue pour les femmes, se donnent en sessions intensives de très courte durée: une fin de semaine. Les cours comprennent des exercices physiques, des exercices d'auto-défense et des discussions en groupe. Tu en sors fière de toi, plus confiante et surtout plus consciente de ta force physique. Le prix est de $25.00 pour 15 heures de cours.

Celles qui ont déjà suivi le cours de Wen-do doivent s'inscrire à l'avance pour le Suivi de Wen-do. Dix rencontres de 3 heures sont établies pour approfondir et réfléchir sur les différents sujets abordés lors des cours.

Afin de faire le point sur soi, de se reconnaître dans ses besoins une série de 10 rencontres de 3 heures est prévue à compter de la semaine du 4 octobre pour les femmes chefs de famille soit monoparentales.

• **PREMENOPAUSE ET MENOPAUSE:**

L'approche de la préménopause et la ménopause. Une étape importante dans ta vie. Le cours s'adresse particulierement aux femmes de 35 à 65 ans et comprend 10 ateliers-rencontres de 3 heures chacun et touche aux aspects physiques, psychologiques et médicaux de la ménopause. Toute la question des traitements hormonaux est également discutée. Un médecin, une spécialiste en nutrition, une éducatrice physique une infirmière forment l'équipe d'informations pour le cours de préménopause et ménopause.

Ce cours permet donc d'aborder l'étape ménopause de façon positive et incite les femmes à être responsables de leurs santé.

Comme tu vois, l'année 82-83, au Centre des Femmes de Valleyfield est très remplie et ce n'est qu'un début. Cette équipe du tonnerre dépend aussi de toi. Alors fais passer le mot et viens voir au 43 rue St-Louis ou téléphone à 371-0139. Le service d'écoute et de référence demeure une partie intégrante du Centre des Femmes.

Hemmingford:

Des cours offerts au Vieux Couvent

Hemmingford - C'est durant la semaine du 26 septembre prochain que débuteront des cours d'artisanat pour les adultes et les jeunes. Le tout suite à la séance d'inscription cédulée le 16 septembre entre 13 et 15 heures et entre 19 et 21 heures.

Un total de six cours pour les adultes furent planifiés, en plus d'un cours de couture pour adolescents et une série de trois activités pour les jeunes de 8 à 12 ans le samedi après-midi.

La cédule est la suivante:

• Pour les adultes: vitrail, le mercredi à 19 heures, confection d'abat-jour en papier de riz, jour et heure à déterminer; peinture de "toleware", les mardis à 19 heures; couture, jour et heure à déterminer; courte-pointe, les jeudis à 13 heures; crochet, lesmercredis à 13 heures.

• Pour les adolescents: couture, la soirée à déterminer.

• Pour les enfants de 8 à 12 ans: travail sur bois, tricot, et théâtre avec masques, les samedis après-midi de 13 à 15 heures.

Pour de plus amples informations, on peut contacter Jacqueline Malenfant à 247-2467 ou Ann McKeogh à 247-2064.

Cours de yoga

Valleyfield - La Cité des Arts et des Sports offre à tous les adultes désireux de se détendre un cours de "Yoga" donné par Mme Yolaine Lecompte, diplômée de l'Ecole Colette Maher.

Date: 27-9-82 au 6-12-82
Jour: Lundi soir
Heure: 7.00 à 8.30 p.m. ou 8.30 à 10.00 p.m.

Niveaux: Initiation, 1er cours et 2e cours.

Pour plus d'informations, venez nous voir à la Cité des Arts de et des Sports 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573.

Denise, Publiciste C.A.S

Ouverture de la Patinoire Régionale le 20 septembre

Huntingdon - La Patinoire Régionale de Huntingdon ouvrira ses portes pour une autre saison d'activités lundi le 20 septembre prochain.

Depuis quelques jours, les employés de la Patinoire travaillent afin de préparer l'aréna pour cette nouvelle année et pour accueillir les nombreux utilisateurs.

La gérante de l'aréna, Mme Palmyre Lefebvre, a indiqué à La Gazette que la saison 1982-83 s'annonçait comme très bonne, même si le coût de location de la glace a sensiblement augmenté cette année.

Afin de calculer le taux de location d'une façon équitable afin d'arriver financièrement, il fut expliqué que, cette année, on s'est basé sur le total des heures louées, et faisant ensuite une division avec le coût opérationnel, ce qui donne un taux horaire fixe.

Cette saison, le budget d'opération de la Patinoire Régionale a été fixé à 134 314$. Le comité de l'aréna a décidé d'augmenter le coût de location de la glace afin de vraiment combler le coût d'opération. C'est pourquoi, pour les adultes, le coût passe de 67$ à 85$ l'heure; de 77$ à 95$ pour les groupes de l'extérieur. En ce qui concerne le hockey mineur, le taux n'est pas encore définitif mais pourrait être fort bien 60$ l'heure au lieu de 50$.

Au niveau de la cédule, il s'agit en principe de la même que par les années précédentes. Toutefois, on ne sait pas encore le nombre d'heures par semaine que le hockey mineur utilisera, mais tout porte à croire que le tout sera à la hausse encore cette année.

Pour les amateurs du patinage libre, des temps précis furent prévus: il y aura donc patinage libre les mercredis entre 18 heures 30 et 20 heures au coût de 1$, et les samedis entre 20 heures 30 et 22 heures au coût de 2$. Il faut noter aux amateurs du patinage qu'une période de vingt minutes est réservée par l'aréna afin de refaire la glace.

Il faut espérer que la saison 1982-83 sera intéressante pour tous les participants à la Patinoire Régionale de même que pour la direction de cet établissement.

FAITES-LE EN DATSUN

RISTOURNE DU MANUFACTURIER
$1,000 DE RABAIS
SUR NOS CAMIONS
POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE

#1 DATSUN

TEL: 691-9541

NISSAN

MERCIER DATSUN INC.
LOCATION COURT ET LONG TERME
55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE,
VILLE MERCIER, OUEST

Un peu de tout

• L'émission "Nourrir le Québec" a pris l'antenne du réseau national de Radio-Québec samedi le 11 septembre à 19 heures 30. Cette émission animée par le journaliste Rémy d'Anjou sera diffusée à chaque semaine le samedi, et présente trois volets: un dossier d'intérêt agricole, un bloc information et une démonstration culinaire de Céline Martin, conseillère au MAPAQ.

• "Sauvons le premier mort", tel est le slogan retenu par les transporteurs écoliers du Québec. Avec le retour de l'année scolaire, la prudence est de mise.

• De plus en plus, des automobilistes de la région de Huntingdon profitent d'un bref séjour aux Etats-Unis afin d'acheter de l'essence. Le prix de l'essence chez nos voisins du sud, selon plusieurs québécois, est maintenant moins cher même après avoir calculé le taux d'échange sur l'argent. Il n'y a pas tellement de temps les américains achetaient leur essence ici. Les temps ont changé.

• Cette année, même après de nombreuses discussions, l'âge d'admission à l'école n'a aucunement changé. Les changements prônés auraient entraîné l'ajout de 23 000 élèves, et de la sorte un coût additionnel de près de 50 000 000$. Voilà une raison bien valable de ne modifier aucunement l'âge d'admission...

• Le projet de protection d'habitats fauniques du Canal de Beauharnois (entre les lacs St-Louis et St-François) a été jugé prioritaire par le ministère du Loisir, de la Chasse et la Pêche.

• Afin de stimuler l'organisation du loisir au niveau local et de supporter l'appui accordé aux municipalités qui participent à l'instauration de programme du loisir communautaire. le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêcche vient de distribuer le montant de 177 409$ au Service Régional de Loisirs du sud-ouest. En raison des compressions budgétaires, ces subventions allouées en 1982 sont inférieures de 2 pour cent aux subventions accordées l'an passé.

• Vous courez le 5 km en 32 minutes? Excellent, si vous êtes un homme de plus de 50 ans, mais il faudrait viser à abaisser ce temps à 26,30 minutes si vous avez moins de 34 ans...Vous êtes une femme de 20 ans et vous courez 20km. Un temps de 1h20 vous placerait parmi les élites. Voilà le genre de questions auxquelles répondent les Standards Loto-Québec, un guide pratique et compact où sont condensés, selon le sexe, l'âge, la distance à parcourir et le calibre athlétique du coureur, des chronométrages accessibles à chacun. Ces standards ont été calculés à partir d'un vaste échatillon des performances à la course d'individus très divers, tout en tenant compte de la forme physique du coureur québécois moyen.

• On peut se procurer le dépliant des Standards Loto-Québec (format de poche), en s'adressant aux Services de communication de Loto-Québec, 2000 rue Berri, Montréal (Québec) H2L 4N5, et, bien sûr, sur les lieux de toutes les épreuves du Circuit Loto-Québec.

• Dans le cadre des spectacles Laurentide - Kebec Spec, Valspec vous présente "DIANE TELL", samedi, le 2 octobre 1982, à 20h30 à l'Auditorium Cegep de Valleyfield.

• Les résidents de Huntingdon sont priés de prendre note que le service d'eau sera interrompu dimanche le 19 septembre à compter de 7 heures le matin, et ce pour une période indéterminée.

• Un autre cours d'artisanat sera donné cette année au Vieux Couvent de Hemmingford. Il s'agit d'un cours de décorations de Noël, de confection de poupées et d'animaux donné par Mme Pat Shearer. Le tout aura lieu le lundi entre 19 et 21 heures 30. On peut s'inscrire en téléphonant à Mme Kough ou Mme Malenfant, 247-2064, et 247-2467.

J. Proudfoot disparu

Huntingdon - Depuis le premier septembre dernier, Jon Proudfoot de Huntingdon est disparu. Il souffrirait d'une perte de mémoire, M. Proudfoot mesure 5 pieds, 9½ pouces, son poids est de 160 lbs., et il a les cheveux brun. Lors de sa disparition il portait un complet gris, une chemise bleu, et conduisait une voiture 1980 Buick Skylark, de couleur vert foncé, immatriculation Québec 155L724 Toute personne pouvant donner des informations sur les allées et venues de Jon Proudfoot est priée de contacter le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec à 264-5384.

Ville de Huntingdon:

La confusion règne

Huntingdon - La confusion règne de plus en plus dans le dossier de la réparation de la digue sur la rivière Chateauguay à Huntingdon.

Une lettre provenant de Jean-Maurice Delage, du secteur inventaire de la Direction régionale de Montréal du ministère de l'Environnement, indique au conseil qu'une vérificiation du barrage fut effectuée le 29 juillet dernier.

Le résultat de cette vérification démontre que le barrage est détérioré dans son ensemble, mais que son état est stable et que les risques de rupture sont plutôt minimes.

Cette situation, le conseil la réalisait déjà. Mais, la confusion demeure totale par la suite. Dans cette lettre, il est indiqué que "nous devons vous signaler qu'il est de la responsabilité du propriétaire de la maintenir en bon état". Le conseil avait reçu un mot d'ordre, il y a quelque temps, que ce barrage était sous la responsabilité du gouvernement, et c'est pourquoi le conseil avait décidé de ne pas engager des argents des contribuables.

Maintenant, le conseil se demande qui fera les réparations nécessaires à ce barrage. C'est pourquoi l'échevin Cyrille Riendeau a proposé de demander au ministère de l'Environnement du Québec d'engager des sommes monétaires sur le prochain exercice financier afin de faire les réparations de ce barrage. La Ville n'a pas réellement les moyens de débourser des argents pour faire ces travaux, a-t-il été noté.

En plus, la Ville a décidé de poursuivre le dossier à fond afin d'obtenir satisfaction sur toute la ligne. On veut également faire pression en indiquant clairement que le barrage est en sorte une attraction touristique. De ce fait, il est important de le réparer.

Capri — L'Equipe qui coupe — Capri
32 STE-CECILE, VALLEYFIELD 373-4292

La coupe "Princesse"

Pour l'élégance et facilité d'entretien

Afin de Mieux Vous Servir
Nous Avons Maintenant
Un Nouveau
Stationnement
Face à Votre
Supermarché
IGA
Boniprix
ROBERT PLOUFFE
HUNTINGDON
BIERE - BIERE BRUNE

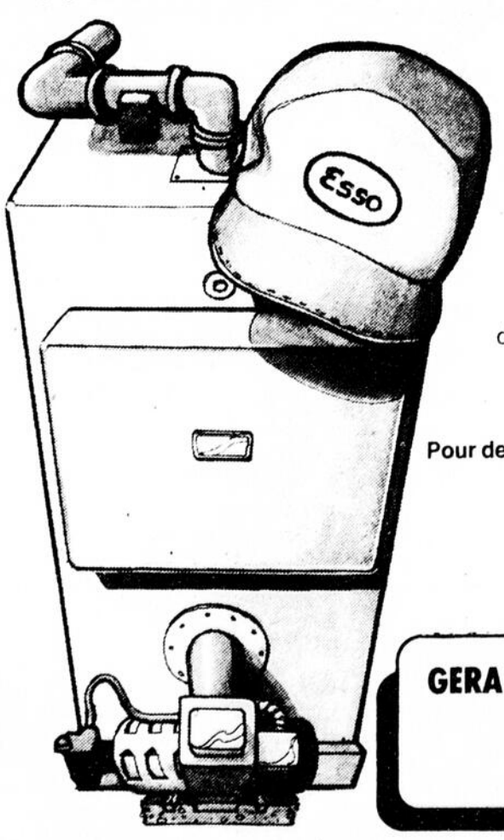
VOUS VOUS CHAUFFEZ AU MAZOUT?
Voici comment économiser sans tout changer.

Vous avez déjà investi un certain montant d'argent dans votre système actuel de chauffage au mazout et vous aimeriez savoir s'il peut toujours répondre à vos besoins énergétiques? Consultez le spécialiste en chauffage Esso.

Il peut améliorer le rendement de votre chaudière à mazout en vous proposant différentes options adaptées à vos besoins particuliers.

Le programme Rétrofit est une de ces options et vise à améliorer le rendement de votre appareil de chauffage à air chaud ou à eau chaude, en augmentant l'efficacité de votre brûleur actuel. Il peut vous faire économiser jusqu'à 20% sur le coût total de votre facture de chauffage.

TEL: 264-3553
2707, ROUTE 138
HUNTINGDON



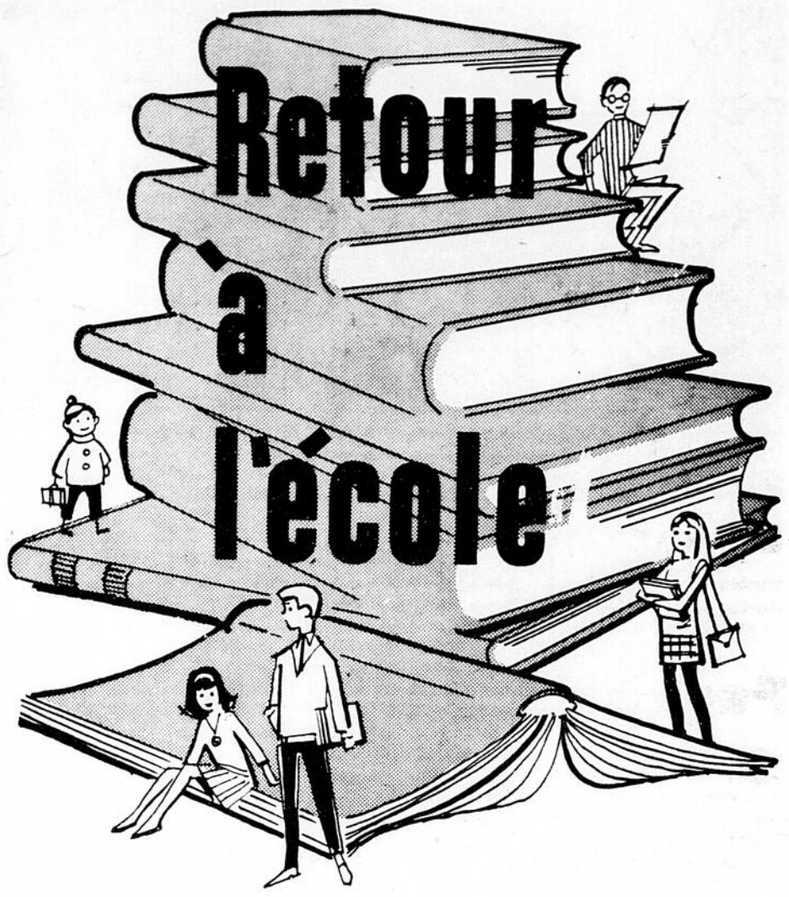
Pour déterminer si votre système a besoin du programme Rétrofit ou d'un nouveau brûleur Écono FRH à tête de rétention, les spécialistes en chauffage Esso examineront avec vous les améliorations qu'il conviendrait d'apporter à votre brûleur. Ils rédigeront un rapport sur l'efficacité du rendement de votre appareil de chauffage en identifiant les éléments de modifications à apporter.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à:

Esso

GERALD CARDINAL INC.
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

SOYEZ PRUDENT



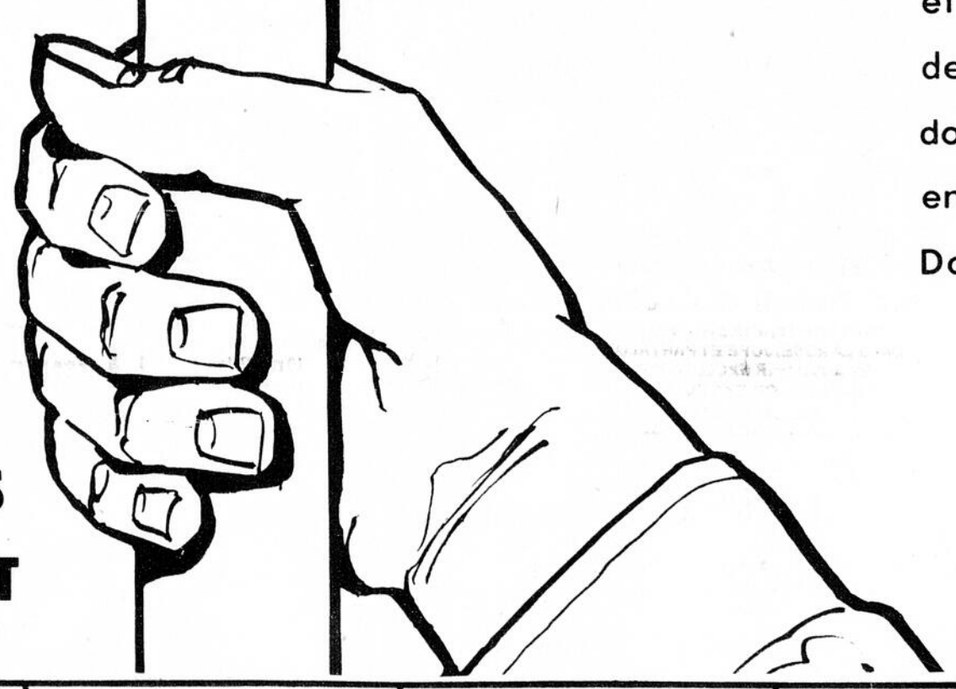
ATTENTION A NOS PETITS!

Les enfants sont vite, alors allez-y lentement!
Conduisez prudemment sur les rues près des écoles et demeures. Rappelez-vous que, certaines écoles ont deux horaires et des journées de classe plus courtes; donc gardez l'oeil ouvert pour les enfants en bicyclette et à pied.
Donnez-leur une chance de grandir.

OBEISSONS AUX SIGNAUX

•

CONDUISONS PRUDEMMENT



CE MESSAGE EST COMMANDITE PAR LES MARCHANDS DE LA REGION VOUS INCITANT A CONDUIRE PRUDEMMENT EN TOUT TEMPS: LES VOICI

MAGASIN RATTE 5c TO 1.00 STORE TEL.: 829-2662 46 LAMPTON ORMSTOWN	**ANDRE RADIO & TV SERVICE** ANDRE GAGNER VENDEUR AUTORISE QUASAR TEL.: 264-3741 RIDGE RD. HUNTINGDON	**F & G LEPAGE INC.** MOTOCYCLETTE TEL.: 829-3044 2862 RTE 201 ORMSTOWN	**R. ST-AUBIN INC.** PURINA 264-5450 1 HENDERSON, HUNTINGDON	**JEAN-GUY PRIMEAU** MAGASIN VARIETE ORMSTOWN TEL.: 829-2241 ORMSTOWN	**LAWRENCE PREVOST** PRODUITS DE BOIS 264-2965 ROUTE 138, HUNTINGDON
ASPHALTE L. VERNER INC. ASPHALTE-TOURBE-TERRE DE FINITION 373-5072 RTE 132 ST-STANISLAS	**GAZ BLEU PROPANE** 371-7333 683 LAROCQUE, VALLEYFIELD	**HUNTINGDON MILLS LTEE** TEL: 264-5361 HUNTINGDON	**MENARD & FILS INC.** MARCHE METRO TEL.: 264-3223 HUNTINGDON	**L. AIME SLEVAN** AUTOBUS SCOLAIRE TEL.: 825-2272 825-2151 HOWICK	**AUTOBUS ROLAND LEDUC INC.** TEL.: 264-2166 16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
AUTOBUS E. TAILLEFER INC. REAL QUENNEVILLE MENDOZA EMOND, PROP. TEL.: 264-5494 HUNTINGDON	**ENTREPRISES D'EXCAVATION CHARLY ENR'G** SERVICE COMPLET D'EXCAVATION TRANSPORT MAIS GRAIN TEL: 264-2523 50 BOUCHETTE, HUNTINGDON	**I.G.A. BONIPRIX** ROBERT PLOUFFE TEL: 264-2909 HUNTINGDON	**CIE TRANS-BUS INC.** TEL: 826-3245 826-3262 36 RUE MICHEL ST-CHRYSOSTOME	**LAVE AUTO K.M. FERNS INC.** 264-5388 6 FERNS HUNTINGDON	**RESTAURANT LA TOURELLE** ESTHER CAVANAGH 264-6455 45 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
ASSURANCES TREPANIER BILLETTE & ASSOCIES COURTIER D'ASSURANCE 66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON 47, JACQUES CARTIER, VALLEYFIELD TEL: 264-5345, 371-8330	COIFFURE II HOMMES ET FEMMES MEN AND WOMEN HOMMES ET FEMMES TEL: 829-3771 28 LAMBTON, ORMSTOWN	WHEAT & CHAFF HAZEL BAILLIE, PROP. CADEAUX ANTIQUITES - ARTISANAT TEL: 829-3017 ORMSTOWN	**CLAUDE CAZA** BRIQUELEUR 1555 MONTEE COOPER, 264-2111 ST-ANICET	**VD FONDATION** 264-5922 373-0355 HUNTINGDON VALLEYFIELD	**LE GLEANER** 264-5364

CONDUISEZ PRUDEMMENT

On abat des arbres

Plusieurs arbres, la semaine dernière, furent coupés le long des rues de la Ville de Huntingdon parce qu'ils étaient considérés comme dangereux. D'autres arbres seront également coupés dans un avenir rapproché.

Loto-Québec alloue une commandite de 8 000$

Valleyfield - La Société des loteries et courses du Québec est heureuse de participer à la présentation, le 19 septembre prochain, du 15 km de L'Astragale de Valleyfield, où se déroulera également, le même jour, la Rencontre des Champions du Circuit Loto-Québec. Cette commandite se concrétise par une assistance financière et de services s'élevant à 8 000$.

Le 15 km de L'Astragale constitue le dix-huitième des 25 rendez-vous du Circuit Loto-Québec disputés un peu partout au Québec. Le Circuit, qui favorise aussi bien la participation populaire que celle de l'élite, permet aux athlètes, ainsi qu'à leurs parents et amis, de se rencontrer, de semaine en semaine, dans une ambiance de fête de famille, et de partir, en quelque sorte, à la découverte d'un coin de pays.

"Cette implication de Loto-Québec s'inscrit dans le cadre de son vaste programme de commandite institutionnelle, qui, en 1982-1983, versera plus de 425 000$ à une cinquantaine de manifestations populaires de différentes régions du Québec", d'indiquer le responsable du programme, M. Gérald Dion.

Avant tout, un partenaire

Loto-Québec ne se contente pas d'apporter une aide financière, laquelle se traduit d'ailleurs par la remise d'un chèque de 3 000$ au comité organisateur. En effet, la Société se présente également comme un partenaire très actif, impliqué à nombre de points de vue.

Sa commandite comprend la remise de dossards aux coureurs, de chandails en coton, de casquettes et de coupe-vent aux bénévoles. Elle fournit aussi tout le soutien technique nécessaire la journée même des épreuves, tels le système de chronométrage, les bornes kilométriques, de même que les drapeaux de signalisation longeant le parcours.

Afin que cet événement soit porté à l'attention du public, Loto-Québec assume les frais d'une rencontre avec la presse, de placards publicitaires dans les journaux et ceux d'une affiche. De plus, elle contribue à la publication des dépliants d'inscription et des cahiers de résultats.

Présence de Gérard Côté et Jo Malléjac

De surcroît, Loto-Québec ajoute à son implication la présence dynamique de son équipe de commandite, comprenant les députés Gérard Côté et Jo Malléjac. Les trois meilleurs finissants de chacune des catégories auront le privilège de recevoir des mains du légendaire marathonien Gérard Côté, de magnifiques chandails-souvenir symbolisant les Palmes qui portent son nom. Pour sa part, M. Malléjac assurera, avec son enthousiasme coutumier, la description complète des épreuves depuis le centre motorisé de services de Loto-Québec, un instrument de coordination et de communication très apprécié partout où il se rend.

"Loto-Québec se réjouit d'épauler le 15 km de L'Astragale de Valleyfield, mais aussi d'y présenter la première Rencontre des Champions du Circuit Loto-Québec, un événement d'envergure qui réunira la plupart des meilleurs coureurs de fond du Québec. Une belle fête de famille donc à ne pas manquer", de conclure M. Dion.

Fermières de Ste-Agnès

Ste-Agnès- Le 9 septembre, seize Fermières de Ste-Agnes étaient présentes à la réunion. Pensant un peu à celles manquantes, sûrement par oubli, on a fait des projets et pris des décisions.

En effet, un cours de transfert d'images sera donné à partir du 21 septembre pour une période de 5 semaines. Avis à nos fermières qui veulent y participer ou avoir plus d'informations veuillez communiquer avec Madeleine Crête à 264-3506 ou Carmelle Castagnier à 264-2440 pour le 19 septembre.

Après avoir accepté cette décision, la secrétaire, a remis les prix de l'exposition. Une décision fut prise quant à l'exposition: l'an prochain, elle aura lieu mais avec juge. Le programme de cette exposition sera précisé à la rencontre du 14 octobre. L'assemblée a pris fin vers les 20 hres. Un café fut servi.

A la prochaine, Mesdames, venez nombreuses.

Denise Léger
Relationniste

Ambulancier St-Jean

Valleyfield - La Cité des Arts et des Sports offre à tous les jeunes de 14 ans et plus, un cours d'ambulancier St- Jean ayant pour but les premiers soins.

Date: 26-9-82 et 3-10-82, Heure: 8:30 a.m. à 4:30 p.m. Jour Dimanche

N'hésitez pas à vous inscrire, venez nous voir à la Cité des Arts et des Sports, 100 rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573.

Denise, Publiciste C.A.S.

Huntingdon:
Le dépotoir est désaffecté

Huntingdon - Le dépotoir de la Ville de Huntingdon situé dans le chemin de Planche est maintenant officiellement désaffecté.

C'est cette nouvelle que le conseil de la municipalité a pris connaissance lors de la dernière rencontre du 7 septembre dernier.

Une lettre de la responsable de la gestion des déchets, Suzanne Dufresne, indique que Paul Lefebvre, technicien à la Direction régionale de Montréal, avait fait une vérification des travaux le 9 août dernier.

La désaffectation du dépotoir a été effectuée conformément à l'article 126 du règlement relatif à la gestion des déchets solides.

C'est pourquoi le conseil a décidé de payer la dernière tranche de 1,850$ au contracteur Charley Excavation. Ce montant était retenu tant et aussi longtemps que les travaux n'étaient pas approuvés par la Direction régionale de Montréal de l'Environnement.

Huntingdon appuie Tel-Aide

Huntingdon - Le voeu du conseil de la Ville de Huntingdon était de recevoir de plus amples informations sur le service d'écoute Tel-Aide sur le point de se réaliser dans la région, avant d'octroyer un montant.

Avant la rencontre du conseil le 7 septembre, ce voeu fut exaucé. Des responsables de Tel-Aide ont présenté un diaporama aux membres du conseil afin de leur expliquer tous les aspects de ce service d'écoute.

C'est ainsi que, lors de la rencontre, l'échevin Claude Bourassa proposa que le montant de 400$ tel que demandé par Tel-Aide soit accordé à cet organisme sans but lucratif.

On s'est aperçu que le tout était une bonne cause et on espère que Tel-Aide pourra assister dans des moments difficiles des gens de la région de Huntingdon.

Rassemblement

Valleyfield - Le rassemblement diocésain du Renouveau Charismatique aura lieu le 26 septembre prochain de 9 heure à 21 heures à l'Ecole Frédéric Girard, 84 boulevard Quevillon à Valleyfield.

Le thème est "la croissance de la foi", et la personne ressource sera le Père Yvon Poirier, o.m.i., responsable de la Maison Jésus Ouvrier de Québec.

L'entrée est libre et une invitation cordiale est lancée à tous les intéressés.

RECEVEZ JUSQU'A $800.
EN SUBVENTION FEDERALE POUR LE REMPLACEMENT DE PETROLE

SUREFIRE
LE CHANGEMENT QUI S'IMPOSE!
...Venez examiner notre gamme de fournaises mixtes maintenant!

...et bénificiez d'une subvention, jusqu'à concurrence de $800, offerte par le "Programme canadien de remplacement du pétrole".

Quels que soient vos besoins, SUREFIRE a le système de chauffage central à feu de bois qui vous convient : la fournaise à feu de bois jumelée qui se raccorde facilement à votre système en place donne un chauffage mixte économique, ou l'un de nos appareils mixtes bois-électricité ou bois-huile.

Les fournaises SUREFIRE, de fabrication entièrement canadienne, assurent l'indépendance en matière d'énergie. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire au sujet de la subvention.

CARACTÉRISTIQUES
- Foyer spacieux
- Étanchéité assurée
- Chicanes scandinaves
- Tôle d'acier épaisse
- Coquille d'un rouge flamboyant

C'est le moment propice! Le choix d'une SUREFIRE signifie des économies d'énergie ... et des épargnes!

SUREFIRE...
Attisant la révolution en faveur de l'énergie de remplacement

Alternatives
156 CHATEAUGUAY
TEL: 264-6245 HUNTINGDON

EDMUND PRIEST
428, ROUTE 202
TEL: 247-2769 HEMMINGFORD

ACCORDAGE DE PIANO
REPARATION & RESTORATION
TEL: 829-2831
AARON BOUSEL
PATIENCE BOUSEL
ORMSTOWN

CHAUSSURES HUNTINGDON ENR.
désire remercier tous ceux qui ont participé à notre concours pour trouver un emblème pour notre magasin. Félicitations à la gagnante, Karen Atcheson, Athelstan, Québec.

OFFRE D'EMPLOI
NOEL! NOEL!
DEVENEZ CONSEILLER en jouets educatifs [temps partiel]
"C'est facile et intéressant"
Pour plus d'information
Appelez
Louise D. Coallier
427-3988

DAME DE COMPAGNIE DEMANDEE
pour accompagner dame âgée en Floride pour l'hiver, à Ft. Lauderdale, logée, nourrie, voyage payé plus salaire.
Tél: fins de semaine 264-3534
en semaine: 683-5923

A FRANKLIN CENTRE
Voyez notre belle campagne
*** ruisseaux tranquilles
*** boisés d'érables
*** murs de pierres
*** chemins étroits et pittoresques
***vergers plantureux et les gens les plus aimables
VISITEZ **STEVENSON & BYE**
Produits de Verger
1 mille à l'ouest de Franklin, Route 202 Tél: 264-2696

OUVERTURE
LUNDI, 20 SEPT. 1982
Magasin d'alimentation auto-service
Produits de pâtisserie, noix, mélanges de noix, fruits séchés, épices, garnitures de tartes, etc.
GAIL MacGREGOR
103, CHATEAUGUAY HUNTINGDON

VENTE GARAGE
19 ave. Lorne Huntingdon
SAMEDI, 18 SEPT
10 à 5
Chaises, lits superposés, vêtements, ensembles de neige, ensembles de moto-neige, dactylo, guitare électrique, un peu de vaisselle et articles menus.

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS
CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELEZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274
NOUVELLE ADMINISTRATION
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

MARCHE AUX PUCES
SAMEDI, 18 SEPTEMBRE
de 10:00 a.m. à 5:00 p.m.
Salle de l'Eglise United Hemmingford

Clinique Vétérinaire de Huntingdon
Clinique Vétérinaire de Hemmingford
Dr. Pierre Poitras
1708 Châteauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué. J0S 1H0
Téléphone: 264-6202
Dr. Ioana Sonea
291 Roxham Rd. C.P. 234, Hemmingford, Qué. J0L 1H0
Téléphone: 264-6202
Weekdays 9 a.m. to 4 p.m.
or 247-2053 at other times

VENTE DE SOUS-SOL
SAMEDI LE 18 SEPTEMBRE 1982
de 9 a.m. à 7 p.m.
10 rue Pilon
Huntingdon
Vaisselle, jouets, peintures à l'huile, vêtements de bébé et d'hiver etc.

F.B.I.
VENTE ET SERVICE A DOMICILE
VENTE AU COMPTOIR
111 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
R. LESSARD
TEL: 264-2062

VENTE DE JARDIN
18-19 SEPTEMBRE
1809
CH. COVEY HILL
FRANKLIN CENTRE
827-2770

DR. I. SONEA
EST HEUREUSE DE VOUS ANNONCER L'OUVERTURE
LUNDI LE 20 SEPTEMBRE 1982
DE LA
CLINIQUE VETERINAIRE HEMMINGFORD
AU 291 CHEMIN ROXHAM, HEMMINGFORD
TEL: 247-2053
HEURES DE BUREAU
LUNDI 7 P.M. A 8:30 P.M.
MARDI 1 P.M. A 3 P.M.
JEUDI 7 P.M. A 8:30 P.M.
SAMEDI 1 P.M. A 3 P.M.
DURANT LES HEURES DE BUREAU UN RENDEZ-VOUS N'EST PAS NECESSAIRE, IL EST PREFERABLE D'APPELER A L'AVANCE.
URGENCES: 247-2053

Notre Collection Automne-Hiver
PRESENTEMENT EN MAGASIN
TRES BEAU CHOIX DE LAINAGE DANS LA ROBE, JUPE ET PANTALON
ET AUSSI UNE EXCLUSIVITE DE BLOUSES, GILETS, COSTUMES
GRANDEUR 5 à 24½
Boutique des Belles Soeurs Enrg.
[MME MARIETTE LESLIE]
614 CARREFOUR MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD
[A COTE DE CANADIAN TIRE]
TEL: 371-4855

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

NOUS DESIRONS REMERCIER NOS NOMBREUX AMIS ET CLIENTS POUR LEUR ENCOURAGEMENT AU COURS DES ANNEES
WAYNE'S SUPER MARKET & HARDWARE
21 rue Colville, Howick, Qué.
Sincèrement, Wayne, Ruth, Jim, Zetta
Les portes fermeront le 18 sept., 1982

C'EST UN DEPART POUR TOUS LES AMATEURS DE CHASSE DE LA REGION
VENEZ VOIR NOTRE CHOIX DES PLUS COMPLET D'EQUIPEMENT DE SPORT A DES PRIX LES PLUS COMPETITIFS
- CARABINES (TELESCOPIQUE)
- FUSILS
- TIR A L'ARC, ETC.

FAITES VOTRE CHOIX MAINTENANT
EQUIPEMENT COMPLET AVEC MACHINE [MEC] POUR RECHARGEMENT DE CARTOUCHES POUR FUSILS DE CALIBRE 12.
VOUS EPARGNEZ JUSQU'A 50% DU COUT
accès sport
SPECIALITES: CHASSE • PECHE • PLEIN AIR
634 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD
[A COTE DE CANADIAN TIRE]
TEL.: 371-8871

REMERCIEMENT

Nous voulons remercier les Pompiers Volontaires de St. Anicet et l'Entraide pour leur rapidité et leur dévouement lors de l'incendie de ma grange; enfin nous remercions du fond du coeur, parents, amis et voisins pour les dons et l'aide physique et morale et l'encouragement reçu après ces durs moments.

Famille Claude Quenneville

Un moratoire...

(Suite de la page 13)

suivantes:
• moins de pouvoirs au gouvernement, plus de pouvoirs aux municipalités et le choix des pouvoirs à rétrocéder au pallier intermédiaire;
• le partage despouvoirs doit commencer par un réajustement de la fiscalité;
• non à la normalisation; les maires souhaitent des règles sur mesure et non du "prêt-àporter";
• dans un avenir rapproché, on souhaite une refonte du code municipal et de la loi des cités et villes en uneloi unique qui régirait le niveau local;
• on veut une structure permanente de consultation afin d'impliquer les élus municipaux dans les changements;
• enfin on souhaite aussi que le gouvernement respecte les temps d'apprentissage des milieux et le rythme de chacun .

Devant ce message des municipalités, il faut se demander de quelle façon le gouvernement du Québec réagira.

St-Chrysostome:
Vol par effraction

St-Chrysostome - Entre le 6 et le 10 septembre, un vol par effraction a été commis au 178 du rang Ste-Marie à St-Chrysostome.

Causant des dommages estimés à 200$, on vola une télévision, de la literie et des bouteilles de boissons alcooliques, le tout d'une valeur approximauve de 400$.

Cette résidence est propriété de Jean-René Crubile de Laval. L'enquête dans cette affaire est menée par l'agent Robert Longpré du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec.

COURS DE DANSE SOCIALE
PRIVE - SEMI-PRIVE OU EN GROUPE
POUR INFORMATIONS:
ERIC ET JEANNINE SEDGWICK
TEL: 264-4977

HUNTINGDON
MARATHON TERRY FOX
au profit de la Société Canadienne du Cancer
Campagne de Souscription
JEUDI ET VENDREDI 16 ET 17 SEPTEMBRE
Endroit: Caisse Populaire
Banque de Commerce
Banque de Montréal
S.V.P. avons besoin de bénévole téléphonez à 264-3170
Jeannine Léger
Présidente Section Huntingdon

ATTENTION!
SPECIAL 15% SUR LAINE ICELANDIC "LOPI" DU 16 AU 18 SEPT. INCLUSIVEMENT
Cours de tissage sur cerceau
Venez voir les nouvelles laines
les nouveaux livres.
LA GRANGE TRICOTINE
5056 ch. Ridge
Huntingdon 264-4641

RESERVEZ
VENTE ENCAN ET BAZAR
PAROISSE ST-JOSEPH
HUNTINGDON
SAMEDI,
30 OCTOBRE 1982

AVIS

A TOUTES LES INFIRMIERES ET A TOUS LES INFIRMIERS DE LA REGION DE ST-JEAN-VALLEYFIELD-GRANBY, votre corporation professionnelle tiendra son assemblée générale annuelle:
DATE: vendredi 17 septembre 1982
ENDROIT: Granby-Hotel Le Castel de l'Estrie 901, rue Principale
HEURE: 18h.45 - cocktail de bienvenue
19h.15 - ouverture de l'assemblée.
19h.30 - dîner et élection des délégués.
CONFERENCIERE: Mme Jeannine Pelland-Baudry, Présidente de O.I.I.Q.
Election de 33 délégués votant pour l'assemblée générale annuelle provinciale de O.I.I.Q. les 8 et 9 novembre 1982 à Québec. Vous trouverez les coupons-réponse dans le Nursing 07 que vous devez retourner avant le 3 septembre 1982 à Mme Denise Lacasse - l'Homme - 422, rue Alexandre à St-Jean, Qué. J3A 1J4.
Prix de présence.
Nous vous attendons en grand nombre.
TRANSPORT: Membres de St-Jean - Autobus à votre disposition Départ à 18h du Centre Hospitalier du Haut-Richelieu.
Membres de Valleyfield - Des automobiles serviront au déplacement. La corporatiaon défraiera le transport selon les règlements établis.
Départ du Centre Hospitalier de Valleyfield à 17h.

le Permanent

ORMSTOWN: Charmante maison en brique, grande pièce rénovée, chauffage électrique, poêle à bois, $30,000.
HUNTINGDON: Wellington, faible taux d'hypothèque 13%, charmante maison en stucco sur grand terrain, grande galerie, pièces claires, jardin, etc.
ORMSTOWN: $39,500, hypothèque à taux faible disponible, la maison a besoin de réparations mais un foyer, planchers de bois franc et structure saine compensent.
AUBREY: 121 arpents, terre glaise semée en sarrasin, bonne maison, équipement agricole, bon boisé, bas prix, près de Montréal.
STE-AGNES-DE-DUNDEE: 70 acres, 50 cultivables, maison de campagne avec petite grange, terre excellente avec panorama, doit être vue. $59,000.

PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 363-7000
LE PERMANENT-COURTIER

INSCRIPTION HOCKEY MINEUR HUNTINGDON
SAMEDI, 18 SEPTEMBRE 1982
10:00 hres. à 13:00 hres.
ARENA REGIONALE DE HUNTINGDON
Aussi Vente d'équipement

VILLE DE HUNTINGDON
AVIS PUBLIC

Prenez avis que la Ville de Huntingdon ne sera pas alimentée en eau dimanche, le 19 septembre 1982, à compter de 7:00 heures jusqu'à ENVIRON midi, et ce, suite à des travaux de réparations en cours à l'usine de filtration. Soyez assurés que le service sera rétabli aussitôt que possible.

John Brown,
Surintendant

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON REQUIERT LES SERVICES D'UN(E) SURVEILLANT(E) DES DINEURS

lieu de travail: ECOLE DE SAINT-ANTOINE ABBE
durée: 1h20m/jour - 5 jours/semaine
Traitement: 7,00$/heure
Toute personne intéressée devra faire parvenir sa candidature avant mercredi, le 22 septembre 1982, 16:30 à l'adresse suivante:

La Commission Scolaire de Huntingdon
Service du personnel
64 rue Châteauguay, C.P. 1090
Huntingdon
J0S 1H0

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON REQUIERT LES SERVICES DE PERSONNEL

2 POSTES - ENSEIGNANT(E)
Matière: Musique et danse
Niveau: 1er cycle du primaire
Statut: Régulier à plein temps
Traitement: Selon la convention collective en vigueur
Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sa candidature accompagnée du curriculum vitae avant vendredi le 24 septembre 1982 à 16:30 heures au:

SERVICE DU PERSONNEL
Commission Scolaire de Huntingdon
64, rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon, QC
J0S 1H0

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON REQUIERT LES SERVICES DE PERSONNEL

1 POSTE - ENSEIGNANT(E) A LA LECON
Matière: Enseignement moral
Tâche: 6 périodes/semaine, au niveau primaire

1 POSTE - ENSEIGNANT(E) A TEMPS PARTIEL
Matière: Enseignement moral
Tâche: 10 périodes/semaine, au niveau secondaire

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sa candidature accompagnée du curriculum vitae avant vendredi le 24 septembre 1982 à 16:30 heures au:

SERVICE DU PERSONNEL
Commission Scolaire de Huntingdon
64, rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon, QC
J0S 1H0

CUSTOM MUFFLER
Plus qu'un atelier de silencieux!
• silencieux • balancement
• amortissseurs • ressorts
• alignement • pneus Michelin
FREINS GARANTIS A VIE
260 boul. Mgr Langlois, Valleyfiled 371-4281

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58, Route 132 Tél: 514 373-5072
St-Stanislas de Kostka Estimé gratuit

JULES CÔTE **ENCAN POUR**
MAURICE PELLETIER
318 GRANDE LIGNE
NOTRE-DAME DE STANBRIDGE
(CTE MISSISQUOI)
MARDI LE 21 SEPTEMBRE 1982
A 1 HRE PRECISE

Sera vendu un bon troupeau de

66 *têtes d'animaux HOLSTEIN toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA).*

Ce troupeau comprend 37 bonnes JEUNES vaches dont plusieurs fraîches et d'autres devant mettre bas sous peu; 10 belles TAURES soit fraîches ou dues sous peu; et 19 génisses âgées de 3 à 12 mois.

● *Plusieurs de ces animaux proviennent d'insémination artificielle.*

1 *PONEY de COURSE âgé de 6 ans et très bien dompté, avec Attelage, Selle et un beau Sulkey.*

AUSSI un Coupe-cornes et une Tondeuse à animaux (électrique).

CAUSE de l'ENCAN : TRANSFERT de CULTURE

CONDITIONS : COMPTANT ou PRET de BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC
1274 rue SUD Cowansville, Que.
Encanteur bilingue licencié
263-0670
263-1434

JULES CÔTE **ENCAN POUR**
MARCEL DESJARDINS
1051 RANG VICTORIA
CLARENCEVILLE
(CTE MISSISQUOI)
MERCREDI LE 22 SEPTEMBRE
A 1 HRE PRECISE

Sera vendu un bon troupeau de

57 *têtes d'animaux HOLSTEIN toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA).*

Ce troupeau comprend 34 bonnes vaches dont quelques fraîches et plusieurs dues pour vêler; 10 belles TAURES saillies dont quelques-unes dues sous peu et les autres un peu plus tard; 7 belles TAURES d'un an 'ouvertes'; 4 génisses d'élevage; et 2 très bons taureaux reproducteurs.

Equipement : un PIPE-LINE DeLaval NEUF avec installation pour 36 vaches, tuyauterie en acier inoxydable de 2 pces, GROS compresseur, 4 unités de traite et lavage automatique; 1 Balance; un BULK TANK Girtin d'une capacité de 400 gals; Réservoir à eau chaude d'une capacité de 60 gals — NEUF; Voiture Dion sur pneus avec boîte à trémies Dion pour soigner les animaux à l'extérieur; Fourragère sur le champ No 33; Charrue Hydrein à 3 raies avec att. 3 pts; Charrue Ford à 3 raies avec att. 3 pts; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 100 minots sur prise de force; Semeuse à blé d'inde Ford à 2 rangs combinée pour engrais chimique avec att. 3 pts; Chariots à traite et à ensilage; Batterie à clôture; Tondeuse à animaux (électrique); Brosse électrique; 1500 balles de foin; et 1000 balles de paille.

CAUSE de l'ENCAN : TRANSFERT DE CULTURE

CONDITIONS : COMPTANT ou PRET de BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC
1274 rue SUD Cowansville, Que.
Encanteur bilingue licencié
263-0670
263-1434

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

SOUMISSIONS D'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission scolaire régionale protestante de Châteauguay Valley fait appel de soumissions pour ses besoins d'huile à chauffage pour l'année scolaire du 1 juillet 1982 au 30 juin 1983:

Besoins approximatifs:

Polyvalente Châteauguay Valley Regional, Ormstown, Qué.

250,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
4,500 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citernes - 1x45,400 No. 4
1x1,100 No. 2

Polyvalente Howard S. Billings Regional, Châteauguay, Qué.

370,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
80,000 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citernes - 1x45,400 No. 4
- 1x36,300 No. 4
- 1 x 22,700 N. 2
- 1 x 4,500 No. 2

Ecole Mary Garner, Châteauguay, Qué.

70, 000 litres Grade No. 4 huile à chauffage

Citerne - 1,x22,700

Ecole Julius Richardson, Châteauguay, Qué.

65,000 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citernes - 1x9,100
- 1,X9,100

Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75, boulevard St-Jean Baptiste, Châteauguay, jusqu'à 4 heures p.m. le lundi, 27 septembre 1982.

La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.

le 9 sept., 1982.

Peter L. Ross, C.A.
Directeur des Finances
& Equipement

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

SOUMISSIONS DE DENEIGEMENT

La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley fait appel de soumissions pour l'enlèvement de neige des parcours et stationnement pour la période du 1 novembre 1982 au 30 avril 1983 pour les écoles suivantes:
Polyvalente Howard S. Billings Regional
210, McLeod - Châteauguay, Qué.

Communiquez avec M. F. Jekyll pour demande et spécifications.
Tél.: 691-3230

Polyvalente Châteuaguay Valley Regional
Route 138, Ormstown, Qué.

Communiquez avec M. P. Wood pour demande et spécifications.
Tél.: 829-2382

Ecole Julius Richardson
25, avenue Abbatsford, Châteauguay, Qué.

Communiquez avec M. F. Jekyll pour demande et spécifications.
Tél.: 691-3230

Ecole Centennial Park
85, rue Jeffries, Châteauguay, Qué.

Communiquez avec M. F. Jekyll pour demande et spécifications.
Tél.: 691-3230

Ecole Mary Gardner
70. rue St-Hubert, Châteauguay, Qué.

Communiquez avec M. F. Jekyll pour demande et spécifications.
Tél.: 691-3230

Ecole Robert A. Jobber
275, avenue Bonaventure, Châteauguay, Qué.

Communiquez avec M. F. Jekyll pour demande et spécifications.
Tél.: 691-3230

Les contractants peuvent citer leur prix pour une seule école ou pour l'ensemble des écoles. Les soumissions seront reçues au Bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75, boulevard St-Jean Baptiste, Châteauguay, jusqu'à 4 heures p.m. le lundi 27 septembre 1982.

La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.

le 9 septembre, 1982.

Peter L. Ross, C.A.
Directeur des Finances
& Equipement

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE Vente et service Faille & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

MEUBLES DE qualité a des prix modiques, Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Vallevfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguisage de chaines. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

BOIS D'ERABLE, de pommier et bois dur de 12" et 16". Tél: 827-2774.

VENTE ET service pour Homelite Husquvarna - Tondeuses Jacobsen. Huile en vrac pour chaines. Réparations de petits moteurs. Location d'outillage. Location Hemmingford. Tél: 247-2968.

TRACTEUR FORD 8007, 110 forces, 1979, 1700 heures, très bonne condition. Tél: 427-3610 ou 427-2669.

MOTO YAMAHA 400, 1980, 7000 milles; quatre pneus radiaux 12 po. utilisés un demi-été. Tél: 264-3548.

MAINTENANT DISPONIBLE. Procurez-vous votre copie 1982 du Journal de la Société Historique de la Vallée de Chateauguay, sur Franklin Ste-Barbe, pour $6,00 plus $1,00 frais de poste et manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

SPECIAL ASPENITE 7 16". Aussi 4' x 8' qualité d'atelier à $3.95 la feuille, payez et apportez. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tél: 264-5533 ou 264-3222.

FOURNAISES "Surefire", poêle à bois et foyers, tous éligibles à l'octroi fédéral de jusqu'à $800. S'adresser à Alternatives, 156, rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 264-6245.

CHALOUPE D'ALUMINIUM 12 pieds avec moteur hors-bord Evinrude 7½ HP et remorque, fauteuil Tél: 264-5486.

HACHE-PAILLE Proulx. Tél: 264-2585.

CUISINIERE EN fonte; pièce de musée $1000 ou meilleure offre, Hemmingford. Tél: 247-3587.

POIREAUX POUR congélation. Fournissons aussi recettes pour utilisation. Marlier 5891 Chemin Ridge, Ste-Agnès, Tél: 264-4115.

MANTEAU LONG doublé en cuir noir, pour hiver, dame grandeur 10. Un an d'usage. Tél: 373-9573 après 3 p.m.

CHALET ST-ANICET, lac St-François terrain 50 x 185. Remise en bois, garage à bateau. Tél: 264-2735. ou Mtl. 768-1353.

SOUFFLEUSE à neige Sicard auto-propulsée, équipée avec moteur Wisconsin; moteur a besoin de quelques réparations; meilleure offre. Tél: 829-2611.

DELTA ROYALE '88, 1976, tout équipé Tél: 829-2611.

COUCHETTE COMPLETE pour enfant, comme neuve. Aussi chatons bigarrés [trois couleurs] pour bons foyers. Tél: 264-4030.

A VENDRE

DEUX TAUREAUX enregistrés Holstein, en âge de service. Martin Dineen. Tél: 264-5401.

FOURNAISE A air chaud Metroheat, très bonne condition, 121,0000 BTU. Tél: 264-4397, fins de semaine ou 264-2597.

CUISINIERE A bois à vendre. Tél: 264-6917.

OLDSMOBILE TORONADO 1972, bon ordre mécanique, carrosserie en bon état. Bonne voiture pour hiver, traction avant. Prix raisonnable. VW Beetles [3] pour pièces ou à être réparées par enthousiaste. Tél: 264-6688.

BOIS DE foyer, mélangé, 12 à 16 po., $25 la corde. Tél: 264-5888.

SECHEUSE A linge, 220 volts; radiateur électrique 110 volts; déshumidificateur, 110 volts; sofa-causeuse. Tél: 264-3442.

BETAIL HEREFORD pur-sang; 4 génisses 560 lbs. à 610 lbs.; 4 bouvillons 625 lbs. à 675 lbs., 6 veaux nés en avril [5 génisses, 1 taureau], Tél: 264-6688.

POELE DE cuisine ancien au bois, modèle Findlay-Condor, fonctionne bien $225. David Brisebois. Tel: 264-4197.

CHEVRES TOGGENBOURG à vendre $100. Tél: 264-4843.

PONEY SHETLAND, selle, voiturette d'exposition, harnais; four encastré; traîneau à cheval ancien. Tél: 264-6545.

FENETRES THERMOS, réservoir à huile 200 gallons, tuyau 12 pouces x 20 pi. pour ponceau, piquets 65c et 25c, pesticide Belmark, pare-chocs avec marche pour Ford. Tél: 827-2364 après 6h p.m.

CHEVRE SHANNON, présentement au lait [1½ an, blanche] aussi sa chevrette de 7 semaines. Prix raisonnable. Tél: 826-4671.

QUATRE AGENELLES croisées Cheviott Suffolk pour reproduction. Prix intéressant Tél: 264-4957.

VIS A grain neuve Allied, direct drive. 8 x 41 slip PTO. Tél: 826-4671.

TAUREAU HOLSTEIN, en âge de service. Tél: 829-2577.

4 CHASSIS doubles blancs, aluminium, 30" x 48", $11 chacun. Tél: 829-2865.

PAILLE, 1000 balles. Gilles Quenneville. Tél: 264-3790.

MIEL NATUREL à vendre. Maurice Boucher. Tél: 264-4237.

RECOLTEUSE A maïs John Deere no. 18; charrue Hydrien, 4 x 12. Aussi charrue Ferguson à 2 socles. S'adresser à W. Ross Elliott, Howick. Tél: 825-2119.

ADOUCISSEUR D'EAU Turo en très bonne condition. Tél: 264-6281.

VACHES FRAICHES vêlées ou venant au lait sous peu Un taureau, âgé un an. Holstein pur-sang. Troupeau accrédité. Tél: 373-6278.

36 POULES Plymouth Rock, trois coqs, poules en mue, âgées de 16 mois, $1.55 ch. Aussi canards et oies. 2744 Chemin Boyd Settlement. Tél: 264-6524.

VOLKSWAGEN RABBITT 1976. Tél: 827-2383.

JEUNES POULETTES, prêtes à pondre [oeufs bruns]. Tél: 264-4367.

CAMIONNETTE 3/4 tonne GMC 1967, $600. Tél: 264-4022.

A VENDRE

TAUREAU HOLSTEIN enregistré, 11 mois. Père: Mark Anthony, mère par Rockman, 9 ans, 24,810 livres de lait, 1049 gras, BCA 210-244. Tél: Howick 825-2783 Murray Tempieton.

DODGE MONACO, 1977, familiale. Tél: 829-2425 après 4h p.m.

CARABINE CALIBRE 12, 2 canons juxtaposés, marque FOX-B. Tél: 264-2380.

PROPRIETE A VENDRE

HUNTINGDON - 4 chambres à coucher, bibliothèque, salon, salle-à-dîner, cuisine, salle de lavage, grand terrain avec arbres, trois portiques fermés. Prix pour être déménagée. Tél: pour rendez-vous 264-5420.

MAISON A vendre au 386 avenue Léger, à St-Anicet. Tél: 264-2487 après 6 p.m.

DUNDEE CENTRE - ferme 156 acres, 100 acres cultivables, petite érablière ancienne maison d'époque bien conservée, dans beau site paysagé. Plusieurs bâtiments dont une bonne grange pour vaches. Près de la frontière américaine. Tél: 264-5931.

A LOUER

LOGIS A louer, 4½, libre immédiatement, au 1641, Jamestown Rd., Ormstown. Tél: 829-3139.

CHAMBRE A louer. Tél: 829-2282.

BELLE MAISON en rondins, 5 pièces, foyer, chauffage électrique, 12 milles au sud de Huntingdon sur chemin Beaver Road. Maison à vendre, mais laissera 2ou 3 mois d'avis au locataire si la maison se vend. Références exigées. $300 par mois. Tél: 264-2524.

LOGIS 4½ à louer au 1641 Jamestown Rd., Ormstown, 829-3139.

MAISON 4½ pièces, au 1871 rue Borden Ormstown. Tél: 829-2246.

LOGEMENT A Huntingdon. Tél: 264-6917.

LOGEMENT 4½ pièces, chauffé à l'électricité, Ridge Road, Huntingdon. Disponible 1er octobre. Tél: 264-5109.

MAISON A louer, 8 milles à l'ouest de Huntingdon, 4 chambres, 1½ s.d. bain, foyer et piscine creusée. Pour plus d'information. Tél: 264-6532.

APPARTEMENT A louer 4½ pièces, libre immédiatement, 39B York Huntingdon. Tél: 264-2905.

MAISON 3 chambres à coucher, 2 étages, à Ormstown, disponible immédiatement. Tél: 829-3083.

VOUDRAIT ACHETER

CHARRUE A disques, 2 ou 3 sillons. Tél 829-2611.

CANARDS EN bois. Tél: 264-2234.

DESIRE 1000 balles de bon foin Tél: 373-0844 après 6 p.m.

TRAUAIL DEMANDE

GARDERAIS ENFANT à la maison à Huntingdon. Tel: 264-6711

GARDERAIS CHEZ moi, à l'heure ou à la semaine. Tél: 829-3967.

TRAUAIL DEMANDE

BRIQUE, BLOCS, pierres, pour tout travail de maçonnerie - cheminées et fovers - appelez Guy Bourdeau, 420A, Danis, Valleyfield, 373-8390.

HUNTINGDON, garderais chez moi, le jour, enfants de 2 ans et plus, expérience avec enfants. Heures et condition à discuter. Tél: 264-5122.

ON DEMANDE

JE VOUDRAIS partager une maison de campagne, immédiatement; je ne bois pas et ne fume pas. Fiable. Excellentes références. Tél: 484-2320.

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES âgées à Huntingdon. Tél: 264-3242.

SERVICE

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazoline, Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown, Tél: 829-3436.

COURS PRIVES de langues, français anglais. Professeur diplômé, 15 ans expérience $8/ heure. Spécial groupe. Tél: 264-6698.

COURS DE cuisine Micro-ondes, 3 heures par soir, 2 soirs. Apprenez les avantages de la cuisine micro-ondes. Economie de temps, d'énergie et de nourriture. Les toutes dernière recettes. Inscrivez-vous maintenant. Demandez Bill Greig 829-2221.

PERSONNE COMPETENTE offre service de tenue de livres à temps partiel. Pour informations: C.P. 473, St-Chrysostome, Qué. J0S 1R0.

ENTREPOSAGE

ENTREPOSAGE DE bateaux, roulottes etc. Tél: 264-3305.

ATTENTION

DEMENAGEZ-VOUS? Cessez-vous de tenir ménage? Nous achèterons vos meubles et appareils ménagers usagés. Bill Greig. Tél: 829-2221.

PENSION

SOCIETE PROTECTION Animaux - [Shangri-La] - Centre d'adoption pour chiens et chats, examinés et vaccinés par vétérinaire. Service de pension. Chenil propre et chauffé. Tél: 373-0295.

PERDU

CHIEN BLOND frisé, ½ terrier ½ Airedale, male, plus ou moins 40 lbs. Ne porte aucune identification. Récompense offerte $50. Tél: 264-2537 en tout temps.

DECES

KUSHNEREVICK - A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, Qué., le dimanche 12 septembre, 1982, Maria Skublenuk, âgée de 96 ans, épouse de feu Mike Kushnerevick; exposée au Salon funéraire J.M. Sharpe, Franklin Centre. Le service funèbre a eu lieu en l'église de St-Antoine-Abbé le mardi, 14 septembre à 10h a.m. Inhumation au cimetière Hillside.

REMERCIEMENTS

L'Exécutif du Club de l'Age d'Or de St-Anicet remercie toutes les personnes qui sont venues visiter notre exposition artisanale. Merci à tous les participants. Félicitations à Louise Leblanc qui est la gagnante de notre prix d'entrée, une jolie lampe de bar. Merci à l'abbé Quenneville qui a tiré le billet gagnant. Merci à tous, à l'an prochain.

La Brigade des Pompiers volontaires de Hinchinbrooke désire remercier tous ceux qui ont contribué si généreusement à notre repas de l'Exposition de Havelock. Un merci spécial à tous ceux qui ont travaillé avec nous samedi. Votre aide rend notre travail beaucoup plus facile.

GAETAN MYRE REFRIGERATION

APPAREILS DE MAISON

REPARATIONS

264-3272

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMPTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

BALLET CLASSIQUE, JAZZ & PRE-BALLET POUR ENFANTS, ADOLESCENTS & ADULTES

à Huntingdon, Ormstown & St-Chrysostôme
Pour informations tél: 827-2980
[Neva Shelton]
Inscription aura lieu la dernière semaine de septembre

SALLE DE MONTRE 111 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

FENETRES ET PORTES D'ALUMINIUM DE QUALITE
GOUTTIERES SANS JOINTS
ARMOIRES DE CUISINE

FENETRES A BATTANTS, COULISSANTES, GUILLOTINES, THERMO. PORTES INTERIEURES
BOITES DE PORTES ET ACCESSOIRES

ESTIMATION GRATUITE
DISTRIBUTEUR DES FENETRES AERO
RENOVATIONS R. LESSARD
264-2062

SPECIAL SPECIAL

PORTE D'ALUMINIUM 2 PO. INSTALLEE	235.00
PORTE PATIO THERMO 5 PI. NON-INSTALLEE	495.00
TURBINE ISOLEE VENMAR 10 PO.	72.00
TURBINE SYSTEME COMPLET 10 PO.	149.00

GAMME COMPLETE DE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE

PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

master charge

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

INSCRIPTION POUR COURS DEBUTANT MAINTENANT

Nous fournissons vitre à vitrail et outils pour l'amateur et le professionnel.
Spectrum, Wissmach, Hollander, Antique, Oeil-de-boeuf, Uroboros, Vitre "ruth" et un choix de vitre d'art disponible
Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m.
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h p.m.

CHATEAU VITRAIL

Tél: 692-1947 208 St-Jean-Baptiste Châteauguay

ANDRE RADIO - TV ENR.

DEPOSITAIRE QUASAR
5 ANS DE GARANTIE SUR PIECES & MAIN-D'OEUVRE
INSTALLATION DE TOUR & ANTENNE
264-3741
2010 RIDGE RD. HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE

CONTRACTEUR GENERAL
CONCESSIONNAIRE DE MAISONS USINEES CIDEL
TEL: 264-3245, HUNTINGDON

GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENR.

CONTRACTEUR GENERAL
AGENT POUR
LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
MAISONS MODULAIRES
MAISON DISPONIBLE A PRIX ATTRAYANT
GARANTIE 5 ANS
HUNTINGDON 264-5109

RENOVATIONS R. LESSARD

SPECIALITES:
- Revêtements de vynil et d'aluminium
- Portes et fenêtres, bois, aluminium ou vynil
- Portes de garage, domestiques ou commerciales
- Rénovations générales
- Ventilation

ESTIMATION GRATUITE
111 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-2062

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

DETAILLANT
DE PERRONS PREFABRIQUES EN CIMENT
RESERVOIRS SEPTIQUES EN CIMENT
TUILES DE PATIO
TUYAU DE DRAINAGE EN ACIER
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

FERME BITTERSWEET

HOLSTEINS PUR-SANG

"Vos bêtes de remplacement c'est notre affaire"

Génisses pur-sang vêlant de septembre à décembre

BOB ET KURT WALLAR
en soirée 264-4396

Venez nous visiter en tout temps
Nous achetons des veaux
Nous vendons des génisses saillies

H&R Block
Concession Disponible

Nous cherchons une personne digne de confiance, capable de diriger une entreprise à gros volume d'affaires pour le compte d'un service de préparation de déclarations d'impôt sur le revenu qui est le plus grand du monde. Une connaissance préalable du système fiscal serait utile, mais n'est pas essentielle. Une concession H&R Block est compatible avec la plupart des autres entreprises servant le public. En tant que concessionnaire de Block vous bénéficierez d'une formation professionnelle et d'un réseau de publicité national basé sur des recherches approfondies, et vous recevrez les fournitures de bureau et l'équipement requis.

DECOUPER ET POSTER AUJOURD'HUI

Veuillez m'envoyer votre brochure qui décrit le programme de concessions H&R Block. Il est entendu que je ne m'engage à rien.

Nom
Adresse
Ville
Province et code postal
Numéro de téléphone

H & R Block
2177 Chemin Chambly
Longueuil, P.Q. J4J 3Z2

H&R BLOCK

COUPON D'ABONNEMENT AU GLEANER

Nom
Adresse
Code Postal
Canada $16.50 par année

CENTRE DENTAIRE

264-3811
SOIRS ET SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.
31 YORK, HUNTINGDON
DENTISTE

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ 264-3776

JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGISTE
Technicien Dentaire Certifié
• DENTIERS PARTIELS ET COMPLETS
• SERVICE RAPIDE DE REPARATION
Bien-être social accepté
Huntingdon - 158 Chateauguay
Ormstown - 49 Bridge

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL

ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES
•VIANDE A CONGELATEUR
•JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
67 Boul. D'Anjou
Tél: 698-0861
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DR. VIVAN RAHAUSEN
DENTISTE
Tél: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

PAUL RACINE
DESIGNER D'INTERIEURS
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD

EXTERMINATION
DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

LE GLEANER IMPRIMERIE
DE TOUT GENRE
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES
EN-TETES DE LETTRES - CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

Madeleine Touchette, René Touchette, Maurice Thivierge et Emile Duhamel du comité des victimes de la MIUF dans le sud-ouest ont fait un bilan des derniers mois.

Le comité de la MIUF fait le point

Valleyfield - Maurice Thivierge du comité des victimes de la MIUF du sud-ouest a fait le point, lors d'une conférence de presse jeudi le 9 septembre dernier, sur le dossier de la MIUF.

Il semble que, depuis le mois de juin, le dossier a beaucoup évolué. Sur la plan national, un comité consultatif a été formé, et le projet de loi C-109 a été adopté en troisième lecture. Cette loi reconnait que toutes les victimes sont éligibles au plan d'aide pour enlever la mousse jusqu'à concurrence de 5 000$.

M. Thivierge a noté que le comité consultaitif composé de membres de toutes les provinces avait pris position sur cette loi: la loi est acceptable pour les victimes mais le 5 000$ d'indemnisation est insuffisant dans beaucoup de cas. Alors, on demande une pleine compensation.

Il fut noté également que le texte de la loi C-109 est assez bref et que, par conséquent, il ne donne pas de détails sur le programme d'indemnisation. Le ministre André Ouellet et les membres du comité consultatif doivent établir les règlements concernant ce programme. M. Thivierge a précisé que le ministre avait débuté ce travail sans le comité consultatif. Le comité des victimes attend donc la publication des règlements avant de donner de plus amples informations.

Maurice Thivierge a tenu à souligner certaines recommandations du comité du sud-ouest pour les victimes. Ces recommandations sont les suivantes:

• tous les cas graves de santé doivent être confiés au directeur du Département de Santé Communautaire (371-6313) pour qu'il les achemine au docteur Nantel du Centre de toxicologie du Québec.

• les victimes doivent s'enregistrer au plus tôt au Centre d la MIUF à 1-800-567-6870. Soyez patients, appelez souvent, il n'est pas facile d'obtenir la communication.

• Le produit neutralisant qui paraît le plus sûr à employer pour laver les matériaux contaminés est le Bisulfite de sodium, solution de 3%. Ce produit peut s'obtenir sous forme de poudre dans le s pharmacies. Le pharmacien vous indiquera la façon de faire une solution de 3%. Il faut éviter d'inhaler cette poudre, on recommande de porter un masque.

• Si vous voulez vérifier la décontamisnsation des matériaux, la firme Warnock-Hershey de Montréal (366-3100) vous offre gratuitement ce service à la condition de leur envoyer des échantillons de bois. Si vous voulez un rapport écrit, ça vous coûtera $100. Le comité demande que ce service soit gratuit pour les victimes.

• Si vous enlevez la mousse, nous vous conseillons:
d'avertir votre avocat, s'il y a lieu;
de garder des échantillons de mousse dans des bocaux fermés, indiquant le lieu du prélèvement et la date;
de prendre beaucoup de photos des travaux (avant-pendant-après);
de conserver toutes vos factures;
de vous assurer avant de refermer les murs, que les matériaux sont bien décontaminés.

• Pour toutes informations concernant la décontamination, il faut vous adresser au Conseil National de la Recherche, a-s Madame Madeleine Rousseau, (1-613-993-1231). Il est probable que la documentation qu'on vous fera parvenir sera en partie désuète.

• De plus, les personnes qui ont subi un examen médical et qui étaient évaluées comme "Léger ou modéré" peuvent demander à nouveau, le programme de relogement du Québec au numéro 1-500-463-4383.

Le comité des victimes de la M.I.U.F. du Sud-Ouest continue de lutter pour que les victimes reçoivent une aide pleine et entière. Ne l'oublions pas: c'est grâce à nos luttes si nous avons obtenu des résultats jusqu'ici.

St-Chrysostome Deux accidents

St-Chrysostome - Deux accidents de la circulation furent rapportés dans le secteur de St-Chrysostome par le détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec.

Un premier accident a eu lieu en face du 1330 du chemin de la Rivière Noire le 5 septembre vers les 13 heures 30. Michel Legault de Delson au volant d'une motocyclette Honda '79 a perdu le contrôle dans une courbe. Il fut blessé légèrement et fut traité par le médecin en service au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown

L'autre accident s'est déroulé le 12 septembre vers les 3 heures 50 en face du 313 rue Notre-Dame. Syvlain Turcotte de St-Chrysostome au volant d'une auto Honda '81 a perdu le contrôle pour aller donner contre un garde-fou du ministère des Transports. Il fut blessé légèrement et il fut traité au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown.

Très St-Sacrement:

Octroi de 2 000$ pour des chemins

Howick - Le conseil de la municipalité de la Paroisse Très St-Sacrement de Howick, à sa rencontre du 7 novembre, a accepté la subvention de 2 000$ pour l'amélioration de divers chemins municpaux de la part du ministère des Transports du Québec.

Le conseil a ensuite approuvé le rapport des dépenses pour l'exécution de certains travaux aux chemins totalisant le montant de 2 263,96$. Il fut convenu que les pièces justificatives seront soumises pour approbation à la division d'Ormstown du ministère des Transports. Le conseil a pris également connaissance des conditions imposées par le ministère.

La municipalité s'est engagée dans le cadre du programme national de soutien aux activités de loisir municipal. Le conseil de Très St-Sacrement s'est engagé à retourner avant le 17 septembre au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche les documents suivants dûment complétés: le formulaire de résolution attestant l'existence dans la municipalité d'une structure ou mécanisme de consultation; le formulaire relatif à la programmation annuelle; le formulaire d'identification des objectis d'action triennale; et le formulaire d'inscription concernant l'engagement de la municipalité dans le cadre du programme national de soutien aux activités de loisir municipal.

Le déneigement du chemin Coin Hope route 203 a été confié à Richard Lacoste pour la somme de 1 200$ pour la saison hivernale 1982-83.

La Paroisse Très St-Sacrement a approuvé la requête de demande d'aide pour l'amélioration du cours d'eau Templeton par les parties intéressées au dit cours d'eau à savoir: Murray Templeton, lots 468-469; Willima R. Templeton, lot 467; R.J. Hampton, lots 463, 464, 465. Ces lots sont localisés dans la Concession Ecossaise. Ensuite, une demande d'aide a été formulée au ministère de l'Agriculture pour l'exécution des travaux d'amélioration du cours d'eau Templeton.

Souper des retrouvailles du 125è de Franklin

Franklin - Dans le cadre de son 125ième anniversaire la Municipalité de Franklin invite toute la population ainsi que parents, amis et anciens habitants de la Municipalité à un "Souper des Retrouvailles".

Ce souper veut permettre une rencontre amicale pour tous les habitants, anciens et actuels.

Voici quelques renseignements utiles:
- Date du Souper des Retrouvailles: Dimanche le 10 octobre 1982, Action de Grâces
- Endroit: La Grande salle du Camping du Lac des Pins sur la Route 201

- Heure: L'accueil se fera à partir de 17h00, le souper sera servi à 18h00
- Menu: Souper canadien, dinde, tourtière, etc...
- Coût du billet: 10.00$ par personne
- Ou se procurer des billets:
- Magasin général Thibaudeau à Franklin Centre.
- Magasin général Lemieux à St-Antoine Abbé
- Hôtel de Ville de Franklin
- Ou en téléphonant à:
- Noella Moise: 827-2425
- Joyce Patenaude: 827-2709
- Claire Cabot: 827-2266
- Violette Goneau: 827-2208

Un vin d'honneur sera servi par la Municipalité et nous soulignerons le travail des anciens maires de la municipalité. La soirée se terminera par une danse.

En espérant vous compter parmi nous, nous sommes à votre disposition pour plus de renseignements.

Les employés de Doréa...

(Suite de la page 13)

discussion orageuse entre les deux bénéficiaires, soit Jimmy Peters et un autre bénéficiaire. "Ce qui s'est réellement passé, c'est que Jimmy Peters a été isolé, du fait qu'il s'automutilait l'autre bénéficiaire est entré dans la pièce par une autre porte et l'a frappé. Le temps que le personnel en présence intervienne Jimmy était déjà par terre dans une mare de sang. L'isolement se déroulait dans un gymnase, du fait qu'il n'y a aucun endroit pour ceci.

Les employés notent qu'après le décès, l'administration envoie encore une directive, qui place le personnel une fois de plus dans l'insécurité vis-à-vis les interventions qu'il doit effectuer.

On continue en disant que d'autres points relatifs à l'accident ont fait monter la pression; ainsi le cadre devant assurer la permanence ce jour là, n'a même pas daigné se présenter sur les lieux, malgré la gravité du cas a-t-il été noté. Les employés syndiqués ont souligné que ce dernier laissait les gens en place se débrouiller, comme cela s'était déjà produit dans le passé, et ce malgré, que des plaintes aient été portées à la protection de la jeunesse et au ministre des affaires sociales, à l'époque Denis Lazure."

On soutient que suite à cet accident, les personnes en présence qui étaient exténuées et à bout de nerf ne furent pas remplacées, prétextant un manque de remplaçants.

"Maintenant, comme si ce n'était pas suffisant, on nous arrive avec une réorganisation. Mais c'en est trop; on abolit des postes pourles réouvrir sous d'autres titres d'emploi, on en déplace vers Valleyfield et Chateauguay, on ferme certains centres de soins, on change d'horaire, une fois de plus juste alors que le personnel commencait à s'y habituer", de noter les syndiqués. Les syndiqués continuent en disant ce qui suit:

"Ce remaiement, que l'on vient de nous amener, ne fait que nous enlever 2.4 postes, qui verront leurs tâches effectuées par des cadres, diminuer le nombre de postes de 5.5 pour l'instant et de 2 à 3 autres d'ici 2 mois et d'augmenter le nombre de cadre à près de 26 pour environ 105 postes à temps complet et une vingtaine de postes de temps partiel (1 t.p. peut valoir 3 employés, ex; .3 plus .3 plus .4) De plus pour plusieurs de ces cadres, il y a promotion dans le nouvel organigramme, ou simplement création de nouveaux titres, auparavant inexistants, ce qui amène dans les deux cas une augmentation de la rémunération."

Dans ce remaniement, soutiennent les employés, on ferme une unité de traitement, sans donner les préavis prévus à la convention collective, en cas de fermeture de service (4 mois). Voilà un autre exemple, de ce qu'ils font de l'application de la convention collective, qu'ils ont pourtant signés.

Cette fermeture entraîne des déplacements de bénéficiaires, aucune consultation avec les employés côtoyant ceux-ci, aucune question ou demande non plus sur le bien-fondé et l'impact d'une telle décision sur la clientèle. Tout s'est fait à la sauvette. Les bénéficiaires, pas seulement ceux impliqués dans la fermeture, seront déplacés d'une unité à une autre sans adaptation. Il en va de même pour le personnel il n'y a rien là pour sécuriser une clientèle déjà insécure et troublée. Les syndiqués, pour ces raisons, ont dénoncé la situation à l'Institut Doréa, demandant une enquête sur la gestion financière.

Annonces: 264-5364

NOUVEAU SERVICE RAMONAGE

Pour un nettoyage à fond de votre cheminée appelez:

JOCELYN QUESNEL
TEL: 264-2011
ST-ANICET, QUE.

OPEREZ DE VOTRE DEMEURE

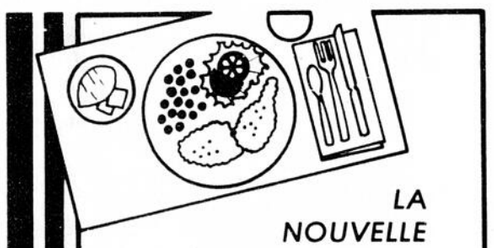
Vous avez un sous-sol, un garage, une remise, ou une grange.

1. Rentabilisez cet espace avec un minimum de 15 hres par semaine à votre convenance.

2. Entreprise familiale avec possibilité de gagner $15,000 et plus par année.

3. Déboursé minimum.

POUR PLUS D'INFORMATIONS
COMMUNIQUEZ AVEC
DANIEL SAVARD
371-0083



LA NOUVELLE ADMINISTRATION
LA TERASSE CASSEAU DORE
[MME. M. MARLEAU, Prop.]
VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE
SPECIAL DU JOUR A
$3.25 - $3.75 - $4.25
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE Y COMPRIS LE SAMEDI
DIMANCHE MENU SPECIAL
TRES BIENTOT NOUS AURONS LE DINER DE FAMILLE
366 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
TEL.: 373-8083

$19.95
TEL QU'ANNONCÉ À LA TÉLÉVISION FAITES VITE!

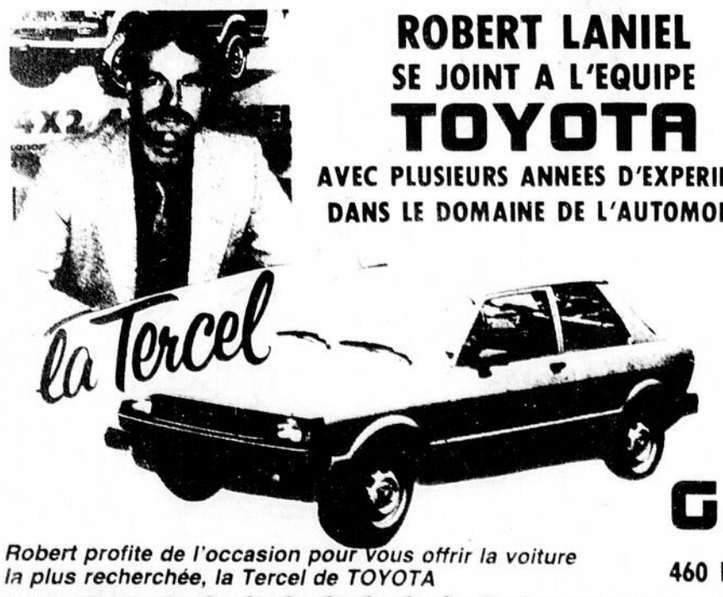
C-I-L CILUX. NOTRE MEILLEURE PEINTURE MAINTENANT EN SOLDE À 19.95 $.
Super latex mat C-I-L CILUX. La beauté de la peinture fraîche qui dure après maints et maints lavages.
Super latex semi-lustré. Éclatant! Lavable! Convient aux endroits les plus utilisés.
Super alkyde semi-lustré. D'une beauté durable sur laquelle on peut compter.
Achetez maintenant. Peinturez plus tard. N'oubliez pas les pinceaux, les housses de protection et les produits nettoyants.

C-I-L CILUX
La qualité parle d'elle-même.

W.D. GREIG
57 CHURCH, ORMSTOWN
829-2221

ROLFE & SON
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5485

ROBERT LANIEL
SE JOINT A L'EQUIPE
TOYOTA
AVEC PLUSIEURS ANNEES D'EXPERIENCE DANS LE DOMAINE DE L'AUTOMOBILE



GILLES COUILLARD ET GASTON GAUTHIER, ACCUEILLANT ICI LE NOUVEAU REPRESENTANT DU DEPARTEMENT DES VENTES ROBERT LANIEL [au centre].

Robert profite de l'occasion pour vous offrir la voiture la plus recherchée, la Tercel de TOYOTA

G. COUILLARD AUTOMOBILE
460 LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-0850